



THE UNIVERSITY OF
WAIKATO
Te Whare Wānanga o Waikato

Research Commons

<https://researchcommons.waikato.ac.nz/>

Research Commons at the University of Waikato

Copyright Statement:

The digital copy of this thesis is protected by the Copyright Act 1994 (New Zealand).

The thesis may be consulted by you, provided you comply with the provisions of the Act and the following conditions of use:

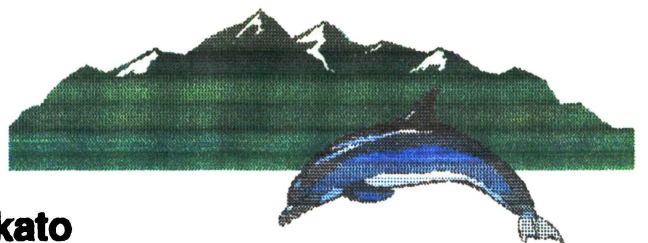
- Any use you make of these documents or images must be for research or private study purposes only, and you may not make them available to any other person.
- Authors control the copyright of their thesis. You will recognise the author's right to be identified as the author of the thesis, and due acknowledgement will be made to the author where appropriate.
- You will obtain the author's permission before publishing any material from the thesis.

HE KOHIKOHINGA KŌRERO NŌ NGĀTI KUIA

He tuhinga roa
i t̄apaengia atu
mō te Whakatūtukitanga
o te Tohu Paerua
mō te Whare Wānanga o Waikato

Nā
Celia L. Hawea

Te Whare Wānanga o Waikato
1995

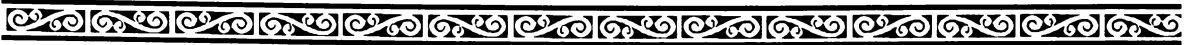


Te Ariā

Ko te tikanga o tēnei mahi rangahau kia whakautu i te pātai e whai ake nei. He aha ngā kōrero-ā-waha, ngā kōrero i roto i ngā pukapuka hoki ka pūmau tonu i ēnei rā mō ngā uri o Ngāti Kuia mō ngā tau kei te heke mai?

Ko tēnei he kohikohinga nō ngā kōrero o Ngāti Kuia tētahi iwi e noho ana i te Tauihu o te Waka-o-Maui. Ētahi o ngā iwi Māori he maha ngā kōrero e pā ana ki a rātou, engari ko tēnei te pukapuka tuatahi tonu ka tāia e pā ana ki a Ngāti Kuia. Ehara tēnei i te titiro hōhonu, te titiro whānui rānei i ngā kōrero engari he kohikohinga noa iho nō ngā kōrero mō Ngāti Kuia ki roto te pukapuka kotahi. nā reira ki te hiahia tētahi kia whāia tēnei huarahi, koinei he tīmatanga, he paku āwhina hoki mōna.

Ka āhua toru ngā wehenga o te kōrero nei. Ka tīmata i te kupu whakataki, i muri iho ko ngā āhuatanga o te mahi, arā, i pēhea ngā kōrero i kohikohia, ā, ko te whakapapa me ngā tūhonohononga o Ngāti Kuia ki ētahi atu iwi. Ko te wāhanga tuarua, ko te kōrero o nehe rā, arā, ko ngā kōrero mō ngā atua a Tāwhaki rāua ko Māui, he kōrero mō Kupe, he whakataukī, he kōrero hoki mō ngā taniwha o te iwi. nā ko te wāhanga tuatoru e pā ana ki ngā tāngata rongonui o Ngāti Kuia, arā, ko Tūtepourangi, ko Tamairangi, ko Hinepoupou, ko Waikura, ko Kehaia.



He Whakanui

E kore e taea e ahau ēnei kōrero mehe ia kāore te tautoko pūmau mai i a tōku hoa rangatira, a Otere me aku tamariki a Lee-Anne, Darlene, O.J., Vanya, Kaleb me Dina-Marie. Ahakoa i roto i aku whakapōreareatanga i a rātou aku riri aku amuamu, nā tō rātou tautoko me tō rātou aroha ka tūtuki i ahau tēnei mahinga. E kore e mutu taku aroha ki a koutou katoa e taku whanau.

Ki taku iwi o Ngāti Kuia me whakawhaiti mai e ahau aku kōrero ki tēnei “Kei tua o tawauwau te rā e whiti ana”. Nā koutou anō ēnei kōrero, mā koutou anō hoki e whakanui. Nō konā e aku karawa, e aku huanga, e aku whanaunga, e aku whakaangi e aku mātua, e aku whaea, e aku tuakana, e aku tungāne, e aku teina, he koha iti tēnei nā te koingo o roto o te ngākau hei whakaoho i te hunga e noho mai rā i tua o paemaunga, he whakaoho hoki i te hunga kua mahue mai, ā, hei whakareretanga ki ngā whakaringaringa me ngā whakawaewae o ngā tau kei te tū mai.

Aku mihi nui ki ngā kaitautoko, ki ngā kaiāwhina i ahau i roto i tēnei tuinga. Ki te mahue ētahi ingoa ēhara i te mea e whakaiti ana, engari a tōna wā e haere-ā-tinana ai ki te whakatūtuki i ngā mihi. Nō reira, aku mihi nui ki a Kuini, ki a Te Haumihiata, ki a Moana, ki a Stewart, me ki a Steve hoki mō te whakatakotoranga o te pukapuka nei.

Ki a koe e Rei, nāu te pae tawhiti i whakatata mai. E kore e taea e te kupu noa iho ngā mihi kei roto i taku ngākau ki a koe me to āwhina. Ki a Wharehuia, nāu i whakairo te kupu, i te whakamārama i ngā koko o te ngākau kia kitea ai.

Nā reira tēna koutou katoa.



Rārangi Kōrero

| | |
|---------------------------|----|
| Te Ariā | i |
| He Whakanui | ii |
| Rārangi Whakaahua | iv |
| Kupu Whakataki | 1 |
| Ngā Āhuetanga O Te Mahi | 6 |
| Whakapapa o Ngāti Kuia | 9 |
| Nehe Rā | 14 |
| Tāwhaki | 15 |
| Māui Rāua Ko Irawaru | 19 |
| Kupe | 21 |
| Riia | 24 |
| Ngā Whakataukī | 26 |
| Ngā Taniwha O Ngāti Kuia | 29 |
| Te Kawau-a-Toru | 30 |
| Kaikaiawaro | 32 |
| Tangata Rongonui | 34 |
| Tūtepourangi | 34 |
| Tamairangi | 43 |
| Hinepoupou/Hinepopo | 49 |
| Waikura | 55 |
| Keiha | 59 |
| Eruera Wirihana Pākauwera | 64 |
| Waiata | 66 |
| Kōrero Whakamutunga | 73 |
| Kōrero Tāpiri | 76 |
| Ngā Pukapuka Tautoko | 91 |
| Rārangi Whakaatu | 95 |

Rārangi Whakaahua

| | | |
|--------------|---|----|
| Whakaahua 1 | Ko tētahi mahere o Aotearoa | 2 |
| Whakaahua 2 | Te whakapapa o Māui ki a Kuia | 3 |
| Whakaahua 3 | He tangata whai moko nō Ngāti Kuia | 4 |
| Whakaahua 4 | He whakaahua nō tētahi tekoteko o Ngāti Kuia | 4 |
| Whakaahua 5 | Te whakapapa o ngā tūhonohono ki te waka Kurahaupō | 9 |
| Whakaahua 6 | Te whakapapa o ngā tamariki a Kuia rāua ko Rongotamea | 10 |
| Whakaahua 7 | Te whakapapa o Kahungunu ki a Whakamana, ki a Hinekawa | 11 |
| Whakaahua 8 | Ko te whakapapa o Whakamana ki a Hinearorangi rāua ko Tūtepourangi | 12 |
| Whakaahua 9 | Ko te whakapapa o Whakamana ki te whānau Hemi me te whānau Hippolite | 12 |
| Whakaahua 10 | Ko te whakapapa mai i a Kupe ki te whanau Hemi. | 21 |
| Whakaahua 11 | He mahere nō Te Aumiti | 31 |
| Whakaahua 12 | Ko te whakapapa o Ngāti Apa, Ngāti Kahungunu, Ngāi Tara, Ngāti Rangitane | 34 |
| Whakaahua 13 | Ko te whakapapa mai i a Apanui ki a Rongotamea | 35 |
| Whakaahua 14 | He mahere nō ngā wāhi o te Tauihu o te Waka-ā-Māui | 36 |
| Whakaahua 15 | He whakaahua nō Pou Hemi | 39 |
| Whakaahua 16 | He whakaahua nō Te One Makarika | 41 |
| Whakaahua 17 | Ko te whanaungatanga o Tūtepourangi ki a Kuia | 42 |
| Whakaahua 18 | He whakaahua nō Hinekawa Makarika (Hippolite) rāua ko Mere Hippolite (Kawharu) | 42 |
| Whakaahua 19 | He whakapapa mai i a Kuia ki a Tamairangi | 48 |
| Whakaahua 20 | He whakapapa hei whakaatu mai i te whanaungatanga o Kuia ki a Hinepoupou | 53 |



| | |
|--|----|
| Whakaahua 21 He whakapapa mai i a Kuia ki a Waikura | 58 |
| Whakaahua 22 He whakapapa mai i a Kuia ki a Kehaia | 63 |
| Whakaahua 23 He whakapapa mai i a Kuia ki a Eruera Pākauwera | 65 |
| Whakaahua 24 He whakaahua no Hāromi Whiro. | 68 |



Kupu Whakataki

I te tau 1992 i uru atu ahau ki tētahi karaehe rangahau i te Whare Wananga o Waikato. Ko tēnei karaehe he whāinga i tētahi kaupapa Māori, nō konā ka whakaaro ahau me mātua mōhio ahau ki tōku ake iwi i te tuatahi. Nā reira ko taku mahi e pā ana ki a Tūtepourangi tētahi rangatira o Ngāti Kuia. I te mutunga iho o taua mahi rangahau kua tiria te kākano i roto i ahau, he hīnātore noa hei whai māku ki te ao mārama. Ka whakaaro au me whai tonu ahau i tēnei huarahi, kia mārama ake taku kitenga, kia ngata ai tōku hiahia.

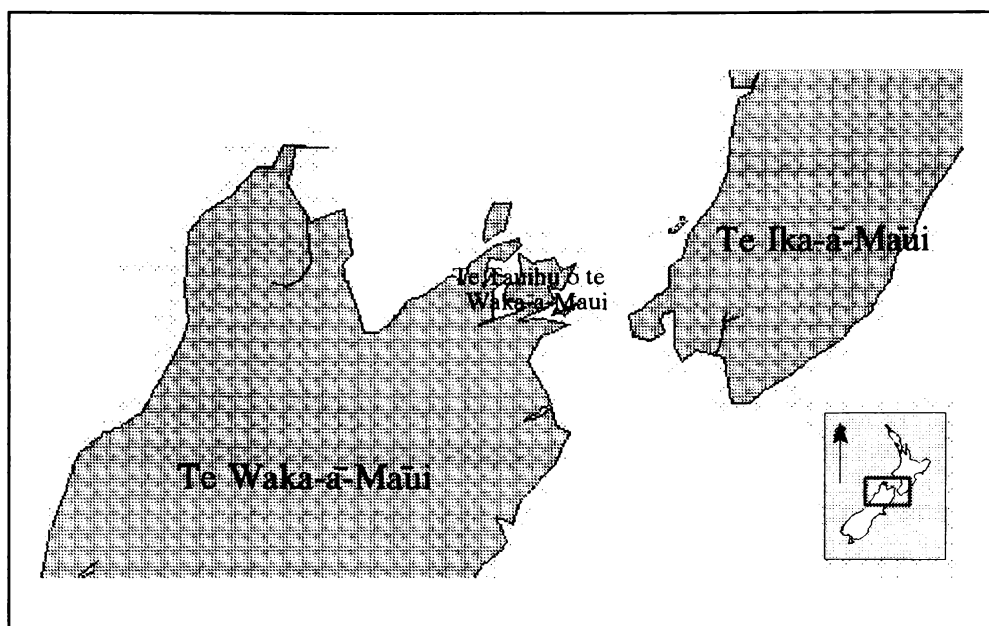
Ko te take i whiriwhiria ai e ahau ko Ngāti Kuia hei whāinga māku ko tēnei nā. O aku karangatanga katoa, ki ahau, ko tēnei taha ōku e ngoikore ana i ngā tikanga Māori, i te reo Māori, i ngā wānanga-ā-iwi, i te tuku iho i te hītori o te iwi. Engari ehara tēnei whakaaro i te whakahāwea i a Ngāti Kuia i te mea kei te pērā hoki te nuinga o ngā iwi o te Waipounamu. He aha i pēnei ai? Tērā pea koinā te āhuatanga o te pēhitanga a te Pākehā i ngā iwi iti? Ko te āhua hoki, nā te taenga mai o te pū i te ringaringa o Ngāti Toa, Ngāti Raukawa, me Te Ati Awa i te tau 1820-1830 (O'Regan, 1987:140) ka whakaitingia a Ngāti Kuia. Mai i taua wā kāore anō a Ngāti Kuia kia rewa ake ki te taumata o ngā rā o mua (Insull, 1828). Kāore i taea e Ngāti Kuia te tū kaha ki te pū, kāore hoki i taea e Ngāti Kuia te karo te ariā o tauwi pērā me ngā iwi nunui e noho ana i te Ika-ā-Māui. Ahakoa tēnei, kaha tonu rātou ki te mau ki te whakaaro, ko rātou ngā tāngatawhenua o te Tauihu o te Waka-ā-Māui. E ai ki tā Elvy, i tae atu rātou i te tau 1600 A.D. (McIntosh, 1940), ae marika ko rātou te tangatawhenua o taua rohe. Kei te matemate haere ngā kaumātua, ā, ki ahau, kua pēhia a Ngāti Kuia e ngā tauhou. Ahakoa e mōhio ana rātou ko rātou te tangatawhenua, kei a rātou tonu te mana whenua i ētahi rōhe, kāore rātou e tino kaha ki te tū ki te whakapuaki i ō rātou whakaaro. Tērā pea nā te tuku o tō rātou whenua ki a Ngāti Koata ka pērā rātou. (Tirohia te wāhanga - Tūtepourangi) Ka mea mai ōku kuia Waipora/Doody Wells rāua ko Nellie Robb,¹

¹ Mō te āhua o aku kaikōrero, kaiāwhina, tirohia te wāhanga 2

(WW, NR) he iwi ngāwari a Ngāti Kuia, he iwi māhaki hoki, ā, e ai ki tō rāua tupuna ki a Pou Hemi, pai ake kia hinga i te tū ki te whawhai.

He nui ngā wāhi o te Waipounamu kāore anō kia rangona te hītori, te kōrero hoki o ngā iwi e noho ana i reira. Me te mea nei, kua uhia e te kohu, e tatari ana ki te whitinga o te rā. Ko te Hoiere, ko Whakatū, ko Rangitoto ki te Tonga ētahi o aua wāhi. He whakapapa, he hītori, he kōrero tā ngā tāngata katoa e puta ana ki tēnei ao, ā e kore tētahi tangata, tētahi iwi rānei e tū mokemoke. Koinei te whakatinanatanga o te kōrero, 'ko te hunga mate ki te hunga mate ko te hunga ora ki te hunga ora'.

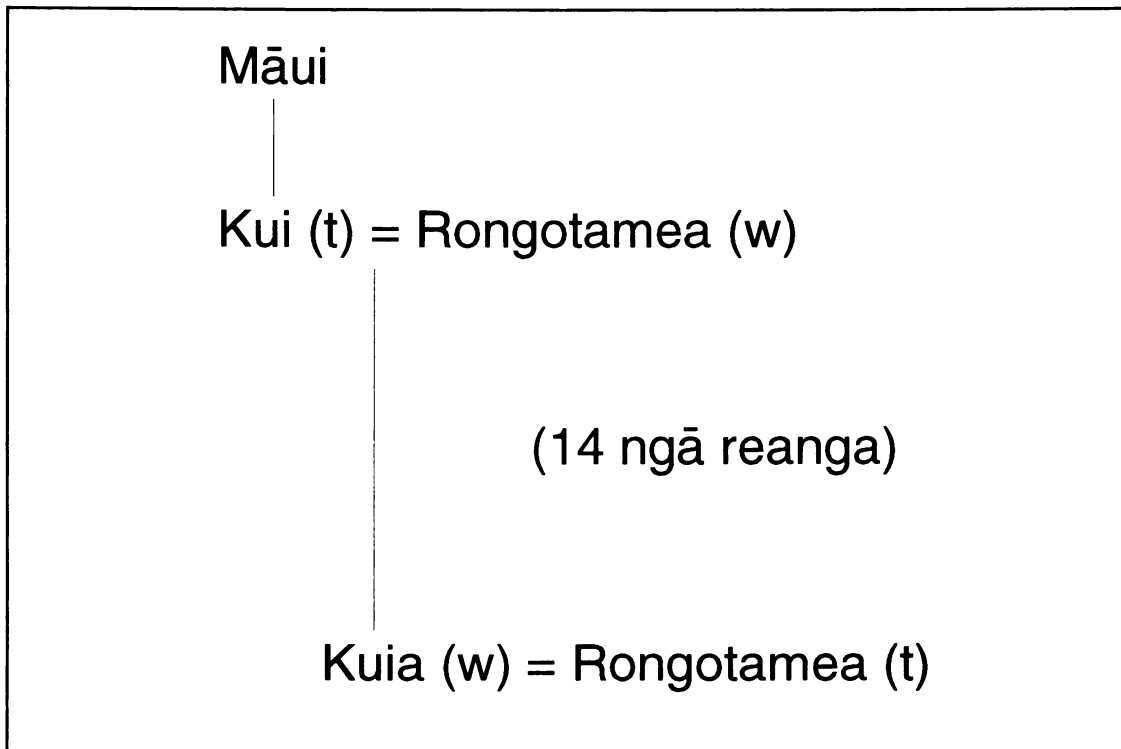
He whanaunga a Ngāti Kuia ki a Rangitāne, ki a Ngāti Raukawa, ki a Ngāti Ira, o te Upoko o te Ika, ki a Ngāti Māmoē hoki o te Waipounamu. Kua herea ngā kōrero me ngā hītori o Te Hoiere, o Totaranui, me Rangitoto ki te Tonga, ko ēnei kōrero orite hoki ki ngā kōrero o Raukawamoana. Ka whakawhiti mai ka whakawhiti atu ngā iwi nei i te moana o Raukawa (O'Regan, 1987).



Whakaahua 1 Ko te mahere o Aotearoa

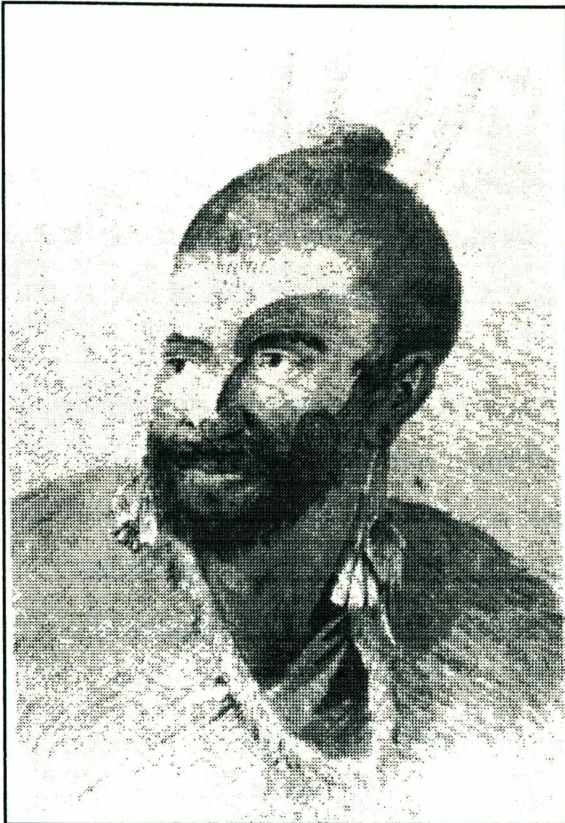
Ko wai tēnei iwi a Ngāti Kuia? Ko tētahi o ngā iwi tēnei e noho ana i Whakatū, i te Hoiere, i te Tauihu o te Waka-ā-Māui. E ai ki te kōrero, i te hokinga o Māui ki Hawaiki i waiho tana tama a Kui kia tiakina te Waka-ā-Māui (White, 1887) Ko te hoa wahine o Kui ko Rongotamea, mai i a rāua tae noa ki a Kuia, te wahine i moe i a Rongotamea nō Ngāti Apa, me kī tekau mā whā ngā whakatipuranga tangata (KH).

(Nā KH tēnei whakapapa)



Whakaahua 2 Te whakapapa o Māui ki a Kuia

Ko Kui te pūtake o te iwi Ngāti Kui, ā, ko te whakaaro o ētahi ko tēnei hoki te pūtakenga mai o Ngāti Kuia. Kei te mahau i Ōmaka marae e tū ana te whakairo o Kuia, te mātapuna o te iwi Ngāti Kuia, e tū tuohu ana e mau ana hoki ia i tana taiaha e rite ana ki te tohutohu ki a ia kia tatari ki te hokinga mai o Māui (Te Aroha o te Waipounamu, 1985). Ko te āhua nei ki ētahi ko Kui te tama a Māui, ki ētahi atu ko Kuia kē.

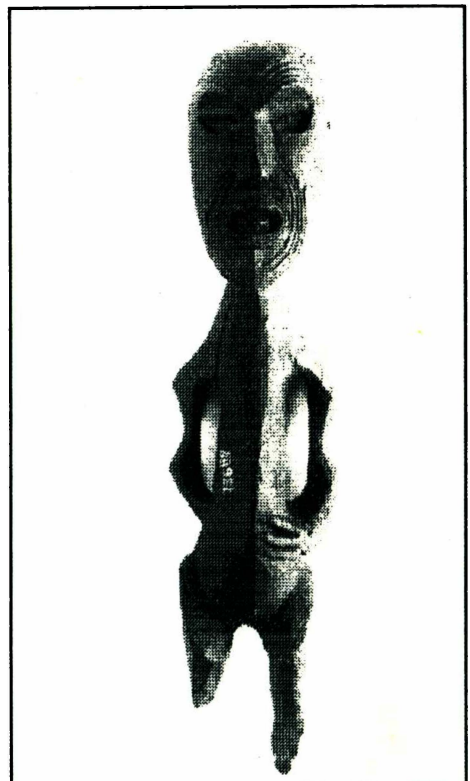


Whakaahua 3 He tangata whai moko nō Ngāti Kuia

Kua tangohia tēnei whakaahua i tētahi pukapuka mō te tā moko. I te tau 1769-73 i tae mai a Kapene Kuki ki Aotearoa. I kite ia i ngā tāngata i Totaranui engari he iti noa iho ngā tā moko o ngā iwi o reira. Ko ō rātou moko i ngā ngutu me he iti hoki i te rae. E kiia nei ko Kahura tēnei nō Ngāti Kuia, ā, e ai ki tōna moko he taurekareka te tangata nei i mua engari ka tukua. I tuhia tēnei i te tau 1779, i te whakaahua tūturu ka ahei te kite i tōna moko me ngā huruhuru e whā i ōna makawe. (Simmons, 1986) Nā Hone Wepa tēnei whakaahua i tuhi.

Ko tē iwi Ruhia tētahi atu iwi i haere ki te Taiuihu o te Waka-ā-Māui i ngā rā o mua. I te tau 1820 i haria e te iwi Ruhia ngā taonga mai i Totaranui. He noawanui tēnei tekoteko. Ko tēnei nā e kīa ana nā Ngāti Kuia. Kei te Whare o Makluklo-Maklay ēnei taonga i Ruhia. (Te Riria/Simmons, 1989). He nui hoki te kōrero me ngā whakaahua mō ēnei tū momo taonga i tangohia e tauwi i Aotearoa i te pukapuka a Barratt. (1987)

Kāore i taea e ahau te whaiwhai kōrero e pā ana ki te wahine nei ki a Kuia, he aha te iwi i tapaina



Whakaahua 4 He whakaahua nō tētahi tekoteko o Ngāti Kuia



ai ko Ngāti Kuia, ko wai te ingoa o te iwi i mua atu? Nā te ringa kaha o Ngāti Toa ka ngaro ngā kaumātua ngā kaipupuri o te kōrero nei, nā te aha rānei? Ka āwangawanga tonu au ki ēnei pātai, i te mea mai i a Kuia ki ahau tekau noa iho ngā whakatipuranga tangata, nā reira tēra pea i whanau a Kuia me kī, i te tau 1740. Ko tana tāne ko Rongotamea nō Ngāti Apa. Heoi anō koinei noa iho te kōrero e whai ake nei te kōrero i kohia e ahau mō Kuia tonu.

“He tino wahine a Kuia, he ātaahua he urukehu, heke iho i ngā kāwai rangatira o Tākitimu me Kurahaupō waka. Koia te tino puna wai ora o tōna nei iwi nō muri nei ka karangatia ko Ngāti Kuia nā tana kaha ki te hau kāinga, te tipu i te pā harakeke, te hāpai ake i ngā mahi toi, te whatu kākahu, te rei tinana hoki”. (PS)

Ko te kōrero a Pākauwera (Pākauwera/Smith, 1912) ki a Te Mete ko te ingoa o Ngāti Kuia ko Kāti-Kuia kē, pērā i ētahi atu iwi o te Waipounamu, ka reretahi te {ng} me te {k} hei {k}. I roto i ngā waiata i muri iho i te pukapuka nei ka kitea tēnei tū āhua. E kīia nei hoki ko te reo o Kāti-Kuia, Kāti-Rākai hoki e pērā i te reo o ngā Moriori (Beattie/Anderson, 1993). I ēnei wā, torutoru noa iho ngā tāngata o Ngāti Kuia i te Waipounamu e mōhio ana ki tō tatou Reo Rangataira, kāore hoki e pūmau ana i a rātou ake reo-ā-iwi. Hei tauira ake, i a au e kimi ana i te pepeha mō taku ūkaipō, arā mō Whakatū, ka kīia mai nei e ētahi ‘Ko Maungatapu te maunga’. Heoi anō, i taku kōrero ki tētahi atu ka mea mai ia ko te tikanga ko Mocketapu kē te ingoa o te maunga, i te mea i te reo o ngā iwi o te Waipounamu ka makere te ‘nga’, ka whakakapia e te ‘k’. Nō konā kāore au i te mōhio ko tēwhea te kupu tika, i te mea he rerekē rawa te tikanga o ngā kupu e rua. Heoi anō i taku pānuitanga i ngā waiata a Pākauwera i tuhi ai i tērā rau tau (Pākauwera/Smith, msd.) i te waiata nama 102, mārama ana te kite atu ko ‘Maungatapu’ (Maukatapu ranei) ehara ko Mocketapu te ingoa o te maunga i Whakatū. Aroha ana te kitenga i tēnei. Nā reira i naianei ka taea e ahau te tū kaha ki te kī, ‘Ko Kurahaupō te waka, ko Maungatapu te maunga, ko Maitai te awa, ko Raukawa te moana ko Whakatū te marae, ko Ngāti Kuia te iwi.



Ngā Āhuatanga O Te Mahi

Torutoru noa iho ngā kaumātua o Ngāti Kuia e noho ana i te Waipounamu e mōhio ana ki te kōrero whānui o te iwi, ā, kāore hoki rātou e mōhio ana ki te reo Māori. Ētahi o Ngāti Kuia e noho ana i te Ika-ā-Māui e mōhio ana ki te reo, engari i tua atu i te tūhonohono whakapapa, kāore rātou e mōhio ana ki te kōrero-ā-iwi o Ngāti Kuia. I taku hokinga ki te kāinga i te marama o Haratua 1994 i haere au ki Te Waiharakeke ki te kōrero ki a Kuini Haeata, (KH) tētahi o ngā kuia o Ngāti Kuia. Koia hoki tētahi o ngā kaipupuri o ngā whakapapa o Ngāti Kuia i te mea e hia kē ngā tau i mua atu i mahi ia i ngā Kōti Whenua Māori i te Ika-ā-Māui, nā reira, he wahine kaha hoki ia ki te āwhina i ētahi atu e kimi ana i ō rātou whenua i roto i ngā kōti. E mōhio ana hoki ia ki ngā kōrero e pā ana ki a Ngāti Kuia. I reira anō i kōrero hoki au ki a Hēmi Walker (HW) tētahi o ngā koroua o reira. I Whakatū i kōrero hoki au ki ētahi atu kuia nō Ngāti Kuia ara, ko Nellie Robb (NR) rātou ko Doody Wells (WW) ko Shirley MacDonald (SM). Nā, mō te kōrero ki ngā kuikuia, ki ngā koroua hoki, i ētahi wā ka kōtiti haere te kōrero, ā, he mea uaua hoki ki te whakahoki i a rātou ki te huarahi e hiahiatia ana e ahau. I kimi kōrero anō hoki au i tōku tūpuna whāea i a Tuo Hippolite (TH) rāua ko tōna tuakana ko Ruihia Warren (RW) kei Whakatū e noho ana. Ahakoa nō Ngāti Koata rāua, i ngā rā o mua i noho rāua i Rangitoto ki te Tonga, te kāinga o Ngāti Kuia i mua i te hekenga a Ngāti Koata, ko ā rāua tāne (kua mate noa atu) nō Ngāti Kuia.

Nā Hēmi Elkington Jnr. (HMJ) i homai te kōrero mō te waka te Awatea Hou, nāna hoki i tuku mai te kōrero o tōna pāpā a Turi Elkington (TE) mō te kerēme ā Ngāti Koata mō ngā motu huri noa i a Rangitoto ki te Tonga.

I Whakatū i haere ahau ki te Whare taonga ki te kimi kōrero e pā ana ki a Ngāti Kuia, heoi anō ko te mea mīharo ki ahau, kore rawa he kōrero mō Ngāti Kuia, te tangatawhenua, kore rawa hoki he kōrero mō ētahi atu o ngā iwi Māori e noho ana i reira. He whakaahua noa iho i reira (Te kohinga a Tyree) o ētahi Māori i ngā rā o mua. Engari he nui te kōrero mō tauīwi. Koira hoki tētahi atu whakaaturanga ki

a mātou te iwi Māori kia tuhi i ā mātou kōrero, hītori hoki kia mōhio ai te katoa e rua ngā iwi i Aotearoa.

I te whare whakapapa o te Hāhi o Ihu Karaiti o Ngā Rā i Muri Nei i Tuhikaramea i Kirikiriroa i waenganui i te whakapapa, he kōrero, he waiata, he whakataukī hoki a ētahi o ngā iwi Māori. I kohia e ahau ngā whakataukī e whā tekau mā iwa a Hoani Meihana.

I tuhituhi atu au ki te Whare Taonga o Ōtautahi, ki te whare Wānanga o Otākou, ki Te Reo o Aotearoa i Otautahi, ki te Whare Pukapuka o Hocken hoki mō ētahi kōrero e pā ana ki a Ngāti Kuia, ki a Pākauwera, ki a Tūtepourangi engari kāore te tono i whai hua. I tuhituhi hoki ahau ki te Whare Taonga o Leningrad i te mea nā te iwi Rūhia i hari ngā taonga Māori mai i te Tauihu o te Waka ki tō rātou whenua (Barratt, 1987) engari kāore rātou i whakahoki mai i taku reta. I tuhituhi hoki ahau ki a Piri Sciascia (PS) nāna i tuku mai he kōrero, he whakapapa hoki mō Ngāti Kuia.

Kei roto i te MS 1187 (Pākauwera/Smith, msd.) i te Puna Mātauranga o Aotearoa e mau ana te nuinga o ngā kōrero mō Ngāti Kuia. Nā Eruera Wirihana Pākauwera i kōrero ki a Smith rāua ko Best. Ētahi o ana kōrero i tāia i roto i te JPS nama 26 (Pākauwera/Smith, 1917) me te nama 3, (Pākauwera/Smith), engari ko ngā waiata me ētahi atu kōrero ātaahua e noho tonu ana i reira. I roto i tēnei tuhi-ā-ringa, ko te nuinga he waiata (tirohia te wāhanga waiata), ko te kōrero mō ngā atua (tirohia te wāhanga o ngā atua), ko ngā whakapapa, ko ngā maramara kōrero mō te iwi. Nā te Puna Mātauranga i tuku mai taua MS ki te Whare Wānanga o Waikato kia panuitia e ahau. Kāore au i te kite i te tuhi tūturu mō Hinepoupou, ākene pea kei tētahi atu MS kāore anō au kia kite.

I te Papa Whakahiku i Tāmaki-Makaurau kua ngaro (Hui-tanguru 1995) te MS 850 a J.F. Wohlers, tētahi mihinare i tērā rau tau e pā ana ki te hītori o te rohe o Whakatū. Nā reira tērā pea he maramara kōrero hoki i reira mō Ngāti Kuia. Heoi anō i roto i ngā kōrero a Insull MS 1366, ko ngā ingoa o ngā wāhi whakahirahira ki

a Ngāti Kuia kua ngaro noa atu mō ngā manga, awa, maunga, me ētahi atu mea o Matapihi i te whanga o Ōkiwi, mō Whangarae, mō Te Hora, mō Whakatū hoki.

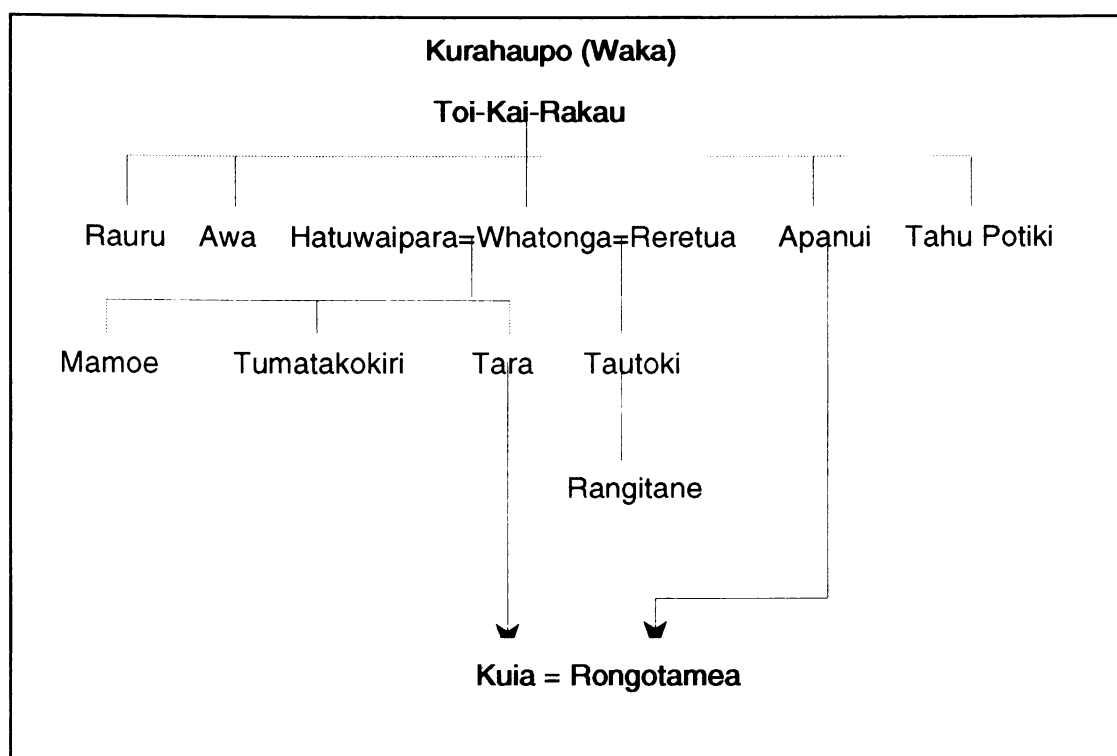
I pānuitia e au te MS a Hariata Whakatau Morera, (Morera, 1930) nō Kāti Kuri i Kaikoura, i te mea i whakaaro ahau kia āta tirohia ngā iwi i noho tata ki a Ngāti Kuia, engari kāre kau he paku kōrero mō Ngāti Kuia. Kāore i āta panuitia e ahau te tuhinga roa tūturu a Hariata engari he kape paopao i whakarite mai e te tari Māori o te Whare Wananga o Waitaha.

I riro i a au ngā whakapapa i a Enoka MacDonald (EM) o Otepote i te tau 1992. I taua wā anō i kōrero ahau ki a Te Kēnehi Teira (KT) i Pamutana.



Whakapapa o Ngāti Kuia

Ko Ngāti Kuia nō te waka Kurahaupō, he whanaunga tata ki a Ngāti Apa ki te rā tō, ki a Rangitāne, ki a Ngāti Tūmatakōkiri ki a Ngai Tara, engari ko Ngāti Kuia ko Ngāti Tūmatakōkiri he iwi rite tonu. E kiia ana e ngā kaituhi hītori pākehā he iwi ngaro a Tūmatakōkiri (Pākauwera/Smith) heoi anō, nā Hōhepa Kiaka i tuku ana pānga, 86 eka, ki tana irāmutu, ki a Harota Hemi.



Whakaahua 5 Te whakapapa o ngā tuhonohono ki te waka Kurahaupō

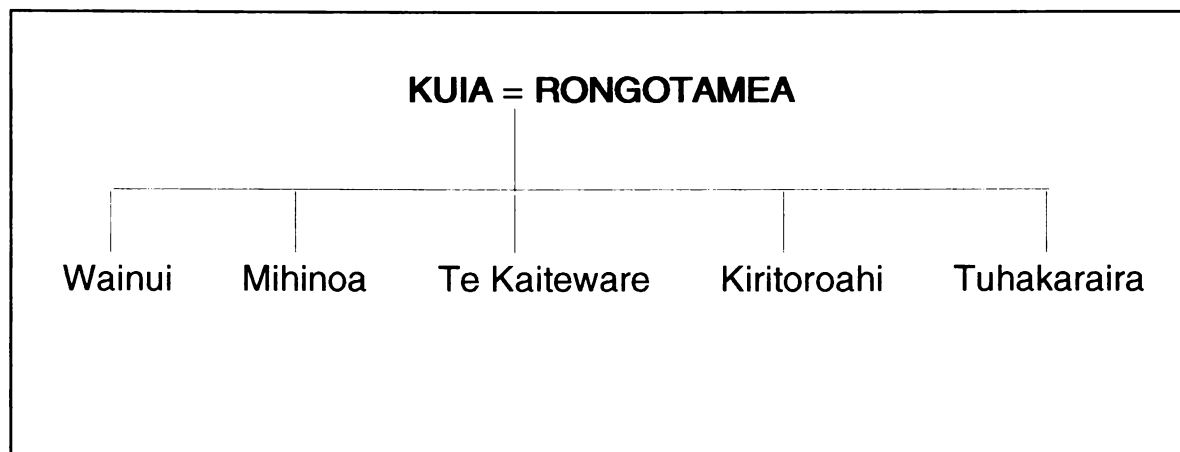
Ko te whanau Pokiki te tūhonohono ki a Kui. E rua ngā paraka whenua kei ōna ufi tonu, tae noa mai ki tēnei wā. Ko ngā uri katoa o Ngāti Tūmatakōkiri nō Ngāti Kuia hoki, ahakoa e mārama ana, ehara te katoa o Ngāti Kuia i te uri nō Tūmatakōkiri. E kiia ana ko Ngāti Kuia he maramara hoki nō Rangitāne (Taylor, 1950).

E ai ki tā Pākauwera ka puta a Ngāti Kuia i a Wainui te hoa rangatira o Koangaumu (msd), engari i ngā whakapapa ko Wainui te whāea o Koangaumu. I ahu



ngātahi mai rāua me Awaawa-wetewete-tapiki mā runga i te waka Kurahaupō. Ka tau a Awaawa-wetewete-tapiki ki Te Taitapu i te Waipounamu. Ka mea mai hoki a Pākauwera ko Ngāti Kuia he whanaunga nō ētahi o Ngāti Kahungunu. (Pākauwera/Smith, msd.) Me uaua ka tīkina atu i a Pākauwera ngā kōrero o tāna iwi, ahakoa tere tonu ia ki te kōrero atu i ngā kōrero o Māui rāua ko Tāwhaki. E ai ki tā Te Mete ahakoa e kaha ana a Pākauwera ki te whakataki i ngā waiata a Ngāti Kuia, me ngā kōrero e pā ana ki a Māui me Tāwhaki, kāore te kōroua rā i mōhio ki te hītori o tōna ake iwi tua atu i te kōrero i tae mai tōna tūpuna a Kupakupa he uri nō Kahungunu nō te waka Kurahaupō, ā, ka mate ia i te Waipounamu. Kāore e mōhiohia mēnā kāore a Pākauwera i hiahia kia kōrerohia ki te Pākehā te kōrero tapu o tōna iwi, kāore rānei ia i mōhio.

I whakaaro ahau mēnā nō te mea ko tēnei he kohikohinga nō te kōrero nō Ngāti Kuia, me whai atu ahau i ngā uri o Kuia tonu. Nā reira e whai ake nei ko ana tamariki tokorima ahakoa e kīa nei ko Te Iwa-whakataka tētahi atu (SC).



Whakaahua 6 Te whakapapa o ngā tamariki a Kuia rāua ko Rongotamea

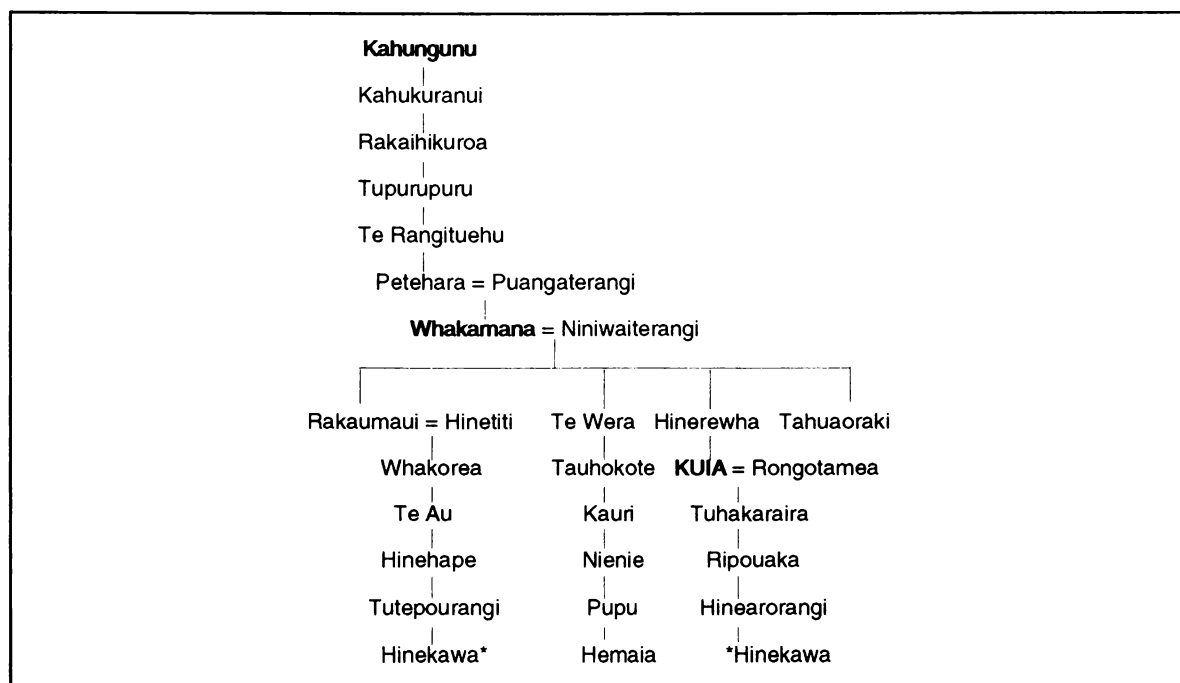
Nā, ko Wainui ka puta ko Maihi rātou ko Pākauwera, ko Eruera Wirihana Pākauwera mā. Nā ko Mihinoa ka puta ko Kehaia. Nā Te Kaiteware ka puta ko Waikura. Nā, ko Kiritoroahi ka puta ko Keepa Te Rangihiwini rātou ko Tāmairangi mā. (Mo tētahi kōrero mō Keepa tirohia MacGregor, 1975) Nā, ko Tuhakaraira (ki ētahi ko Tuhakaira te ingoa) ka puta ko Hinearorangi ka moe i a Tūtepourangi. Mai



i ēnei tangata ka whiwhi tātou i te kōrero i te wāhanga o te pukapuka nei 'Ko Ngā Tangata Rongonui o Ngāti Kuia'. Ehara tēnei kohinga kōrero i te takahi i te mana o ētahi atu o ana uri engari koinei noa iho ngā kōrero kua taea e ahau te kohikohi i tēnei wā. He aha i pēnei ai? tērā pea kāore anō au kia mōhio paitia ko wai atu e pupuri ana i ngā taonga nei, tērā pea ko rātou e mau ana i ēnei taonga kāore e hiahia ana kia tohatohangia, tērā pea kua ngaro noa atu.

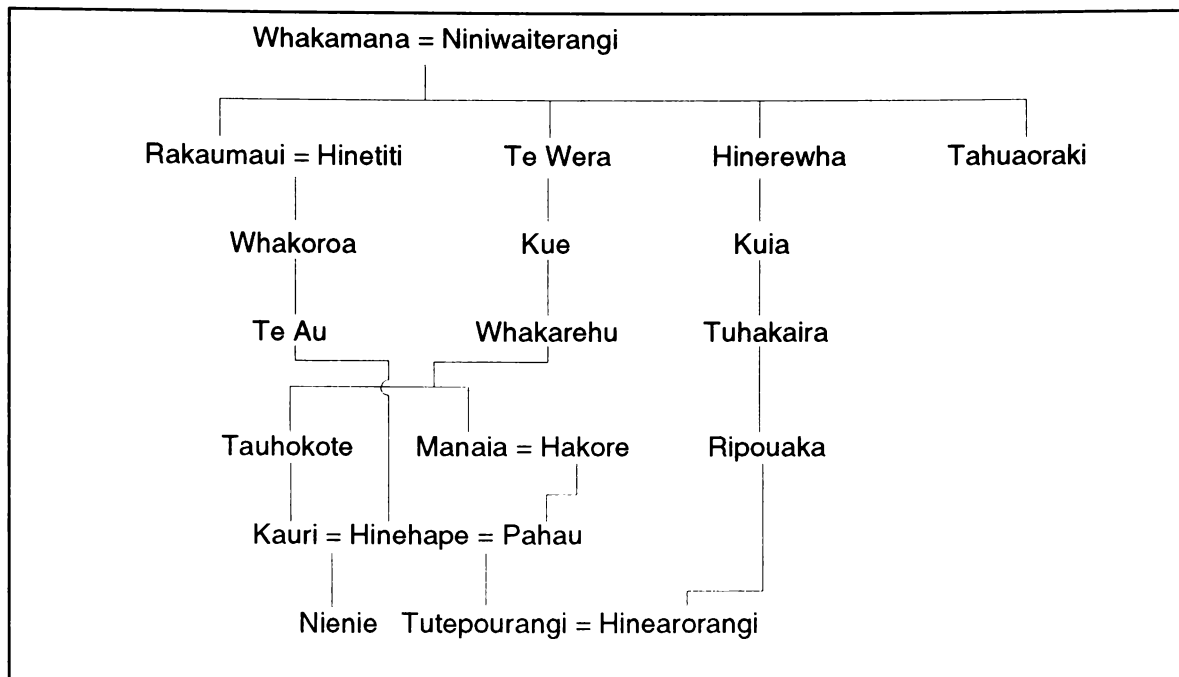
Ki ahau, mēnā ko Kui te mātāmua a Māui, te mātāpuna o te iwi Ngāti Kuia, ākene pea me nui noa atu ngā uri o Ngāti Kuia, engari ko te āhua nei ko ngā uri o Kuia anake ngā mea e kīa nei ko Ngāti Kuia. Heoi anō kua mōhio paitia, ki te kōrero te tangata mō Ngāti Kuia, he kōrero tonu tēnei mō Ngāti Whakamana, Ngāti Rangitāne, Ngāti Apa ki te Rā Tō, Ngāti Raukawa hoki. Ka tino rarangahia ngā uri o Kurahaupō e noho ana i te Upoko o te Waka-ā-Māui me te Tauihu o te waka-ā-Māui, inā i ētahi wā kāore e taea te wehewehe ngā kōrero o Ngāti Kuia ake i te whanau whānui o Kurahaupō.

(Nā PS)



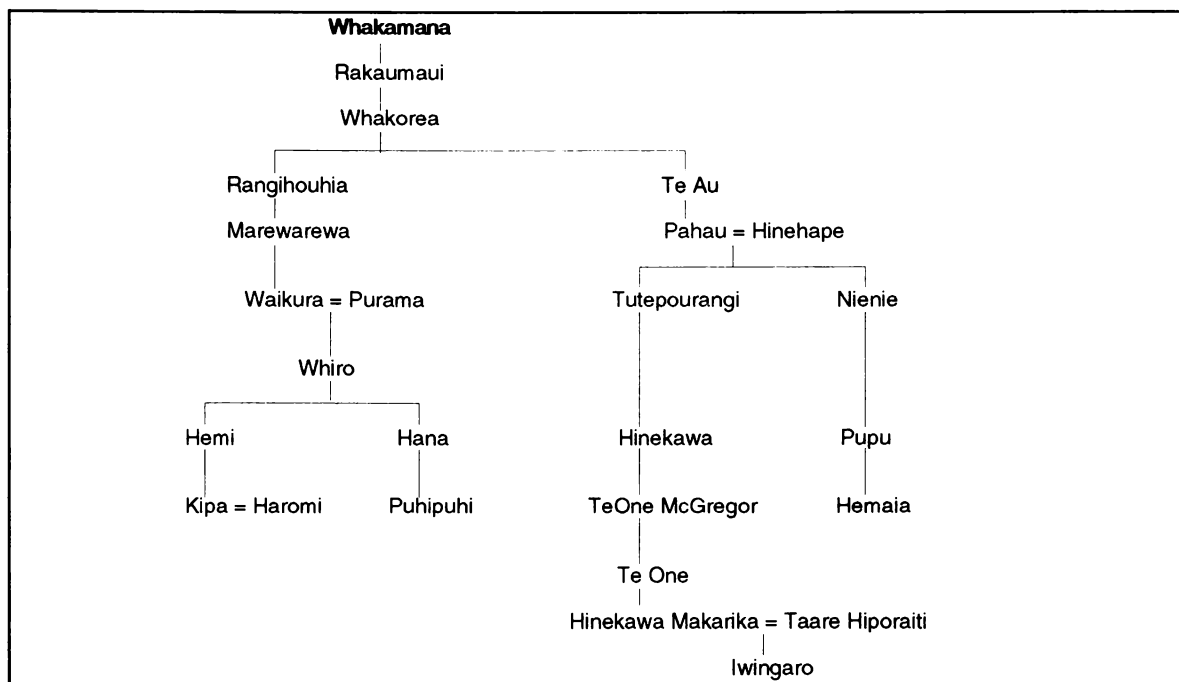
Whakaahua 7 Te whakapapa o Kahungunu ki a Whakamana, ki a Hinekawa

(Nā SC/EM)



Whakaahua 8 Ko te whakapapa o Whakamana ki a Hinearorangi raua ko Tutepourangi

(Nā PS)



Whakaahua 9 Ko te whakapapa o Whakamana ki te whānau Hemi me te whānau Hippolite



Ko Hīkapu te ingoa o te pā o Ngāti Kuia i te Hoiere i whakaekea e Te Rau-paraha me tana taua, ā, nāna anō taua ingoa i tapa hei whakatinanatanga mō te urupatunga o Ngāti Kuia. Ko te tikanga o te kupu Hikapu - kia kurutē i te kapu o te ringa. Ahakoa he Māori he Pākehā rānei, koira te tikanga, nā ngā toa ngā ingoa o ngā wāhi i a rātou i tapa. Ka pērā ngā toa o ngā whenua raupatu. (Insull, 1828) He iwi hī ika a Ngāti Kuia, kua mōhio motuhaketia ko rātou he iwi karakia, ehara i te iwi mākutu. He karakia ā rātou hei whakaaio i te hau, hei aukati ika kei mau i te mounu o te hoa tauwhāinga. E ai ki a Pākauwera ko ngā rohenga o Ngāti Kuia ko te Hoiere me Rangitoto ki te Tonga, (Pākauwera/Smith, 1917) engari ko ēnei rohenga kua tino taupatupatungia i ngā Kōti Whenua i Whakatū. Ko ngā marae tapu o nehe rā o Ngāti Kuia ko Nukuwaiata me Kakaharoa (Kaharoa). E noho ana te kiore aorangi, kiwikiwi te tae i ēnei marae. Ko ētahi atu pā ko Titirangi i Te Hoiere, me Tawhitinui (KH). Ko Te Wheke te ingoa o tētahi motu (tata tonu ki Whangarae) he urupa i reira i ngā rā o mua. Mō ngā mate, ka tahuna ō rātou mate e ai ki tā Joseph Hypolite o Rangitoto ki te Tonga, (Rutland, 1897). Ka nehua hoki ki te oneone, ka hunaia hoki i ngā ana.

Ko Ngāti Kuia he whanaunga tata nō te Moriori (KH). I ngā rā o mua ka wehe atu te Moriori i te rohe o Arapāoa, arā, ko Tōtaranui, ko Rangitoto ki te Tonga me Arapāoa. 'He rite tonu ngā kupenga me ngā mere o ngā Moriori ki ngā iwi o Totaranui. I ngā rā o mua ko ngā tangata o Rangitoto me Arapāoa he iwi iti te tinana, pokere te āhua, he reo Māori, he maha, he rangimarie, he pukumahi - rite tonu rātou ki ngā Moriori' (Shand, 1894).



Nehe Rā

Ka tīmata tēnei wāhanga i te kōrero mō ngā atua o nēhe rā , i te mea ko ngā atua tetahi o ngā pūtakenga nui o te ao Māori, i te mea hoki kāore e taea te wehewehe e te Māori i ōna atua.

I roto i te kōrero e pā ana ki a Ngāti Kuia, (Pākauwera/Smith, 1917) kua whakaurutia ēnei kōrero mō ētahi o ngā atua: Whakatau-Pōtiki me te Tihi-o-Manōno; Ko Māui, te rā me te marama; Ko Māui rāua ko Irawaru; Ko Māui, Mahuika, me te ahi; Ko Māui me te tuna; Ko Hine-nui-te-pō; Ko Te Matau-ā-piki-mai-awatea. Ka kī a Te Mete e āhua takarepa ana ēnei kōrero ki tā ngā kōrero o ētahi atu iwi. Kua whiriwhiria e ahau kia kotahi wāhanga o ngā kōrero e pā ana ki a Tāwhaki, kia kotahi wāhanga hoki e pā ana ki a Māui.

Tāwhaki

Ka mea a Eruera Wirihana Pākauwera he tino tapu te kōrero mō Tāwhaki nā reira e kore e taea te kōrero i roto i te whare, tata ki te ahi rānei. Ko Tāwhaki he atua engari a Māui, he poropiti kē a Māui (Pākauwera/Smith, msc.) Ko te kōrero e whai ake nei mō Tāwhaki e āhua orite ana ki te kōrero a White, (White, 1887) engari e rua ngā rerekētanga. Ko te mea tuatahi, ka tīmata i te wā ka noho a Hapai rāua ko Tāwhaki ki waho i te whare, ā, ka heke iho tētahi matau ka toia a Hapai ki te rangi. Ko tēnei kōrero e orite hoki ki tē kōrero nā Tiramōrehu o te Waipounamu ina ka ai rāua ka kite ngā mano tini o te rangi i te hē, ā, he mate e whai ana. (Tiramorehu, 1987) Ko te mea tuarua e pā ana ki te pūtakenga mai o te huruhuru o te mamaku. Ko te kōrero mō Tāwhaki e whai ake nei, ko ngā kupu ake a E.W. Pākauwera, i mahia e ahau ngā tohu tō. (Pākauwera/Smith, msc.).

Kua tūtaki a Tāwhaki rāua ko tana tuahine ko Hapai. I a rāua e noho ana i waho whare, ka heke mai tētahi aho hi ika i te rangi, ā tapiri atu ki tēnei he matau ko te ingoa ko 'Te Matau-ā-Pikimai.' Nā! Ka noho nā rāua. Nā, ka titiro ngā kanohi o te ruahine-a Whaitiri - tōna hakui. Kātahi ka karanga atu a Tāwhaki, "nā wai ngā whāriki nā?" Ka mea mai te ruahine rā, "nā tō tuahine hoki." Ka mea mai a Tāwhaki, "ehara i a ia!" Nā, ka tohe rāua. Ka mea atu te ruahine rā, "nā tō tuahine, nā Hapai aua whāriki". Ka mea mai a Tāwhaki, "Kei hea e ngaro ana", "Kei tētahi o ngā huruhuru o tōna hika". - Nā, Koia te huruhuru i te mamaku nei, koia te popotahi, ngā maru ririki nei, koia te huruhuru i te mamaku, nā Hapai hoki. Kātahi ka mea atu a Tāwhaki kia haere atu ia kia kite i tōna tuahine. Ka mea mai te ruahine rā, "Kauaka koe e haere ka mate koe i tō tuahine". Ka tohe a Tāwhaki ki te haere, ka ki mai te hakui rā, "Ka mate rā koe i tō tuahine, i ngā huruhuru o tō tuahine". Kātahi a Tāwhaki ka haere atu ki te titiro i te huruhuru o te wahine rā. Ka karanga noa te hakui rā, tuarua ngā karangatanga, kātahi ka tahuri mai a Hapai, ka mea, Nā! he tangata!" Nā! ka paki ake i raro, ka mate a Tāwhaki.

Kātahi ka hoki mai a Hapai, ka tae mai ki te ruahine rā, kia Whaitiri, ki tōna hakui. Kātahi ka karanga mai, “Ko wai tēna tangata i haere atu ra”. Ka whakahokia atu e te hakui rā, “nā! ko tō tungane” - Ka mea mai te kotiro rā, “Kei hea?” - Kei ko e takoto ana”. Kātahi ka ki atu anō a Whaitiri, “Haere tirohia tō tungane”. Kātahi te wahine rā a Hapai ka haere, rokohanga atu e takoto ana. Nā, kātahi ka karangatia, ka ora. Kātahi rāua tokorua ka hoki mai.

Ka tae mai ki roto ki te whare i te hakui rā, ka noho. E uira ana tō tangata, e puta mai ana te uira i ngā kēkē. Ka titiro a Hapai, ka mea, “A, he pehea te āhua o tēnei tū tangata ka āhua hē nei ka uira ngā kēkē”. Nā, kua hiahia te wahine nei - a Hapai - ki a Tāwhaki, e pera tonu i ngā rangi katoa he hiahia tonu kia Tāwhaki. E uira tonu ana ia, he pera tōna i ngā rangi katoa, ngā mahi a Tāwhaki. Nā, kua tino kaha te hiahia o Hapai ki a ia, nā, kātahi rāua ka moe, ā, marama atu, tau atu. E moe ana rāua tokorua. Nā, kātahi ka waia rāua i te moemoe i a rāua. Heoi, ka mea mai te hakui rā a Whaitiri “Kaua kōrua e puta ki waho o te whare mahimahi ai. Ka mate kōrua”. Kātahi ka karanga atu a Tāwhaki ki te wahine rā, kia mauria atu ngā whāriki o te whare ki waho mō rāua. Nā, kātahi ka whārikitia te nohoanga mō rāua ki waho rā e te wahine rā. Ka oti kātahi a Tāwhaki ka haere atu ki waho takoto ai. Ka ki atu ki te wahine rā kia haere mai ki te hapaki i ngā kutu o tōna mahunga. Nā, kātahi ka haere atu a Hapai, ki te kura i ngā kutu o te mahunga o Tāwhaki, ā, e noho ana rāua. Ka mutu te hapaki, tahuri tonu atu rāua ki te ai i waho tonu o te whare rā. E noho ana rāua i tō rāua mahi, e takoto tiraha ana te wahine rā.

Kātahi ka heke iho i te rangi he aho me te matau mau ana. Tika tonu taua matau ki runga ki te mahunga o Tāwhaki, e takoto tiraha rā. Nā, kātahi ka toro te ringa o te wahine rā ki te matau, he hopu i taua matau rā mana, me te karanga anō o taua wahine, “ā taku matau!” Kātahi ka karanga atu a Tāwhaki, “Kaua e hopukia”. A, rongo rawa atu te wahine rā kua mau rawa

te matau rā ki te ringa, puta atu ki tua. Kātahi ka hiiria te aho i runga. Mau rawa te matau ki te ringa o Hapai. Ka hiiria, riro ake ana te wahine rā ki runga ki te rangi. Kātahi a Tāwhaki ka rere atu ki te hopu i tōna wahine e hutia ake rā: ka mau ki ngā waewae o te wahine rā, nā kihai i mau, riro ana te wahine rā ki runga ki te rangi. Nā, kātahi a Tāwhaki ka hoki ki te whare o tōna whāea ka tomo ki roto.

A Koia te uira i te rangi, koira te haruru o te rangi ka kēkē ki runga. Nā, ka whai i tōna wahine, ka ākina e te ua, ka ākina e te hukarere. Ka mate a Tāwhaki i konā. Ka mutu.

Ko tēnei waiata mō Tāwhaki ko te nama 13 o ngā waiata o Ngāti Kuaia (Pākauwera/Smith, msd).

He Waiata mō Tāwhaki

E piki e te tau
I te tō taēpa e,
Ka ea ki runga rā,
Ki Haroharo-te-rang²i-i-e-
I te kāinga rā,
O tō tūpuna o Whaitiri -i-
I takahia rā e Tāwhaki
Pokiekie nuku,
Pokiekie rangi,-e-
Whanatu ai te hirihiri
Te mata i pokia
Iri mata, iri mata
Hou tupua, hou ariki,
Kātahi matahi pu-ra,
Ka rua matahi pu-ra e-
Te mata o Whaitiri
He mokopu,
He rai, kia mahea - e-

² Haroharo te rangi - te kāinga o Whaitiri i te rangi.

Ko Karihi i piki ake i te toi mau, ko Tāwhaki i piki ake i te toi taēpa. Nā, ka kite iho a Tāwhaki kātahi ka hoatu i te papaki. Nā! ka taka a Karihi, kua pō hoki ngā kanohi, taka rawa atu ki raro mate rawa atu. Koia ngā kanohi i te aua ika nei. Ko Kohoroweo, tētahi o ngā tane o Hapai, nāna i tuku iho te aho i mau ai a Hapai.

E kīia ana, 'ko Pipiri ka whakaeke' te whaingā a Tāwhaki i a Hapai, i a ia e hutia ake rā. Ko te karakia tēnei i ora ai ngā kanohi o Whaitiri i a Tāwhaki, he pohe hoki a Whaitiri.

| Karakia |
|---|
| Homai te mata o Whaitiri, Kia whai-e, Rupe tai-e, Rupe tako, Homai te mata o te tangata, Homai te mata o Whaitiri, Kia whai-e Rupe tai-e, Rupe tako, Homai te mata o te atua, Kia whai-e Rupe tai-e, Rupe tako. |

Kātahi ka kite ngā kanohi o Whaitiri, ka hamama te waha, "Koia ki taku mokopuna".

Māui Rāua Ko Irawaru

E ai ki tā Pākauwera ka hīa Te Ika-ā-Māui e Māui i Arapāoa i te Tauihu o te Waka-ā-Māui (Pākauwera/Smith, 1917). Me te mea nei pērā i te kōrero mō Tāwhaki, ka tangohia noatia e Te Mete ngā rerekētanga o ngā kōrero a Pākauwera ki ērā o ngā kōrero o ētahi atu iwi. Ko tētahi o ēnei rerekētanga ko te kōrero e pā ana ki te apu kai, ka orite hoki ki te kōrero nō Murihiku (Tremewan, 1992). Ko Taranga te tuakana o Māui ehara i tōna whāea pērā i ngā kōrero o ētahi atu iwi, otirā he tangata tinihanga tonu a Māui. Ko tēnei wāhanga kōrero nāku i whakamāori i te kōrero i roto i te JPS #26 (Pākauwera/Smith, 1917).

Ka noho a Māui rāua ko tana tuakana ko Taraka (Taranga ranei), engari ko te nuinga o te wā ka noho a Taraka i te taha o tōna whāea. I a rātou e noho tahi ana ka whakatakarite kai te whāea, ā, ka kai aputia katoatia e Taraka te kai a Māui nō konā ka hiakai tonu a Māui. Nā, ka kōrero a Māui ki tōna tuakana, “Me haere tāua ki te pākihi”. Ka pātai atu te whāea, “Kei te haere kōrua ki whea?” Ka whakautua e Māui “Ka haere māua ki te hīkoi”. Kātahi ka haere te tokorua nei ki te pākihi. I tō rāua taenga atu ki reira ka mea atu a Māui “Kei te māuiui ahau, me noho tāua ki kōnei”. Nāwai rā ka kī atu a Māui ki a Taraka, “Haere mai ki te kai”. Nā, ka whangaia e ia ki te hawa me te aha, ka pōhēhē a Taraka he kai pai.

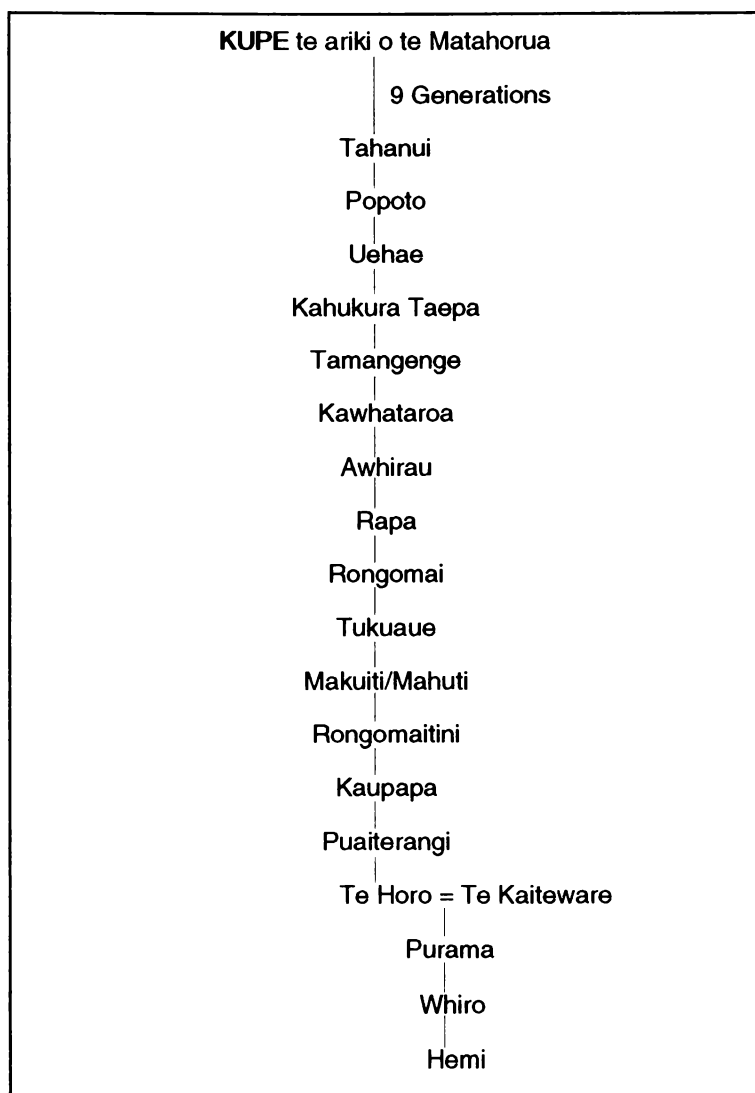
I muri iho ka tīmata a Māui ki te huri te āhua o Taraka, nā ka kūmea ōna waewae, ka hanga waeroa, ka kūmea ōna ringaringa hei waewae hoki, ka kūmea ōna taringa kia whakatūtū ai, ka kūmea te mähunga, ka whakawhānui ake i tōna waha, ā, me te kurī tōna āhua. Nā, ka haere a Māui ki te taha, ka karanga atu engari, kāore te kurī i haere mai. Ka whakamoimoiingia, ā, ka tae mai te kurī. Nā, Māui i hua ko Irawaru i te mea kua rerekē tōna āhua hei kurī.

Mutu ana te kai hawa a Irawaru ka hoki a Māui ki te kāinga. Ka tono atu tōna whāea “kei whea tō tuakana” ka mea atu a Māui, “kāore e roa ka hoki mai”. Ka tatari te whāea, ka tatari, engari kāore ia i hoki mai. Ka kī atu ia ki a Māui, “kāore ano tō tuakana kia hoki mai”. Ka mea atu a Māui, “karangatia”, ka karangatia, heoi anō kāore ia i hoki mai. Taro rawa, ka kī a Māui, “whakamoimoingia”, ka whāia ōna kupu e te whāea, ā, ka tae mai! Ka mau te wehi o te whāea, ka mea atu ia, “kua kino i a koe tō tuakana!” Ka kata a Māui.



Kupe

Kua mōhiotia whānuitia ko Kupe te kaitorotoro nui i ahu mai ki Aotearoa nei i Hawaiki ki te whai i te wheke nanakia. Ki ētahi he kōrero noa iho, engari ko Kupe te tupuna rongonui o Ngāti Kuia, mā te whakapapa e whai ake nei e whakaatu. Ākene pea ko te tikanga e mau kaha tonu nei ngā kōrero e pā ana ki a Kupe i te Tauihu o te Waka-ā-Māui ko tēnei nā, he tūpuna tūturu ia nō Ngāti Kuia, Rangitāne, me Ngāti Apa. Ahakoa kāore a Kupe i noho i reira, e marama ana i ngā kōrero tuku iho i noho ētahi o tana tira i reira, tae noa mai ki ōna uri.



Whakaahua 10 Ko te whakapapa mai i a Kupe ki te whanau Hemi.
(Nā KH)

Ki a Ngāti Kuia ko te taniwha Tuhirangi, ko Kahurangi rānei i ārahi mai a Kupe ki tēnei motu. (KH) Ko Tuhirangi te whāea o te ika Kaikaiawaro, ki ētahi ko Kaikaiawaro te ingoa o te ana i Te Aumiti (Ngata, 1990). Ki a Ngāti Rarua ko Te Tuhi-o-te-pō, rāua ko Rangi-riri kē, (Kamira, 1957) ngā taniwha nāna i ārahi mai i a Kupe. Kua mōhiotia whānuitia i wehe atu a Kupe i Hokianga ki Hawaiki, nāna anō i tapa a Hokianga me ētahi atu wāhi i reira, engari i te rohe o Te Taihū o te Waka-ā-Māui te nuinga o ngā ingoa i tapaina ai e Kupe i tana whāinga i te wheke, tae noa ki te patunga. He kōrero anō mō Kupe me tana tira e pūmau tonu ana ki ngā iwi o te Taihū o te Waka-ā-Māui. Ko te kōrero e whai ake nei kua tangohia i ngā kōrero a te Kōti Whenua i Waitohi i te whitu o Whiringa-ā-nuku 1982: Ko tēnei kōrero e pā ana ki te kerēme a Ngāti Koata mō ngā motu huri noa i te motu o Rangitoto ki te Tonga. I riro tēnei whenua o Ngāti Koata nō Kawhia i a Ngāti Kuia, nā reira, ka riro hoki ko te kōrero e pā ana ki te rohe. Ko Turi Elkington (TE) te kaikōrero nei: (naku i whakamāori).

I tae mai a Kupe mā ki Aotearoa i te tau 900 A.D. ko tōna hoa rangatira, me ana tamāhine tokorua i te tira nei. Ko tētahi o ana tamāhine ko Toru tana ingoa he mokai tāna, ā, e mōhiotia ana nei tēnei manu ko Te-Kawau-ā-Toru. Ko te mahi a te manu nei he whakamātautau arā, he rukuruku i ngā tai i konei. Ko te mea tuatahi i whakamātautau e ia ko Te-Korokoro-o-te-Parata i Te Reinga, ā, ka tutuki pai tōna hiahia. Ko te mea tuarua ko Raukawa, ā, ka pērā anō. Ko te mea tuatoru ko Te Aumiti, te tai i waenganui i Rangitoto me te tuawhenua o te Waipounamu, (Titiro ki te wāhanga e pā ana ki ngā taniwha) i reira ka mate te manu. I konā ka huaina te ākau rā Te-Tokanui-o-Te Parirau-o-te Kāwau-ā-Toru.

Ētahi atu kōrero e pā ana ki a Pani (tētahi atu o te tira a Kupe) i kitea kei te pukapuka a Baldwin, me ngā whakaahua o ngā kohatu o reira. (Baldwin, 1979). Anei e whai ake nei ngā ingoa o ngā wāhi i te Taihū o te Waka-ā-Māui e mau tonu ana i tēnei rā tonu.

Arapāoa
Kura-te-au
Ngā Tai Whakahokihoki a Pani
Ngā Tamāhine a Pani
Ngā Tauari o Matahorua
Ngā Waka-o-Kupe
Ngā Whatu Kaipono
Ngahu
Te Ana o te wheke a Maturangi
Te Ana a Pani
Te Aumiti
Te Kakau o te Toki a Kupe
Te Koko a Kupe
Te Kopi-o-Kupe
Te Kupenga o Kupe
Te Mimi o Kupe
Te Mōkai a Pani
Te Ope a Kupe
Te Raka-Tu-Whenua
Te Tao nui a Kupe
Te Taumanu-o-Matahorua
Te Tokanui-o-te-parirau-o-Te-Kawau-ā-
Te Uira Karapa
Te Umu Wheke
Te Waka a Pani
Te Wheke-ā-Maturangi
Toru
Umuwheke
Whekenui

He nui hoki ngā pukapuka whakamārama o ēnei wahi, kei Roberts, (1912),
Te Mete, (1910), NZ Geo. (1990).

Ko Te Kōrero Mō Riia

Ko tēnei kōrero e pā ana ki a Riia he mea tawhito, kāore i te mōhiotia tana whakapapa. Heoi anō ko te āhua nei ko Riia nō muri i a Kupe nā reira ka tāpiritia e ahau ki tēnei wāhanga. Ko te kōrero e whai ake nei i tuhia i te 1.10 1894 (Pākauwera/Smith, msa.) e orite ana ki te kōrero i roto i te JPS 26 (1917), ko te whakapākehātanga i roto i taua pukapuka hoki. I roto tonu i tēnei kōrero e takoto nei ngā tūmomo kai a Ngāti Kuia, me ngā whakataukī hoki. Ko te whakapākehātanga i roto i te JPS 26 (Pākauwera/Smith, 1917)

Ko Riia, ko tōna kāinga kei waho, kei te kōngutu awa o Te Hoiere, kei te moana nui tonu. Ko tōna hoa ko Tūria, kei roto kē tōna kainga kei roto o te awa o Te Hoiere. Nā, ko Riia te tangata nāna tēnei whakataukī “Kei hea taku hoa a Tūria tē puta mai ki waho nei, ki te matau-whakaareare, ki te ngutungutu ki te waiore, ki te hau ki waho rā. E hara tāu! he whakatangi tamariki”. Mō te kūkū tera kupu, rāua ko te kākāpo tērā whakataukī. “E hara tāu, he whakatangi tamariki”

Kāore ki tōna, hi te ika, he kai tonu i ngā rā katoa, e kore e mutu te kai kia whakairi te piha, kia whaka(ka)iri te weka, kia whakairi te kiri, kia whakairi ngā kiko, o te Hapuku, me te Kōiro, me ngā ika katoa o te moana. Ko te kūkū e kāinga ana i te pō, nō konā tēna whakataukī “Kia mutu anō te tāhere ka takoto ki roto ki ngā papa-huahua kātahi ka kainga i te awatea - nō te mea kua mutu te tāhere.

Ka rongō a Tūria ki te whakatūki mai a tōna hoa a Riia. Kātahi ka kī atu ki tōna iwi, “Kowai te marama hei korenga mō te ika?”. Kātahi ka ki mai tōna iwi, “Ko Pūwai-awa-tahi”. Ka noho te tangata rā a Tūria ka waiho taua kupu i roto i a ia takoto ai. Ka tae ki te makariri, ka tae ki te marama o Mei. Kātahi te tangata rā ka karanga ki tōna iwi kia haere ki te tāhere i ngā wai kūkū. A, kātahi ka tāheretia, ka patu hoki i te kupu. Te mutunga o te

tāheretanga, kātahi ka tahuna. Te putanga o ngā papa-huahua e whā te kau. Kātahi ka karanga ki tōna iwi, “Ko te kai nei, me kawea ki waho ki te moana nui, ko Pūwai-awa-tahi tenei”. Ka whakaaetia hoki e tōna iwi, ā, ka kawea ki waho. Ka tae rātou ki waho ki te moana nui, ka tae ki te Kāinga o Riia. Kātahi ka tōtō i ngā waka, ka rumene ki uta, kei te hanga whare mō rātou. Ka oti ngā whare, ka noho, e rua rā e noho ana, nō te toru o ngā rā ka tāria te kai - ngā papahuahua mā Riia. Ko te tangata rā a Riia, kua mate i te whakamā, nō te mea ko Pūwai-awa-tahi tēnei, kua kore te ika o te moana. Nā, kātahi ka poua ngā kai, e whā tekau o ngā papa-huahua, e rua ngā papa-huahua i wāhia e Tūria, wāhia tonutia ki te marae o te kāinga kia kite mai tōna hoa a Riia. Kātahi ka tahuri tōna iwi ki te kai, kua pakaru hoki ki te whenua, nō reira i kai ai ērā tāngata - tōna iwi, kāhore hoki he kai o te kāinga.

Uaina i tētahi rangi ka karanga a Tūria ki tōna iwi me hoki ki tō rātou kāinga. Ka waiho noa iho a Riia i tōna ake kāinga. I muri i a Tūria ka karanga a Riia kia haere rātou katoa ki te moana ki te [hī] ika mā rātou. Ko ana tai, he tai moi, he tai rikiriki, nā, kātahi ka haere i tera tai ki te hi, i ngā tai rikiriki - kāore kau ana. Muri iho ka haere i ngā tai nunui - a Riia rātou ko ona tāngata. Ka haere ki te mahi ika. A, mate atu a Riia i konā, tahuri atu ki te wai, nō te ngakinga i ngā kai o Tūria - nō reira i mate ai.

Ka mate a Riia, ka ki mai tēra a Tūria, a taku hoa a Riia, i ki nei ki au. “Kia puta ki waho ki te matau - whakaareare, ki te ngutungutu ki te wairore. E hara tau, he whakatangi tamariki”, i naianei, kua mate koe ki te wai nei i runga i tau whakatauki!

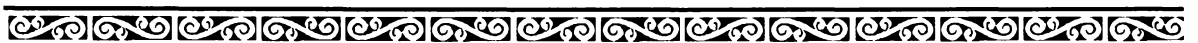
Ngā Whakatauki

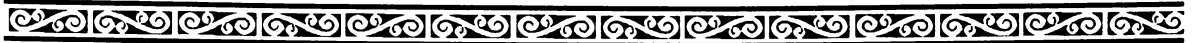
Ko ēnei whakatauki e whai ake nei i waenga i ngā whakapapa o Hoani Meihana i te Whare Whakapapa i Tuhikaramea. Ko Hoani he uri nō Ngāti Apa, heoi anō ko ngā uri katoa o Ngāti Kuia he uri hoki nō Apa i te mea ko te hoa rangatira o Kuia ko Rongotamea nō Apa. Ko te nuinga o ēnei kāore i roto i te kohikohinga o ngā whakatauki o te motu, (Grove, 1981). Engari ko ngā nama i waenga i ngā () i muri i ētahi o ngā whakatauki e āhua orite ana ki ngā whakatauki i roto i te pukapuka Ngā Pēpeha a ngā Tūpuna. (Grove, 1981)

1. Waiho taku tama kia ora ana hei karo i te patu mōku, kāore e katia te patu mōku i te Tara.
2. Poho areare he tangata mangere. Takapu mowai he tangata mahi kai.
3. Tangata paoke he mate tōna mutunga. Tangata rauhi he kuare tangata.
4. Kopua waimanawa whenua he wahine marae.
5. He ra e ura ana he tangata matau.
6. He ra e tō ana he tangata mahara kore.
7. He kapua puawai he tangata wairangi.
8. He kohu whenua tangata rauhi tangata.
9. He pango takakino kai he tangata moumou taonga.
10. He apu tonga he tangata kai kino.
11. He mura ahi he wahine kowhete.
12. He poka turuma he tangata wha ka haere.
13. He pata wai mātao, he wahine aroha ki tana tāne.
14. Kohanga ka rerere ka tau ki tana awaawa, ki tana raorao ki tana pae maunga, mate atu ki reira, e kore e hoki ki tōna kohanga.



15. He rākau tū i te wao he tangata rangatira.
16. He rākau kāinga a hau, he tāngata rangatira, kāore e paingia e te iwi ana whakaaro.
17. He huawai he wahine pakoko.
18. He whenua titohia he wahine pukupaa.
19. He urunga tangata e kore e au te moe, ka pa he urunga whenua he ngahuru tāna kai.
20. He upoko taua, e kore e hoki i te tutuki waewae, he upoko pakaru tōna okiokinga.
21. He karanga mahi, he ao marama, he ahi mate he tangata mangere.
22. He tuna paranui, he toa taua.
23. He huruhuru te manu tau ai ma te iwi te tangata rangatira e tu ai. (Grove, 1981)
24. He waipua he wahine puremu.
25. He ahi papa, he wahine mau kōrero haere.
26. He wai maringi he wahine moumou kai.
27. He eweewe rau he tangata rangatira he whare taua.
28. He rourou nā takitini e ora te ope haere.
29. He paruparu ngakau he tangata kino.
30. He tao rākau e taha he tao ki, e kore e taha.
31. He matenga tangata ki te pakitara a whare i tua o paemaunga me mihi atu i tawhiti nei.
32. He rarangi paemaunga heia rai, e kore te aroha koropuku.
33. Haere i raro i te maru tangata kia kai ai koe i te kai.
34. He ope kahurangi e kai te ware.
35. Ka tere Raua ka tere Pipiwhakao he ope haere taua.





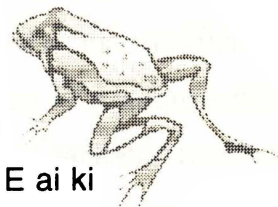
36. Kia pai te tō i ngā waewae o to mokopuna kia pai ai te haere i Pouhangina.
37. Maihi whare tu ki roto i te pa tuwatawata, he tohu rangatira.
38. Mahi whare tu ki te paenga kai, he kai nā te ahi.
39. He tangi pipiwharaurua he tohu mō te waru, he wahine tangi apakura tona rite.
40. He tao kakaho e kore e kitea he piko rākau e kitea.
41. Taikura Totara he tamaiti rangatira, he Taitea Rākau he tamaiti nā te ware.
42. He kotahi nā Turahiri e ripe te moana (Grove, 1981 664)
43. He ope kahurangi e oho te ropu tangata.
44. He hinga parekura, he hinga ngā kahurangi.
45. He wai Hurirangi, he pa ahatanga ope taua.
46. He nui taonga, he kai nā te ahi, he iti oneone takapu huri.
47. He piko ngakau e kore e kitea he piko rākau e kitea.
48. I te oranga o te tarua a Kiri-puwai he kura te tangata, mate ka mate, kotohe ra tena.
49. Nui tangata e haere ana ki te o, iti tangata e mahue ki te ao nei. Rauhiitia.



Ngā Taniwha O Ngāti Kuia

Ki ngā iwi katoa huri noa i Aotearoa nei ka noho ngā taniwha hei kaitiaki mō ō rātou ake iwi. Kei te pērā hoki a Ngāti Kuia me ana taniwha. Ko ngā taniwha e whā e whai ake nei i kōrerohia mai e tētahi kuia (KH) o Ngāti Kuia.

Ko ētahi taniwha i tapaina ko te poraka kohatu whiti te rā, i te mea ka noho ēnei poraka tapu i runga te kohatu, ā, he koura te tae. Ka kitea ēnei tūmomo poraka i te motu o Takapourewa i waho o Rangitoto ki te Tonga. E ai ki te Pākehā, ko te Hamilton Frog tōna ingoa, ā, he mea tawhito rawa pērā i te tuatara.



Ko te tuatara o Takapourewa me Rangitoto ki te Tonga tētahi atu o ngā tino taniwha o Ngāti Kuia, ā, ka puta i te pō, ko tāna kai ko te haupaka, he tūmomo rau tēnei. (Pākauwera/Smith msd.) Ka noho ngā tuatara nei i roto i te rua o te titi. Ki te maka te tangata i tōna ringa ki roto i te rua, ka mau te ringa i te waha o te tuatara.

Ko tētahi atu taniwha o Ngāti Kuia ko te ruru, ā, he tohu pai mēnā ka tangi te ruru “Ku-pe, Ku-pe”, heoi anō, mēnā ko “mo-pork, mo-pork” kē tāna tangi, he tohu kino tēnei. He tohu kino hoki te kitenga i tētahi kurī ingoingo.



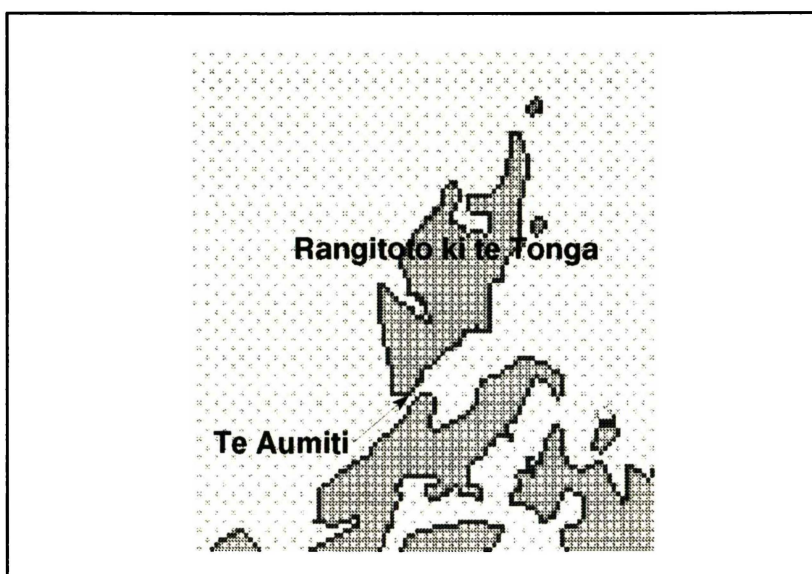
Te Kawau-ā-Toru

Ko Te Aumiti te moana kei waenganui i te motu o Rangitoto ki te Tonga me te Waka-ā-Māui. E mōhiotia ana ko tēnei moana tētahi o ngā moana kino o te ao. E rua tekau meneti noa iho te roa o te tai moi. I te huringa o te tai i Te Aumiti, i te kaha hoki o te ia, i ētahi wā ka rehu ngā ika, ka tere whakarunga ngā ika ki te ringa o te tangata hi ika. He maha hoki ngā āwhiowhio i tēnei moana (Baldwin, 1976). Ko Toru tētahi o ngā tamāhine a Kupe, ko te kawau tana mokai. I te taenga mai o Kupe ki Aotearoa nei i tohutohungia te kawau e Kupe kia whakamatautaungia ngā tai katoa huri noa i te motu. Ko Te Aumiti tētahi o aua moana. I kōnei ka kōrero ngā manu o taua rohe ki te kawau, nā te kaha o te āwhiowhiotanga o te tai, me tatari ia kia huri te tai, kia marino te wai ka whakamatautau ai. I te kaha o tōna whakahīhī, kihai ia i whakarongo, ā, ka ruku ia ki roto i te tai pōkarekare. Nā, reira, ka whati tōna parirau, ka mate rawa te kawau. Ka kōhatungia te kawau, i tēnei wā ka taea tonutia te kite i te parirau o te kawau e toro ana i reira. Nā, reira ko te ingoa tūturu o taua kohatu ko tēnei nā, “Te Tokanui o te Parirau o te Kawau a Toru”. Nā, reira ko te kawau tētahi atu o ngā taniwha o Ngāti Kūia. He tohu i roto i tēnei kōrero mō tātou katoa kia kua e takahia te mana o te tāngata whenua, nā te mea kei te mōhio rātou ki ngā āhuatanga katoa o o rātou rohenga.

Ki te tirohia te kōrero i runga ake nei me te kōrero mō Te Kawau-ā-Toru e whai ake nei ko tēnei e raranga ana i ngā tūmomo manu wai tai, ngā kai, me ngā whare kai hoki. I tonuhia mai te kōrero nei a H.T. nō Te Hoiere (1901). I mahia e ahau ngā tohu tō.

Te kāinga o te manu nei, Te Kawau-ā-Toru, kei Horo-whenua, kei te roto. I a ia e noho ana i tōna kāinga, ka taka te mahara kia karangatia e ia he hui māna, kia haere atu ki tōna kāinga. Ka tukua e ia ona karere ki te tutu i ngā tāngata o Te Waipounamu - ara, ngā iwi o kōnei: ko Karoro, ko Ngoio, ko Turi-whatu, ko Matukutuku, ko Tara-punga, me Kawau-Paka, me te tino noa

iho o ngā ope manu o tēnei kāinga o te Wai-tai. Ka rewa taua ope nei, a, tae atu ki Horowhenua; ka pā te powhiri a te tangata whenua. Tae atu, ka uhunga; ka mutu ka whai-kōrero a Te Kawau-ā-Toru. “Hohoro, hohoro.” Ka nui te whai-kōrero ka tuku te kai, ara, te tuna, te īnanga, te koura, te toitoi. Ka whakamoemiti a Kawau-paka ki te pai o ngā kai a Te Kawau-ā-Toru. Ka ui mai a Te Kawau-ā-Toru ki ngā kai a te ope nei. Kātahi ka kī atu te ope nei, “He ika, he tāmure, he manga, he aua.” Ka ui a Te Kawau-ā-Toru ki ngā whare kai. Ka kī atu te ope nei, “Ko Kura-te-au, ko Kahura, ko Te Au-o-tū-ka-rere, ko Te Aumiti.” Ka puta te kupu a Kawau-paka kia haere mai ia kia kite i tēnei whenua. Tae mai ki Kura-te-au, ka puta; kāore, ko te hiahia he whakataetae nāna i ngā ia kaha o tēnei motu. Tae mai ki te Au-o-tū-ka-rere ka kī atu ngā kai ārahi i te ope me haere tonu ki Te Au-miti moe ai. Nō te taenga ki Ana-ru ka moe. I te pō ka rongō i te haruru; ka ui te ope nei, “He aha tēnei?” Ka kī atu ngā kai ārahi, “Ko te tangatawhenua ē tahu kai ana mā ngaitaua.” I te ata ka tae te karere o tēra i Ōhana, kei reira e noho ana tōna tini tōna mano, e tatari ana. Ka haere ka tupou te tai ka haere te toronga o ngā parirau. Ka whati tetahi o ngā parirau - e tū mai nei ano ngā wheua. Ko te iwi o te pakihwi kua waiho hei turanga raiti-hauta mā te Pākehā.



Whakaahua 11 He mahere no Te Aumiti

Kaikaiawaro

O ngā taniwha katoa o Ngāti Kuia, tērā pea, ko te mea e tino mōhiotia ana ko te ika ka huaina ko Kaikaiawaro. Ko Kaikaiawaro te uri o Tahurangi, Tuhirangi rānei, ā, ko Tahurangi te taniwha i ārahi mai i te waka o Kupe ki tēnei motu. He aihe a Kaikaiawaro, he mā tōna tae, ā ki te Pākehā, ko Pelorus Jack tōna ingoa, ā, ko tēnei ānake te ika ka tiakina e te kawanatanga (Cowan, 1911). Tinitini ngā kōrero a te Māori me te Pākehā mō Kaikaiawaro. Ko Kaikaiawaro te ika nāna i ārahi mai ngā waka Māori, Pākehā hoki mai i Whakatū ki tērā taha o Te Aumiti.

Heoi, ka pēnei te whakaaro o ngā uri o Ngāti Kuia ki tō rātou taniwha. Tata ki te tau 1900 ka hiahia a Pou Hemi kia haere mā runga i te waka Pākehā ko te “Penguin” te ingoa mai i Whakatū ki Poneke engari kāore ia i kite i a Kaikaiawaro. Nō kōnā kāore ia i eke i te waka. Nā, ka totohu te waka, ka ngaro ngā tāngata (KH). Ka mea mai hoki ōku kuia, ka whakatangi a Toro³ Kipa i tana koauau, ā, ka puta mai a Kaikaiawaro. Ka kauhoe ia mai i Te Awaiti ki Te Hoiere (WW. NR). Ko te nohonga a Kaikaiawaro ko te piriti i te awa i Te Hoiere.

I te tukunga o te whenua o Rangitoto ki te Tonga e Tūtepourangi ki a Ngāti Koata, riro katoa atu ngā kōrero taniwha i a Ngāti Koata tae atu ki te whāngaia rātou i a Kaikaiawaro. Ko te kōrero e whai ake nei i kōrerohia e tōku kuia (WH) o Ngāti Koata. I te tīmatanga o tēnei rau tau ka noho rātou ko tōna whanau i Rangitoto ki te Tonga. I a ia e tamariki ana ka pāngia ia e te mate. Ka mea atu tōna whāea me hari ia ki te rata ki te hohipera i Whakatū. I a rātou e haere ana i runga i te moana ka marangai, te nunui, te teitei hoki o ngā ngaru. Ko te whakaaro ka ngaro rātou i te moana. Ka karakia te whāea o tōku kuia, ā, i te kaha o tōna whakapono, ka puta mai ngā aihe e toru. Ka kauhoe atu rātou i te taha tonu o te waka hei ārai i ngā

³ Ko 'Toro' te korero-ā-iwi mo koro.

ngaru nunui. Nā rātou i manaaki tae noa ki te wā ka tae ora atu rātou ki te whanga marino.

Kia whakatinanatia ake te wairua o te kōrero e pā ana ki ngā taniwha o Ngāti Kuia. I te tau 1989 i hangaia e ngā iwi o te Waipounamu he waka hei whakanui i ngā tau 150 o te Tiriti o Waitangi. Ko Te Awatea Hou te ingoa o taua waka. Ko te Kawau-a-Toru tētahi o ngā whakairo o te tauihu o te waka, ā, ko Hemi Elkington Jr te rangatira o te waka nei. Ka mea mai ia ko tō rātou hiahia kia haria te waka ki ngā rohe i tangohia mai ai ngā whakairo o te waka. Ko tētahi o o aua whakairo ko te Kawau a Toru. Ka haere te waka i te pō kia kore ai te hinengaro o ngā kai hoe e taupatupatu i ngā mea ka kitea e rātou i te ao mārama. I tō rātou taenga atu ki Te Aumiti, i te kaha hoki o te kohu ka whakaaro a Hemi, me hāpai ngā hoe kia kitea ai mēnā ka taea e te kawau te kawē i a rātou i runga i te ara pai o Te Aumiti. Ka hiki ngā hoe, ā, ahakoa te kohu i kawea paitia rātou. I kitea-ā-wairuatia e rātou tētahi atu waka e tere ana i tō rātou taha i waenganui i te kohu. I a rātou i Te Hoiere, te kāinga o Kaikaiawaro, i a rātou e hoe ana i te pō i rongo rātou i tētahi mea rerekē i tō rātou taha. I te whakakānga o te rama ka kite te tira i ngā aihe e tū ana i roto i te wai e tiroiro ana ki roto i te waka. I te kitenga o ngā aihe i ngā rama ka ruku atu, engari i te wetotanga o te rama ka hoki mai ano. Tērā pea, ko te tangi o ngā hoe i te taha o te waka te mea i karanga ai aua aihe.

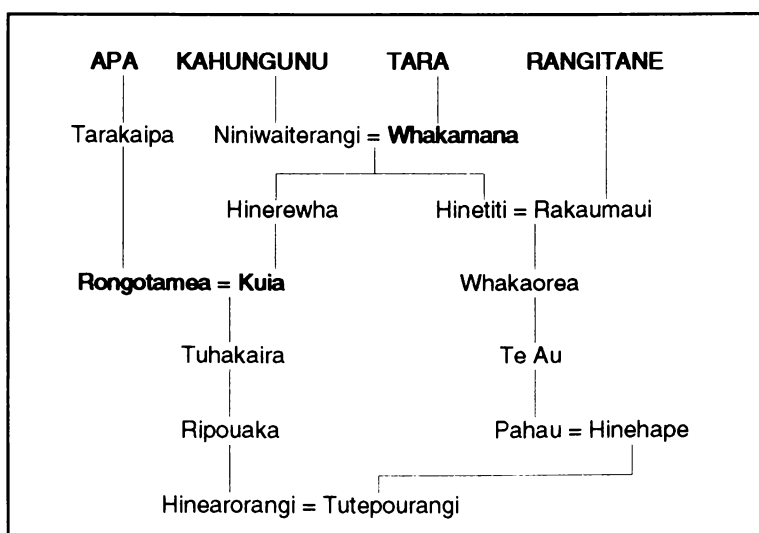
I te tau 1983 i haere matou ki tētahi huihuinga whanau i Te Aumiti. Ka kōrero tōku kuia (TH) ki ngā tamariki, mēnā ka hiahia rātou kia kite i ngā aihe me whakapakōpakō ngā kohatu i raro i te wai hei karanga i a rātou. Ka whāia ōna kupu ā, ka tae mai he whānau aihe. Ētahi i kauhoe i waenga tonu i ngā tamariki kia taea e rātou te mirimiri i ngā aihe rā. E ai ki tā tōku kuia, he tohu pai tō rātou taenga mai. Ae mārika, kei te ora tonu ngā taniwha i ēnei wā hei kaitiaki mō te iwi. Hei kōrero tapiri atu ko Kaikaiawaro te ingoa o te kamupene hī ika a Ngāti Kuia i Whakatū i te Waipounamu i tēnei wā.

Tangata Rongonui

E whai ake nei ko ngā kōrero o ētahi o ngā tangata rongonui o Ngāti Kuaia.
Ko ngā whakapapa o ēnei i roto tonu nei i te kōrero.

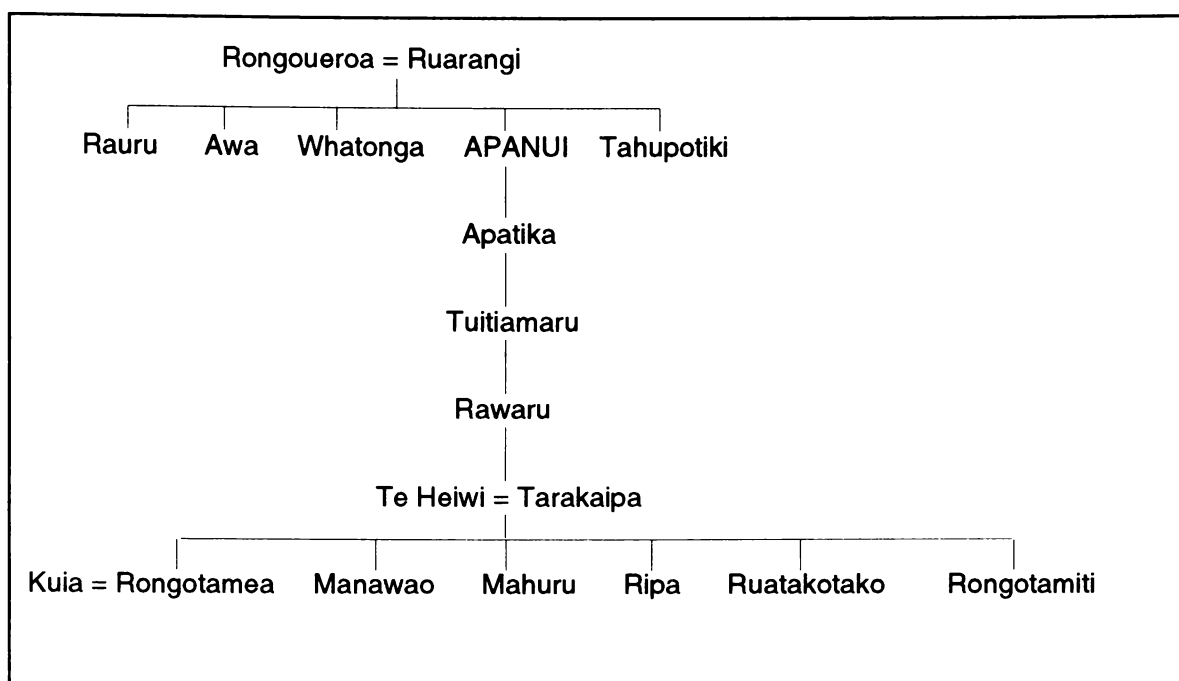
Ko Tūtepourangi

Nā Hinehape raua ko Pahau ka puta ko Tūtepourangi tata ki te tau 1790. Kei roto i te whare nui o Te Aroha o te Waipounamu i Ōmaka marae ki Te Waiharakeke, e tū ana a Tūtepourangi hei poutokomanawa mo te whare. Ko te kōrero e whai ake nei i tangohia e ahau, i whakamāoritia e ahau i te pukapuka “Te Aroha o te Waipounamu” i taia mō te whakatuwheratanga o te whare rūnanga i Ōmaka Marae ki Te Waiharakeke. Ko Tūtepourangi te rangatira rongonui o Ngāti Kuaia ki te Hoiere i te tīmatanga o tērā rau tau. Nāna anō i whakarite te rongomau i te taenga tuatahi mai o Tainui arā, ko Ngāti Koata ki te Tauihu o te Waka-ā-Māui. Nāna anō i tuku te whenua o te Hoiere me Rangitoto ki te Tonga ki a Ngāti Koata kia tau mai te rangimarie ki runga i ngā iwi e rua, kia kore ai hoki rātou e mate me te mate o te moa pērā i ētahi atu o Tainui i muri iho.



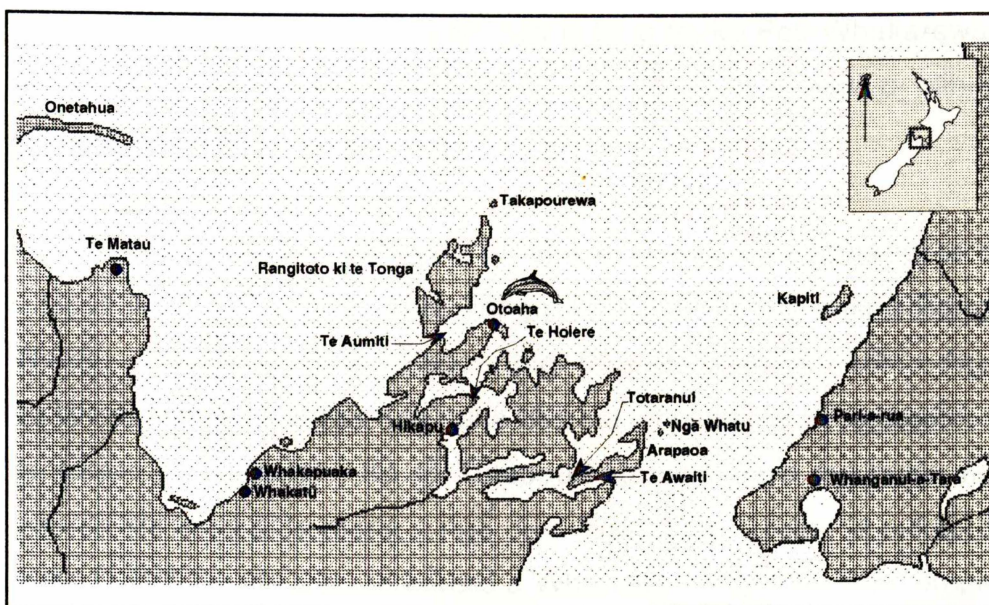
Whakaahua 12 Ko te whakapapa o Ngāti Apa, Ngāti Kahungunu, Ngāti Tara, Ngāti Rangitane

Ko Tūtepourangi te rangatira o Ngāti Kuia, Ngāti Rangitāne, Ngāti Apa me Ngāti Whakamana. Engari mēnā ka tirohia te whakapapa i runga ake nei ka kitea ko tōna wāhine ko Hinearorangi kē te uri o Kuia. Ko Tūtepourangi nō Ngāti Apa.



Whakaahua 13 Ko te whakapapa mai i a Apanui ki a Rongotamea

I kīia nei e Meihana Kereopa he hapū a Ngāti Apa nō Ngāti Kuia (Nelson Mb1). I tēnei wā tonu (8/94), e hangaia ana tētahi atu whakairo o Tūtepourangi i te tupuna whare i Whakatū marae e Ngāti Kuia kia whakanui i ō rātou tūpuna, nā, ko te āhua nei ahakoa nō Ngāti Apa tana whakapapa, e kīa ana ia e Ngāti Kuia nō rātou anō, he hapū hoki a Ngāti Apa nō Ngāti Kuia. (Tirohia i runga ake nei). Ko Ngāti Whakamana tētahi o ngā iwi o Ngāti Kahungunu, o Ngāti Rangitāne ki Wairarapa ki te tonga, ki Wairau, ki te motu Arapāoa hoki.



Whakaahua 14 He mahere o ngā wāhi o te Taihuhu o te Waka-ā-Māui

I noho a Tūtepourangi i Tōtaranui i Whakatū i te Taihuhu o te Waka-ā-Māui. Ko te hītori o Tūtepourangi e herea ana ki a Te Rau-paraha me te pakanga o Whakapaeiti, e mōhiotia ana hoki taua pakanga ko te pakanga o Waiōrua ki Kapiti. I te hekenga o Ngāti Toa me Ngāti Koata mai i Kawhia ka tae atu rātou ki Manawatū, ā, ka huakina a Ngāti Rangitāne me Ngāti Muaupoko i te tau 1823 (Elvy, 1957). Ka whakatūria e Te Rau-paraha tana pā tuwatawata i Kapiti, ā, mai i Kapiti ka pakanga a Te Rau-paraha ki ngā iwi o te Waka-ā-Māui. Ka āwhinatia ngā iwi o Te Waipounamu e Ngāti Kuia i raro i te maru o ngā rangatira tuakana, teina, ko Pākauwera raua ko Maihi. (Elvy, 1957)

I muri iho i tētahi pakanga ki a Ngāti Toa ka riro ko Ngāti Apa me Muaupoko te toa. Ka tona e Te Rau-paraha he ope whakapakari mai i te raki. I whakaaro a Ngāti Raukawa kua tae mai te wā hei whakamutu i ngā pakanga katoa a Te Rau-paraha i tō rātou whenua. Nā ka karanga atu rātou ki o rātou whanaunga o te Taihuhu o te Waka-ā-Māui kia tutuki ai o rātou hiahia. I whakautua e Rangitāne o Wairau, e Ngāti Kuia o Te Hoiere, e Ngāti Apa, e Tūmata-Kōkiri hoki o te Waipounamu. Ka piri atu tēnei taua ki a Ngāti Apa ki te raki, Ngāti Ira, Whanganui, Ngāti Ruanui, Ngāti Kahungunu. Ko

Tūtepourangi te rangatira o Ngāti Apa ki te rā tō, ko Pou Whakarewarewa te rangatira o Ngāti Kuia (Elvy, 1957). (Ko tēnei te tamaiti o Mihinoa i te whakapapa 22)

I roto i te pukapuka a Baldwin (1976) e kī ana ko Tūtepourangi te tino ariki o Ngāti Kuia ki Rangitoto ki te Tonga, koia hoki te tino ariki o Rangitāne ki Wairau. I tautohetohe a Tūtepourangi rāua ko tētahi atu ariki o Ngāti Kuia ko Waihaere⁴ tōna ingoa, i te nuka tika kia whakaekea ai te hoariri. (Tirohia te kōrero mō Kehaia). Ko tō Tūtepourangi whakaaro me huaki rātou i te awatea kia kitea ai te mana o ngā pū a Ngāti Toa. I roto i te pukapuka a Te Mete (1910) he rite tonu te kōrero a Whanake o Ngāti Ira me Tūtepourangi. Ko tō Waihaere whakaaro, ko te pō kē te wā tika kia huaki. Engari ka riro ko Tūtepourangi te rangatira hei ārahi i a rātou. Nā reira, nā te kaha o te pū ka hinga a Ngāti Kuia i a Ngāti Toa. I roto tonu i te whawhai ka mauhere i a Ngāti Kuia tētahi o ngā tamariki o Ngāti Koata, ko Tawhi tōna ingoa, nā ka haria ki te Waipounamu. I mauhereheretia a Tūtepourangi e Te Putu o Ngāti Koata, kātahi, ka tukua e Tūtepourangi tana patu ki roto i te moana. I uruhina e Te Putu a Tūtepourangi kia ruku kia kitea. I rukuhia e Tūtepourangi, ka kitea, ka hoatu ki a Te Putu me te kī mēnā ka whakaorangaia ia me tana iwi, māna e tuku he whenua ki a Ngāti Koata. He whakaiti mana te mauherehere i te rangatira me tana patu. Heoi ka whiriwhiria e rāua he kaupapa anō e ea ai ngā hiahia o ngā taha e rua. Engari ko te kōrero a Ngāti Koata mēnā kua mate a Tawhi, me mate hoki a Ngāti Kuia.

Ka whāia te tamaiti rā me Ngāti Kuia e Ngāti Koata i raro i te mana o Te Putu, me Tūtepourangi. I Miti Karukaru ka rokohanga e rātou a Ngāti Kuia me Tawhi e ora tonu ana. Nā, ka tū a Tūtepourangi i runga i te waka o Ngāti Koata a, ka kī, “Hei tohu rangimārie kia kore te riri e puta ake i waenganui i a tātou (Kuia me Koata) mō ake tonu atu, ka tukua e au te

⁴ Kāore i riro te whakapapa o Waihaere engari e ai ki a SC ko tōna pāpā ko Whatakawa, he tamaiti anō o Tuhakaira. (Tirohia te whakapapa 20) E ai ki te kōrero a Ngāti Koata i pūhia Waihaere e Ngāti Toa i tētahi pari i Rangitoto ki te Tonga i te kurae o Otu.

whenua mai i a te kurae o Otoaha tae noa ki Onetahua (TH). Kātahi ka haere a Tūtepourangi ki Whakapuaka noho ai. I tētahi atu kōrero a Ngāti Koata, e kīa ana ko Patete kē, te tangata nāna i whakaora a Tūtepourangi.

Hei whakatauritenga i te kōrero i runga ake nei, i roto i te pukapuka a Elvy (1957) ko Tūtepourangi te rangatira o Ngāti Apa, Ko Pou Whakarewarewa te rangatira o Ngāti Kuia. Ka hiahia a Pou kia whakaeke te hoariri i te pō engari ka kīa e Tūtepourangi “Ko tautaua koe e Pou, tō kaha hoki ina ka moe te hoariri engari ka anga mai ia ki a koe me te koura koe, ka haere whakamuri ki ngā kōhatu huna ai”. Ko te whakautu a Pou “Kia tupato me te koura hoki koe, ka wehea tōna kāinga māori, ka haoa”. Ka whakaeke a Pou Whakarewarewa i te pō, ka mate ētahi o Ngāti Toa, ā, ka haria a Tawhi ki Te Hoiere. Nō kōnā ka tūpato a Ngāti Toa, ā, i te whakaekenga o Tūtepourangi kua mataara kē te hoariri. He āhua orite ngā mate o Ngāti Toa me o Ngāti Kuia hoki. I a Tūtepourangi e rere atu ana, i huna ia i tana mere i a Kauawe Whiria i tē taha o tetahi wairere. Ka mauheretia ia ka karanga atu ia, “Ko Tūtepourangi ahau nō Rangitoto me Whakapuaka nōku te whenua, ka ora ahau mā tōku iwi te whenua e tuku”. Ka pātai atu te hoariri kia tukua tana mere hei tohu haurarotonga. Ka kī a Tūtepourangi he tino taonga, he patu whai mana rawa tana patu, engari mena ka ora ia māna rātou e ārahi ki te patu. I te hokinga ki te wairere ka kitea e rātou tētahi mārama awheo, a, ka tohutohu a Tūtepourangi kia kerī i waenga i te awheo kia kitea te patu. I te kitenga o te patu ka mōhio rātou ki tōna mana, ā, ahakoa e mauherehere ana a Tūtepourangi ka whakanuitia tonutia e rātou. E ai ki te kōrero i te mea he patu whai mana, ko ngā uri anake o te rangatira e āhei ana ki te mau, engari anō ngā take raupatu, ka taea te whāwhā e huhua noa iho. Mēnā ka mauria e tētahi tangata kore mana i waho i te take raupatu ka pā mai te mate. Ko te mate tuatahi, he mate niho, tae noa ki te huringa o te kauae, ā, ka mate rawa. I te tau 1928 i te Kōti Whenua ka tona rātou kia whakahokia te patu ki tētahi uri e noho ana i Waitohi. E ai ki te kōrero a te Kōti, 23 Poutū-te-rangi 1926, ka kī a Hoera Ruruku ko

Kauae Hurihia te ingoa o te patu, ā, ko Hohepa Te Koiti o Ngāti Kuia te kaipupuri tuatahi. He kōrero a Baldwin mō te Rangatira me tana patu. (Baldwin, 1976)

I tōna wā, ka riro i a Te Putu te patu, a, ka hoatu ki te Whare Taonga o te hāhi o Ratana i Wanganui, kātahi, ka whakahokia ki tētahi uri o Ngāti Kuia, nāna i hoatu ki tētahi mihinare o te hahi Moromona, a, ka whakaurua e ia ki te Whare Taonga o ngā Tamāhine o Utah (KT).

I te Kōti Whenua Māori, ka whai mana te tuku a te rangatira a Tūtepourangi ki a Ngāti Koata, i te raupatutanga o Ngāti Toa i taua rohe ka huri anō taua āhuatanga tuku. I roto hoki i ngā pukapuka o te Kōti Whenua Māori, he maha ngā kōrero mō Tūtepourangi me tana tuku. Ko ēnei kōrero te pūtake o te kereme a Ngāti Koata mō Rangitoto ki te Tonga me ētahi atu whenua i taua rohe. Anei ētahi o aua kōrero nāku i whakamāori o te kōti whenua i Whakatū, Whiringa-ā-rangi 1883 (MB1).

Ko Hemi Whiro tōku ingoa, kei Rangitoto au e noho ana kei Te Hoiere hoki. Mōhio



Whakaahua 15 He whakaahua o Pou Hemi

pai ahau ki tēnei whenua. Nō oku tūpuna te mana whenua i te whakaekenga o Ngāti Toa, Ngāti Awa me Puketapu. I muri iho i te pakanga ka wehe atu mātou. I muri iho ka noho a Wi Kāatene me ētahi atu i taua wāhi. I mua i te raupatu nā tōku tūpuna nā Tūtepourangi te whenua i tuku ki a Ngāti Koata. I tana hokinga mai nāna tēnei whenua me Rangitoto i tuku ki a Ngāti Koata. I muri i te tuku ka whakaekea te iwi e Ngāti Toa, ā, ka mate te iwi katoa e noho ana

i reira. I muri i te raupatu ka noho a Te Patete rāua ko Te Whetu i reira (MB1:15)

Hoera Ruruku - Nō Ngāti Koata ahau, ka noho au i Rangitoto. Mōhio pai ahau ki tēnei whenua. Nā te tuku a Tūtepourangi, nō ōku tūpuna te mana whenua, ā, ka nōhia e Tekateka. I te taenga mai, o Ngāti Toa me Ngāti Awa ka kōhurutia a Tūtepourangi, ka noho a Tekateka i reira (MB1:19).

Alexander MacKay - E noho ana ahau i Poneke. Ko au te kaiwhakawā o ngā whenua Māori i te Waipouanamū. Mātua mōhio ahau ki tēnei whenua, ki ngā iwi, me ngā tāngata whai pānga. Ko te tuku a Tūtepourangi ki a Ngāti Koata kāore i roa i muri ake i te pakanga i Kapiti, i mua i te whakaekenga o ngā taua. E kīa ana ko te tuku whenua ki a Patete me ētahi atu ko Rangitoto noa iho. Ka whakakorengia te tuku i te whakaekenga a Te Rau-paraha (MB1:23)

Mr Pitt (Te Kamupene Hautekau Whenua o Aotearoa) Nō Ngāti Kuia a Tūtepourangi. Ka toro atu tōna mana mai i Rangitoto tae noa ki Te Matau. “He(i) tino rangatira (e)[a] ia whai mana noa atu te rangatira ki te tuku i te whenua” (MB1:266)

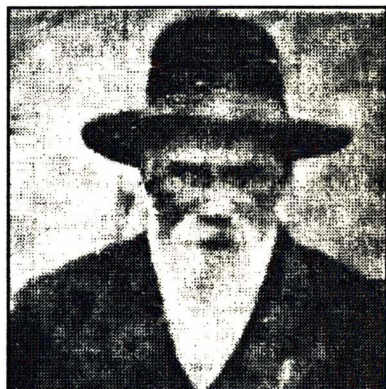
He rerekē katoa te kōrero e pā ana ki te matenga o Tūtepourangi. I Whakapuaka tetahi o ngā pā o Tūtepourangi, i mate rātou ko tana iwi i reira i te ekenga tuatahi o Ngāti Toa (Peart, 1937) hei utu i te hāparutanga o ngā koiwi o Te Pehi Kupe. E noho tahi ana a Ngāti Koata, a Ngāti Kuia me Ngāti Apa i te rohe o Whakatū i te ekenga o Ngāti Toa. Kia kore ai a Ngāti Koata e mate ka tū a Tekateka⁵ i runga i te whareniui o tana whare ki te whakamōhio atu ki a Ngāti Toa he whanaunga ia nō rātou. Ko Te Kanae te rangatira o taua kokiri. Ka kī a Baldwin (1976) nā Paremata, te tama a Kauhoe rāua ko Tuku/Te Taku i patu a Tūtepourangi i tana moe. I roto i te Kōti Whenua i Whakatū 14 Whiringa-ā-rangi ka puta ko tēnei:

⁵ Tirohia whakapapa 21

Pamariki Paaka: “Ka mate a Tūtepourangi i Te Mamaku” (Moutere).

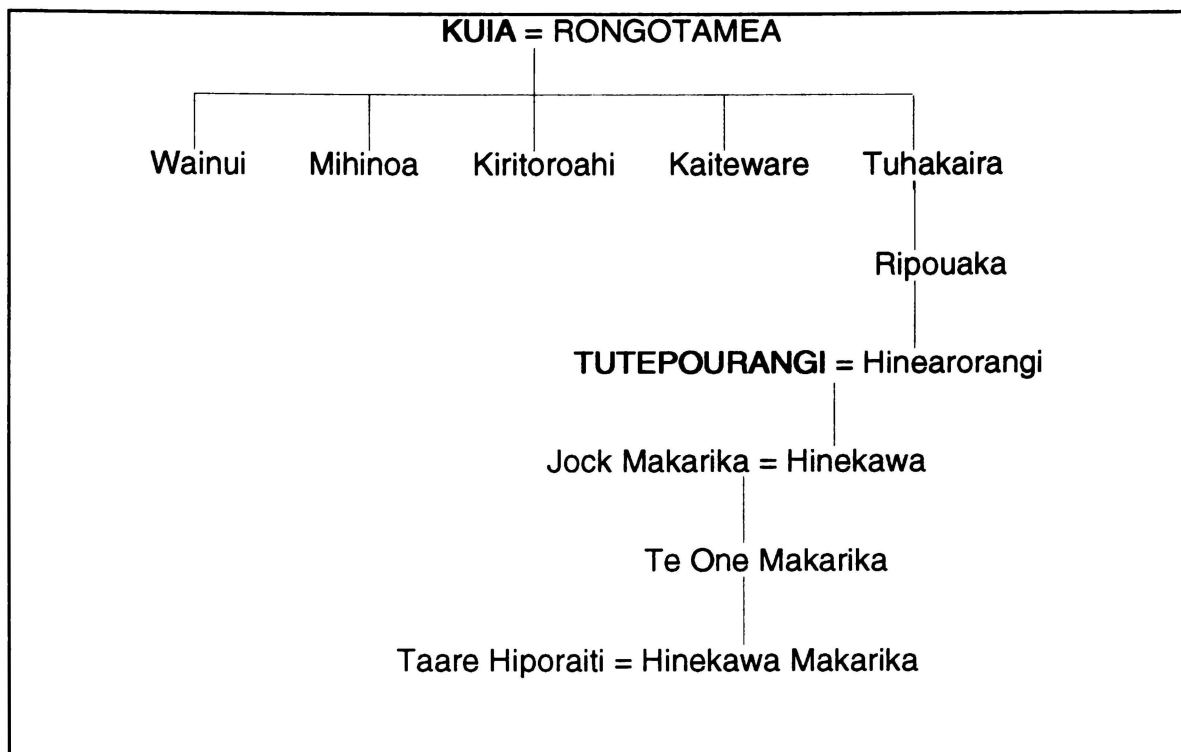
Pitt: “Nā te taua i patu i a Tūtepourangi i te pā o Te Kahawai i Whakapuaka”. (MB1:305)

Kotahi anake te tamaiti o Tūtepourangi rāua ko Hinearorangi, ko Hinekawa tana ingoa. I te ekenga o Ngāti Toa, ka whakaaro a Tūtepourangi ka hinga a Ngāti Kuia i a Ngāti Toa, nā reira kia ora ai tana tamāhine ka tukua ki a Kapene Hone Makarika tētahi Pākehā, kia kore ai ia e mau i a Ngāti Toa. (Tirohia te kōrero e whai ake nei e pā ana ki a Kehaia) Mō te tūpono eke o Ngāti Toa i te waka o Makarika nāna a Hinekawa i pōkai i roto i te rā o te waka kia kore ia i kitea. Ka moe a Hinekawa rāua ko Makarika, ka whanau mai tana tamaiti, ko Te One Makarika i Mākara, Pōneke. Kāore i roa i muri ake ka mate a Hinekawa engari he mea tino aroha kāore e tino nui ana ngā kōrero mō Hinekawa e pūmau tonu ana i tēnei rā. Kāore te whanau e mōhio ana i nehua ki whea, kāore hoki rātou e mōhio e hia ōna tau i taua wā. He nui rawa te kōrero i ngā pukapuka e pā ana ki a Makarika, kotahi noa iho te pukapuka ka whai take ki tana wahine Māori ki a Hinekawa (Anderson, 1986). I te tau 1840 ka moe a

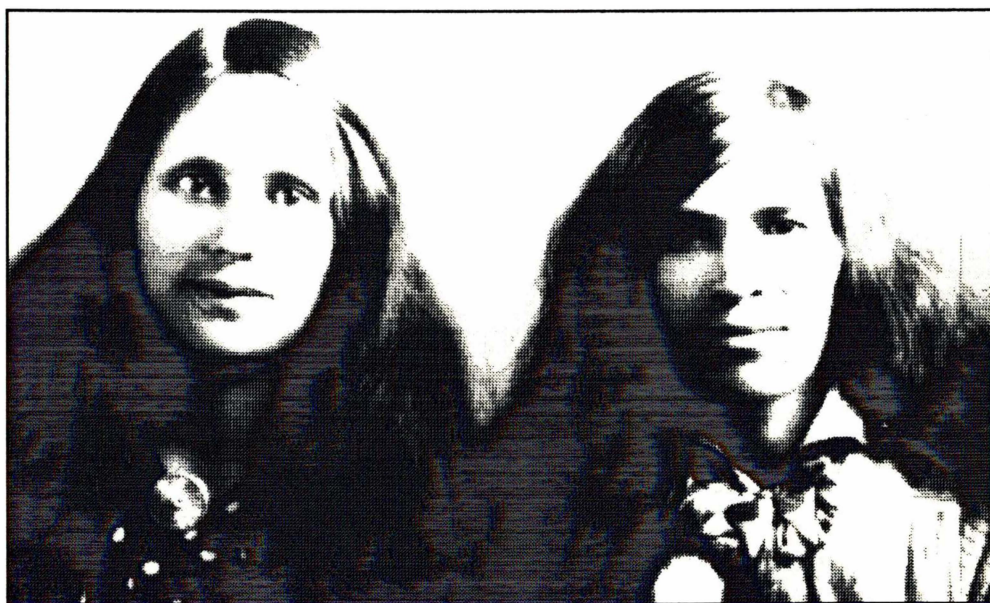


Whakaahua 16 He whakaahua o Te One Makarika

Makarika i tētahi wahine pākehā, ā, nāwai rā ka wehe rāua, ko tana ōhākī kāore ia i manako i tōna uri, i a Te One. Ko ōna whakaaro katoa ki tana tamaiti whangai kē. Ka moe a Te One i a Pirihihi rāua ko Aperira nō Ngāti Takihiku, e hia kē ō rātou uri i tēnei wa. He nui te hui o ngā uri a Te One i Pokihana i te tau 1872, ā, i tāia tētahi pukapuka whakapapa whakahirahira i taua wā.



Whakaahua 17 Ko te whanaungatanga o Tutepourangi ki a Kuia



Whakaahua 18 He whakaahua o Hinekawa Makarika (Hippolite) kei te taha mauī, ko Mere Hippolite (Kawharu) tana taokete, kei te taha mātau.



Tamairangi

Ko te tangata rongonui tuatahi ko Tamairangi. Ko tōna mana he orite ki tō Wawara-i-te-rangi nō Pōrangahau, rāua ko Hinematiōro (Ngata, 1990). Ko ngā whakamārama mō tōna mana kei te whai mai i muri ake nei. Ko te kōrero e whai ake nei i ngā kōrero a Eruera Wirihana Pākauwera i tuhia e Te Mete mō Ngāti Ira (Pākauwera/Smith, msb.) He whakaaturanga o te whakapapa o Tāmairangi me tana tane a Te Wanake, Whanake, rānei.

Whatonga

Tara

Pehunga-i-te-rangi

Himi-one

Tukupō

Tūria

Te Hāpai-o-te-rangi

Te Rangi tuatahi

Te Raekau moana

Tauiao

Te Uripopō

Pā-te-ika

Te uri-popō

Tawhatahi

Te Ika-ā-mau-wawe

Te Wanake/Hika/Taiōru-ā-tapu =

Kēkerengu/Taiaha

Te Miha-o-te-rangi / Ratima

Te Ruihi

Ira

Ueroa

Tahito Tārere

Rakainui

Te Ao Matarahi

Te Ao Kino

Te Whiringa rākau

Māhanga-puhoa

Te Makatū o te rangi

Kaitangata

Kahua-ā-Tane

Tamairangi

Taiaha

Te Miha-o-te-rangi

Ko Tamairangi te ingoa o tētahi wahine i noho i Poneke i te hekenga o Te Atiawa, Ngāti Toa, Ngāti Mutunga, Ngāti Hinetuhi me Manu Korihi ki tērā wāhi. I noho a Tāmairangi i Arapāoa engari i tana moenga i a Whanake, he

rangatira nō Ngāti Ira ki Pari-ā-rua, ka wehe atu ia i tōna kāinga. I pērā hoki tōna tuakana a Ware, nō konā ko tēnei waiata tangi # 128: (MS 1187)

Mahue Tawhiti-nui⁶ mō te hika i a Ware
Mahue Arapāoa⁷ mō te hika, i a Tamairangi
Koia hoki rā tēnei hanga e pohau noa nei.

Ka toro tōna mana mai i te rohe o Pari-ā-rua i Whanganui-ā- Tara ki Ngāti Ruanui i te tai hauauru, ā, i te tai rawhiti atu ki Maungaraka i te tīmatanga hoki atu o te mana o Hinematiaro, (Ngata, 1990) ā, ka whakawhiti atu ki te raki o Te Waipounamu. Nā tōna mana, nā tōna tapu hoki, i ana haere, ka riro mā ngā kaiamo ia e kawē i runga i te whata amo. Hei tohu i tōna mana he tokotoko whakairo tāna, he taiaha whakairo, ā, ko ōna kākahu he parawai, kei raro he whāriki i rarangahia ki ngā kurī e waru. I te kaha hoki o tōna mana i tōna whitinga i Raukawa, i te pahemotanga i Ngā Whatu, e tika ana kia kaua ōna karu e moe, engari ētahi atu me mātua moe ngā karu. (Elvy, 1957) Ko ona whata kai kaitangata e noho ana i te moana i Porirua.

I te pakanga i a Ngāti Toa i a Ngāti Mutunga i te tau 1824, ka rere atu a Tamairangi, a Whanake me a rāua tamariki ki Tapu-te-ranga, kei Paekawakawa. Heoi anō, ka whāia rātou e te hoariri, ā, ka rere atu anō rātou ki Rimurapa ki Karori, i mauherea rātou i reira. I tōna whakaaro ka whakamatea ia, ka tono atu ia ki te hoariri kia tukua ia kia poroporoaki ki tōna whenua me tōna iwi. Nā ka tīmata tana waiata aroha mō tana ūkaipō me ngā wāhi ātaahua kua manakohia e ia. I te kaha pai o tōna waiata, ka pupū te aroha i roto i a Te Rangihaeata (Mōkai) ā ka tono atu ia ki a Ngāti Mutunga mō Tāmairangi hei hoa mōna. Ka whakaritea, ā, ka haere ki Kapiti noho ai. Ko te tama ātaahua a Tāmairangi rāua ko Whanake ko Kēkerengu, (e mōhiotia nei ko Taiaha) koia tētahi o ngā toa o Ngāti Ira. Ka pūremutia

⁶ Kei Te Hoiere

⁷ Ko Arapaoa te motu

tētahi o ngā wāhine a Te Rangihaeata e Te Kēkerengu, ā, ka mōhio te iwi o Tāmairangi me rere atu rātou i Kapiti. Ka haere te ope ki te Waipounamu ki Arapāoa, anei te tīmatanga o tana waiata tangi.

Ki a Tamirangi e, ko au ka whakatipe,
Ko tiaki ka rere rā (msb.)

Ko te kōrero e whai ake nei i tangohia i te pukapuka '*Nga Tangata Taumata Rau*. (D.I.A., 1990)

He ariki tapairu a Tāmairangi. He pakeke, he pakari, he ātaahua. I noho ia i te takiwā ki Te Moana-ā-Raukawa i te whakamutunga o te rau tau 1700-1799, ki te tīmatanga o te rau tau 1800-1899. Ona mātua ko Te Rōnaki rāua ko Kahukura-ā-Tāne. Nā ngā whakapapa o ana mātua ka heke iho a Tāmairangi i a Māhanga-pūhua o Ngāti Ira me Ngāi Tara, ā, i whai pānga anō ki a Ngāti Moe o te Wairarapa me Ngāti Kahungunu. I whakanohoa a Māhanga-pūhua hei rangatira nui mō Te Whanganui-ā-Tara me te rohe o Pari-ā-rua. Nā Te Rōnaki ka whanaunga atu a Tamairangi ki a Ngāi Te Ao, ki a Rangitāne me Ngāti Kuia, i noho nei ki runga i te moutere o Arapawa kei te tapa marangai o Te Waipounamu.

I noho a Tāmairangi i te taha o ana mātua i Arapawā, ā, tae noa ki te wā i whakaritea me moe a ia i tētahi o ngā kaiārahi mana tiketike o Ngāti Ira i Pari-ā-rua e noho ana. Ka wehe mai a Tāmairangi i ana mātua ki tōna hoa tāne ki a Whanake. Tētahi o ana īngoa ko Te Huka-tai-o-Ruatapu. Ko Tāmairangi tana wahine mātāmua. I whakaarohia e rua pea ā rāua tamariki, ko Whakaangi me Te Kēkerengū, e mōhiotia nei ko Taiaha. Kei ngā kōrero, ko Kekerengū rāua ko tana pāpā ngā tino kaihautū o Ngāti Ira.

I noho a Tāmairangi rāua ko tana hoa rangatira ki Ōhiwatāwhiri kei te taha whakarunga o te kokorutanga o Tītahi. Ko te kāinga o Te Kēkerengū e tata

ana ki Te Ana-paura kotahi maero te nukunga whakarunga anō. He mea tapa te ana i te taha whakarunga o te kāinga o Tāmairangi ki tōna īngoa, arā, ki Te Ana-ā-Tamairangi. Ka mutu ka whakaīngoaia te matatāhuna he nōhanga mātaimai i te tauranga waka moana o Pari-ā-rua ki tōna īngoa anō, ko te Whata-kai-ā-Tamairangi.

He wahine mana nui a Tāmairangi. I hōrapa tōna mana i te rohe o Pari-ā-rua tae noa atu ki te mata o Mātakitaki-ā-Kupe, ka whakawhiti atu ki te raki o Te Waipounamu. I ana haere, ka riro mā ngā kaiamo ia e kawē i runga i te whataamo - he tapu rawa nōna. Ka tae ki ngā huihui ka whakakākahuria ia ki ngā korowai whakaharahara e tika ana mō taua hui. Ka mau hoki i te taiaha whakairo.

I te tekau tau atu i 1820, ka urutomokia a Pari-ā-rua me Te Whanganui-ā-Tara e Ngāti Toa o Kāwhia. Ngā kaiārahi o tēnei ope taua ko Te Rau-paraha rāua ko tana irāmutu, ko Te Rangihaeata. I muri tata i a rātou ka whaki atu ko Ngāti Tama me Ngāti Mutunga o Taranaki. Kāhore a Ngāti Ira me ōna hapū āwhina i hiahia ki te whakāoreore i tā rātou nohotahi ko ngā ope nāna rātou i urutomo, ko Ngāti Toa ki Pari-ā-rua, ko Ngāti Mutunga ki Te Whanganui-ā-Tara. Ahakoa te manawarau o te rongomau, i tau tonu te rangimārie i ngā tau tuatahi. Otirā tērā anō ngā haututū, me ngā kōwhetewhete mō ā rātou mahinga kai, me ō rātou roherohenga. Heoi, i te takiwā ki te tau 1824, ka tae mai te āwangawanga ki a Te Poki, he rangatira nō Ngāti Mutunga, mō te āhua o tā rātou noho mō ngā rā kei mua i a rātou. Ka anga a ia ki te whakatakoto tikanga hei pakanga whakamate atu i a Ngāti Ira.

I tūpono ki te wā i haere ai a Tamairangi ki te toro i ōna whanaunga i te taha rāwhiti o Te Whanganui-ā-Tara, ka whakaekea nei e Ngāti Mutunga ngā rohe o Ngāti Ira. I te tōroa o te pakanga he tokomaha te iwi i patua. Ko Tāmairangi me ana tamariki me ngā mōrehu o tōna iwi i whakaruru atu ki

runga i tētahi moutere iti, ko Tapu-te-ranga, kei te kokoru o Paekawakawa. I hangaia he pā me ngā pakitara kōhatu ki te taha rāwhiti o te toka matua. Te taenga mai o Ngāti Mutunga ki te tuki i te pā, ka utaina a Tāmairangi me ana tamariki ki runga waka hoe. Ka mawhiti atu ki te rā tō, ka taha atu i Rimurapa, ā, ka tae rātou ki ōhariu. Heoi anō, i mau herehere rātou i tētahi rōpū o Ngāti Mutunga.

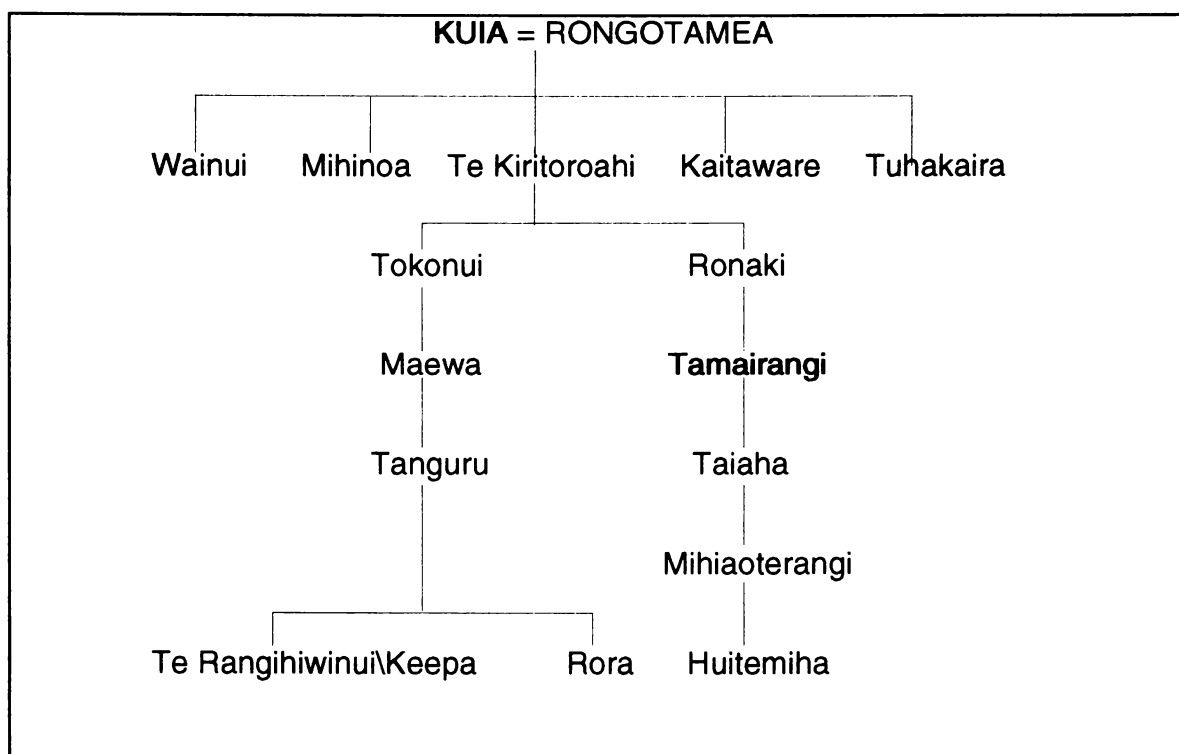
Ka whakaaro a Tāmairangi tērā ia e whakamatea. Ka tono ia ki ngā rangatira o Ngāti Mutunga, kia tukuna ia kia poroporoaki ki ana whenua me tōna iwi. Ka waiata i tētahi waiata nāna anō i tito. Nā, i te kaha pai o tana waiata, ka pupū te aroha i roto i a Te Rangihaeata. I tūpono tana toro atu i a Ngāti Mutunga i taua wā tonu. Kātahi ia ka tuku kupu ki a Tāmairangi me tōna whānau kia haere mai ki a ia. Māna rātou e awhi. Mauria ana rātou e ia ki te moutere o Kapiti.

Ko te tama ātaahua a Tamairangi, a Te Kēkerengū, tētahi o ngā herehere i runga o Kapiti. Ka puta ngā whakapae nā Te Kēkerengū i hīanga tētahi o ngā wāhine a Te Rangihaeata. Mōhio tonu a Te Kēkerengū kei te whakatata mai te mate ki a ia me tōna whānau. Ka oma a Tāmairangi, a Te Kēkerengū me tō rāua iwi i Kapiti mā runga waka, ka whakawhiti i Te Moana-ā-Raukawa ki te moutere o Arapawa, te kāinga tupu o Tāmairangi. Nō te taenga atu o ngā wawara taua o Ngāti Toa kei te urutomo haere i ngā rohe kei te tonga o Te Moana-ā-Raukawa, ka hiki te ope a Tāmairangi ka whakaheke haere i Te Waipounamu.

Kāhore i te tino mārāma ngā kōrero mō tēnei whānau o Ngāti Ira. He kōrero e kī ana, ko Tāmairangi, ko Te Kēkerengū me tō rāua iwi patupatua i Kaikōura. Ko ētahi kōrero e kī ana i patua kētia i te pā o Kaiapoi. Ko te āhua nei i rapa whakaruru rātou i te taha o Ngāi Tahu i Kaikōura, ā, i patua tahi rātou ko Ngāi Tahu e Te Rau-paraha me Ngāti Toa ki Otama-ā-kura, he pā torutoru nei ngā māero ki te tonga o Kaikōura, i te tau pea o 1828. Heoi,

he nui tonu ngā kōrero nā Ngāi Tahu i patupatu a Tāmairangi me tōna iwi. He whakapae nā Ngāi Tahu tērā pea ko Tāmairangi rāua ko Te Kēkerengū te take o ngā whawhai, nā, ka patua hei utu. He nui anō ngā tuhituhi i patua kētia te iwi nei ki tētahi kāinga nō muri nei ka karangahia ko Te Kēkerengū. E rua tekau māero ki te tonga o Te Karaka.

Ka mate atu a Tāmairangi me Te Kēkerengū ka ngaro atu hoki te mana tiketike o ngā ariki o Ngāti Ira. Ko ngā uri whakaheke kei Te Wairarapa, ko te whānau a Hēmi Te Miha. I heke iho i te moenga o Te Kēkerengū i a Tāwera.



Whakaahua 19 He whakapapa mai i a Kuia ki a Tamairangi

Ko te whakapapa mō Tamairangi i roto i te pukapuka a McEwan (1986:238) he rerekē.

Hinepoupou/Hinepopo

Ko te pakiwaitara e whai ake nei kua tango tika tonutia i te kōrero o Pākauwera (Pākauwera/Smith, 1894).

Ko te Hiki-paroa, ko te tuakana tēra; ko Manini-pounamu, ko te teina tēra. I noho i a Manini-pounamu te wahine nei, a Hinepopo. Ka moe a Manini rāua ko tāna wahine--ko tō rāua nohoanga, i konei, i tēnei motu. I tetahi rā ka warea te wahine e te moe, ā, ao rawa ake, kua riro te tane, kua mahue iho te wahine. Kātahi ka rere te tane ki runga ki te waka, ā, ka ū atu ki Rangitoto. I riro katoa te iwi o te kāinga i te tane raka. Kātahi te wahine rā ka ara ake, ka mea ki te whai atu i muri i tana tane. I muri, ka karakia te wahine rā i a ia. Ka mutu te karakia, ka whakatata i a ia ki te taha o te waitai. Kātahi ka wehea e ia te taha mō te taniwha, he maro; ka wehea hoki e ia te taha mō te hapuku. Kātahi ka timata te wahine rā ki te kau, ā, roa noa ka ū rawa atu ki Toka Kotuku i te puaha o te awa e tika ki Waikawa. Ka tae ki reira, ka unuhia tētehi o ngā maro, kātahi ka whakiiia ki te taha o te wahi hapuku. Kātahi ka kau atu anō, ka tae ki Papanui-ā-Putā i Te Hoiere. Kātahi ka unuhia tētehi o ngā maro, ka whakakiiia ki te taha o te taniwha. Ko tētehi o ngā maro kei te wahi hapuku. Kātahi ka kau, ka ū atu ki Rangitoto. Te ūnga atu ki uta, kei te whare tonu o tōna matua. Kātahi ka tangi te wahine rā. Ka whakarongo te matua ki te wahine e tangi rā kei te hopua⁸ o te whare e tangi ana. Kātahi ia ka karanga ake; “Ko wai koe.” Kāhore i ki mai te wahine rā. Ka ui atu anō te matua; “Ko wai koe.” Kātahi ka hamumu iho te waha; “Ko au tēnei, ko te wahine i whakarerea atu i tēra motu.” Kātahi ka mōhio te matua: “E, ko taku tamahine!” Kātahi rāua ko te matua ka taki (tangi) marire. Ka mutu te tangi ka ui atu te tamahine: “Kāore rānei he ope i tae mai ki konei?” Ka ki mai te matua: “Kua tae mai.” Ka ui atu anō te matua; “Nāwai koe i kawē mai?” Ka ki mai te wahine, a Hinepopo: “I kau mai au i te moana.” Ka mea atu te matua: “Kotahi rau o ngā tangata

⁸ hopua = whakamahau

i tae mai; tokorua hoki ngā rangatira.“ Ka ui mai te wahine; “Ko wai mā ngā rangatira?” Ka ki atu; “Ko Hiki-paroa rāua ko Manini-pounamu.”

Ka karanga atu te wahine ki tētehi o ngā tangata kia haere ki te mea atu ki te iwi me haere ki te hi hapuku. Ka ki mai ngā tangata; “Ae, me haere tatou.” Kātahi te rau tangata ka haere, ka haere ake hoki te wahine. Ka ki atu te wahine ki tōna matua; “Tētehi waka hoki mō tāua.” Ka whakaae te matua. I te ata ka manu ngā waka ki te wai. Ka haere a Hine-popo raua ko tōna matua; kotahi tō rāua waka. Ka haere hoki a Manini-pounamu rāua ko Te Hiki-paroa ki runga ki tō rāua nei waka; e wha ngā waka o rātou. Ka hoe rātou ki waho ki te moana, ka ū atu ki te Papanui-ā-Putā. Ka tae ki reira ki te taha o te kowhatu, ka wehea te taha hapuku ki a rāua ko te matua, ka wehea te taha taniwha ki ngā tāngata tokorua, ki a Hiki-paroa rāua ko Manini-pounamu.

Kātahi ka puta tētehi hau nui, ka kawhakina ngā waka nei ki te moana tere haere ai, ka aia haeretia e te hau nunui. Ka hoki te waka a Hine-popo rāua ko tōna matua, ka hoki ki Rangitoto. Ka mate te rau tangata i te moana nui nei, ā, kotahi te waka i kawhakina rā e te hau i pae atu ki Hawaiki; tokorua ngā tāngata i ora, ko Te Hiki-paroa rāua ko (tono) [tana] teina; i pae anō ki uta. Ko te nuinga o ngā tāngata i paremo ki te moana.

Te paenga atu ki uta ka roko atu tētehi ruahine i roto i te ana e noho ana, he ruaki tonu ana mahi. Kātahi ka ki atu ngā tokorua rā; “He aha kei a koe?” Ka whakahokia atu e te ruahine rā; “Ko māua ko tēnei iwi kua pau katoa i te taniwha, te kai. Ka kōrero anō tāua ruahine rā ka mea: “E kore pea e mate taua ika i a kōrua?” Ka ki mai a te Hiki-paroa: “Ka mate i a māua pea?” Ka mea te ruahine; “E kore e mate, e hao ana i ana pakikau⁹!” Ka ki a Te Hiki-paroa ka mate rāua i te kai. Ka tahu a Hiki-paroa i te ahi, ka ka

⁹ pakikau = peke

te ahi, ka ruaki te ruahine rā, ka mate hoki i te paoa, kāhore tēra iwi e mōhio ki tēna mea te ahi, ka karanga atu kia tineia tā rāua ahi, kei te ruaki ia. Ka maoa te kai ka purua e ngā tāngata rā he kai ki te waha o te ruahine. Ka kai tāua ruahine rā, a kātahi ia ka ruaki, ka ki mai, kāore rātou e kai i te kai maoa. Nā! kahore he taka kai a tēra iwi, he kai mata anake, mehemea ka maoa te kai ka ruaki tonu te tāngata.

Ka ki mai taua ruahine: “Ko taua taniwha, e kai nei i a mātou e kore e mate i a kōrua.” Ka ki mai a Te Hiki-paroa, ka mate i a rāua ko tōna teina. Ka ki te ruahine: “Mehemea ka mate i a kōrua, ka hoatu i taku tamahine mā kōrua.” Ka rere (ta) [ra] te tuakana: “Maku te wahine.” Ka ki atu te ruahine: “Me haere kōrua, me oma, kia kite au i te mea tere o kōrua.” Kātahi ka whakariterite ngā tāngata tokorua, a Te Hiki-paroa rāua ko Manini-pounamu ki te oma. Kātahi ka oma, ā ka puta a Manini. Titiro atu te ruahine rā ka karanga: “Hoki mai.” Ka hoki mai raua. Ka mea atu te ruahine rā: “Kotahi te mea tere o kōrua, ko te teina.” Ka ki atu anō: “To teina e tuku kia haere hei kai mā te taniwha.” Ka kōrero hoki ki a rāua kia haka (hanga) he whare mā rāua. Ka ki atu te ruahine ki a Manini-pounamu: “Kia oti tā kōrua whare, me haere koe; kia tae ki te hiwi whakamutunga mai hei kōna ka karanga rā koe. Ka kite iho koe e hao ana te ika, ka kite koe, ā, hei kōna karanga ai koe. Engari, kia tere tō haere kei mau koe.” Ka tae atu a Manini ki te hiwi whakamutunga i kiia rā, ka karanga atu ia, kāhore i rongo te taniwha. Ka karanga anō, “E-e-a!” kātahi ka rongo taua ika. Nō te huringa mai o tētehi o ngā peke, kātahi ka rere a Manini-pounamu, ka karanga anō, “E-e-a!” Kātahi ka mōhio te taniwh[h]a rā he tangata. Kātahi ka hoki tēra peke, ka hao i te tangata rā kia mate. Nō te tihaonga o tērā pakikau ka rere te tangata rā, ka tae ki te hiwi tuatoru, tihaoa ana e te ika, tae ana ki te wha, kua tapoko te tangata rā ki roto ki te rua i mahia ai e rāua ko te tuakana. Kātahi ka rurutia e te ika. Kātahi ka torona tētehi peke, ka tutakina mai, ka torona tētehi, ka tūtaki te rua, ka tapahia te peke e te tangata rā ka motu. Ka motu

tēnei peke ka whawhao ko tētehi, ka motu, ka mate tāua ika. Kātahi ka kotia tāua ika; kei roto e takoto ana te wahine me te tamaiti kei runga i tōna tuara, me ngā tane me ngā wāhine, kei roto i te puku o tāua wairangi e pukei ana. Ka mate te ika rā.

Kātahi ka karanga te wahine ki ngā tokorua kia haere ki te kāinga. Ka tae ki reira kātahi ka whiua ngā tangata. Ka kōrerotia e tāua ruahine rā. “Ko te ika rā, kua mate.” Kātahi ka koa tāua iwi rā, mō te mea kua mate te ika nāna rātou i kai.

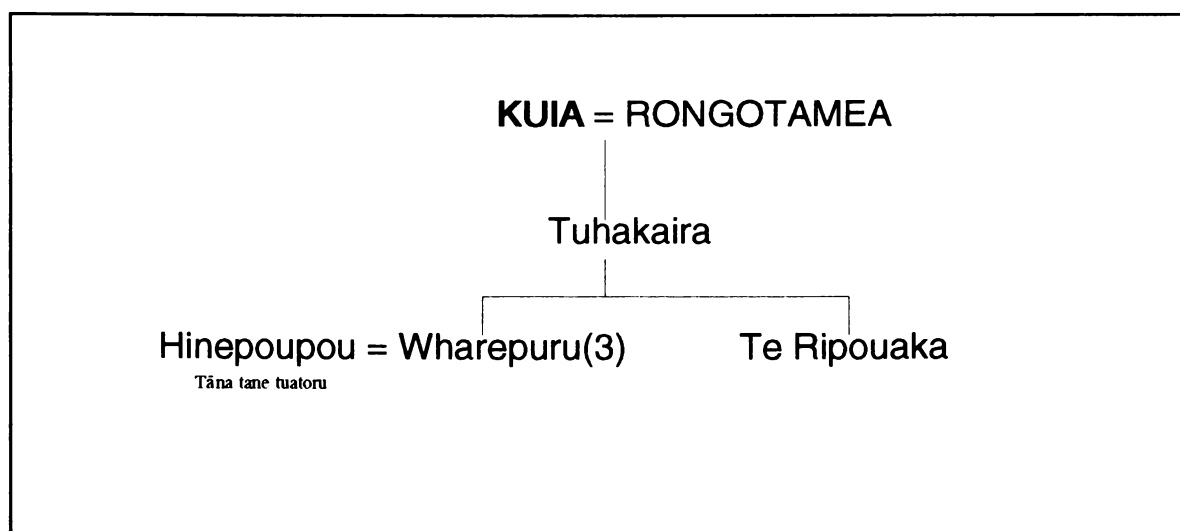
Ka huihui ngā tāngata ki te kai. Ka ka te ahi a ngā tokorua rā, nō te kanga o te ahi, kātahi ka ruaki rātou katoa. Ka mutu te ruaki, kātahi te ruahine ka karanga atu ki ngā tangata; “E tū te haka, kia kore e ngaro taku kotiro”. Ka tū ngā tāngata ki te haka. He kura, ara, he pohoi whero kei ngā taringa. Kei te tautohetohe ngā tangata tokorua nei, a Te Hiki-paroa rāua ko Manini-pounamu. Ka kī atu te tuakana mana te wahine, ka ki mai te teina “Kao” mana kē. Ka ki atu te ruahine: “mā te teina te wahine, nāna hoki i tiki te ika i ārahi mai.” Kātahi ka rere tāua wahine rā o waho o te kapa e haka rā. Ka rere te tuakana ki te wahine, engari ka mau te wahine i te teina. Ka moe tāua wahine i te teina, ka wehea tō rāua whare, ka noho kē atu te tuakana.

Nō te hapūtanga o te wahine, ka tae ki te rua o ngā marama e hapū ana, ka whakataka ka haere atu ngā wāhine, e rua tekua. Ka roko atu tāua wahine i roto i te whare e noho ana. I haere atu ngā wāhine ki reira ki te pokai i te puku o tēra e hapū rā. Kua riro te tane ki te (maona) [moana]. Kātahi ka karanga atu te wahine rā: “Me haere koutou, me hoki, kei te ngaro taku tane, kei te (maona) [moana], engari kia tae mai ia me hoki mai koutou.” Heoi, ka tae mai te tane, ka kōrerotia atu e te wahine; “Kua tae mai ngā wāhine e rua tekau ki konei.” Kātahi ka ui atu te tane rā; “I haere mai ki te aha?” Ka mea mai te wahine; “I haere mai ki te pokai i taku puku, kia puta taku tamaiti ki waho.” Kātahi ka ki atu te tane; “Kauaka rā e pokaia.” Ka

haere anō tāua tāngata, a Manini-pounamu ki te moana. I muri i a ia ka haere mai anō ngā wāhine, ka tae mai ki te whare. Kātahi ka ki atu te wahine rā; “Kāore e pai kia pokaia taku tamaiti, kei te riri taku tane.” Kātahi ka ki atu ngā wāhine rā; “Ka mate rā koel!” Nā, ka moe te wahine ki roto i te whare, e moe ana ia ka pokaia tōna puku e ngā wāhine, ka puta te tamaiti, ā, ka mate rā ko te whāea. Te hokinga mai o te tane kua mate kē tana wahine. Ka mea te tangata kia patupatua tāua iwi mō te kohuru i tōna wahine. Ka tangi te tangata rā ki tōna wahine. Ka mutu tēnei kōrero.

Ka mea mai tōku kuia (SH) i noho a Manini rāua ko Hinepoupou i te Waipounamu, ā, ko te tikanga ka haere a Hinepoupou ki Kapiti, ki te kohikohi i te rarauhe/pātiti kakara e tupu ana i reira. I kī a Kipa Hemi Whiro i haere ia ki te kohikohi i te kōpuru (Cowan, 1911).

I roto i te pukapuka a Watson rāua ko Orbell (1983) ka whakaritengia e wha ngā kōrero mō Hinepoupou.



Whakaahua 20 He whakapapa hei whakaatu mai i te whanaungatanga o Kuia ki a Hinepoupou

Ko ēnei kōrero e whai ake nei i tangohia mai i ngā tuhituhi a Hemi Elkington nō Ngāti Koata (Elkington, 1978). Ahakoa ehara ia nō Ngāti Kuia, kua herea a Ngāti Koata ki a Ngāti Kuia i tō rātou hītori, i te rangimarie, i ngā hononga i waenganui i a rātou. Kore rawa a Ngāti Kuia me Ngāti Koata i pakanga. Ahakoa itiiti noa iho ngā kōrero a Ngāti Kuia i tuhia e rātou anō, kei roto i ngā hītori o ngā taura here o te Tauihu o te Waka-ā-Māui pērā i a Ngāti Koata, e takoto ana ētahi kōrero e pā ana ki a Ngāti Kuia. Hei taurira ake, ko ēnei kōrero whaiāipo e rua e pā ana ki ngā hononga o Ngāti Koata me Ngāti Kuia, arā, ko ngā kōrero mō Waikura nō Ngāti Kuia rāua ko Tahu nō Ngāti Koata, me Kehaia nō Ngāti Kuia me tāna tāne a Te Putu o Ngāti Koata hoki. Nāku ēnei kōrero e rua i whakamaōri.

Ko Waikura

I ngā tau 225 i mua, ka noho ngā hapū e toru o Ngāti Kuia i Whakatū. Ko tētahi hapū ka noho i Pikimai, ko tētahi ka noho i ngā wāpu, ko te mea tuatoru ka tū te pā i runga i te puke aro atu ki te whanga tawhito ki Whakatū. Ko te rangatira o te hapū e noho ana i runga i te puke, ko Rongotai, he tangata whakahīhī, he tangata whakatū riri hoki. I te wehi o ngā rangatira tokorua rā ki a Rongotai, ka mahi tahi rāua kia tū pakari ai o rāua iwi, kia tū tangata ai hoki rātou. Ko Waikura te tamāhine ātaahua a Rongotai, ka tekau mā rua ōna tau ka puhia e ngā kaumātua o te pā. Ka rua tekau ōna tau ka tū ia hei tino puhi mō te iwi, koira hoki te wahine ātaahua rawa o Ngāti Kuia. Ka tino arohaina a Waikura e tōna pāpā, engari ka nui tōna ohore i te pūhaehaetanga o ana tama i te taumau o tōna tamāhine ki te toa nui o te motu. Ko te whakaaro o ngā tungāne tokorua nei, ki te moe a Waikura i te tino toa o te motu ka kaha ake ngā tamariki o Waikura i a rāua tamariki. Mā rāua tēnei e rahua, mā rāua hoki e kimi tētahi atu tāne mā Waikura.

I tētahi rā ka powhiritia e Rongotai tētahi hui whakahirahira i Whakatū, ā, ka tae mai te iwi katoa mai i Poneke tae noa ki Wairau ki te whiriwhiri i ngā take nui o te iwi. Rangona e ngā toa katoa te ātaahua o Waikura, ā, ka tae mai rātou kia kite i a ia, kia kite hoki i ngā tungāne pūhaehae. Kāore anō kia herea te ngākau o Waikura ki tētahi atu, engari i tana kitenga atu i a Tahu o Rangitoto ki te Tonga, ka pā mai te aroha ki a ia. Nāna i tuku tētahi o āna pononga kia pātai atu ko wai ia. Ka whakautua mai, ko Takātahi te rangatira o Ngai Tara tōna tūpuna i te taha o tōna pāpā a, ko tōna tūpuna i te taha o tōna whāea ko te hunaonga o Takātahi ko Aorere tana ingoa. Ka noho a Tahu i Ōhana i te taha whakarunga o Rangitoto ki te Tonga, koia hoki te toa nui o taua rohe. I te whakahau a Waikura, ka haere tana pononga ki te kimi i a Tahu. Ka kite ia i a Tahu e moe ana i tētahi o ngā wharau kua whakatūria mō te hui. Auē, te pai hoki o tana kiteātanga! Tōna ātaahua hoki! E ono putu me te haurua tōna teitei. I a Tahu e whakatā ana, ka āta

kōkiri te pononga ki a Tahu, engari e rua tekau putu tana tawhiti atu i a ia, kātahi ka oho, ka tū, ka mau ia i tana mere pounamu ki te patu i te hoariri. Heoi anō i taua wā anō ka kite ia i te wahine, ā, ka mihi atu ia ki te pononga. Ka miharo rawa te wahine ki a ia, ka kī atu ia, “Kua rongu ahau he tangata tino tere koe, kātahi nei au ka mōhio ki te tikanga o te kōrero”. Ka ui te wahine “Ko koe a Tahu nō Rangitoto?” Ka ae ia. Ka ui anō te pononga, “I ērā e ngahau mai rā, he aha koe e noho mokemoke nei? Ka pātai atu a Tahu, “Ko wai tō ingoa?” Ka mea atu ia he pononga ia nā Waikura”. Ka mea ake a Tahu, “Kua pā mai tōna rongonui ki ahau. Kāore oku aroha ki a ia i mua atu, engari i taku kitenga i a ia i tēnei rā, ka oati au kāore au e titiro ki tētahi atu wahine mō ake tonu atu. E mōhio ana ahau he wahine rongonui, he wahine tapu, he wahine ātaahua hoki ia engari kāore e taea e ahau te pā atu”. Ka kōrero anō ia ‘ka hoki matou a te pō nei i te tai timu, i te hau ta, tērā pea kāore au e kite atu anō i a Waikura, engari ka mau tonu ahau i a ia i ōku pūmahara hei whakahau i ahau i aku mahi katoa”. Ka mea atu te mōkai, “E aroha ana hoki ia ki a koe, māna koe e tūtaki i ngā rākau i te taha hauauru o te pā, taihoa tata a muri ake nei. Me haere ahau i naianei, e noho ra”.

Ka tūtaki a Waikura rāua ko Tahu i ngā rākau kua rahuitia hei nohonga mō ngā puhi o te iwi. Ka hari koa rāua, ka noho tahi i taua rā, i te rā o muri mai hoki. I a rāua e noho tahi ana, ka kōrero rāua mō te aroha i waenganui i a raua, mō ngā rā hoki e meake nei. Heoi i te rā tuatoru, kua whaona a Tahu. I tana haerenga tuatahi ki ngā rākau i waihotia e ia ana rākau o te riri i te pā kia kore ai ia e takahi i te tapu o Waikura. Nā Waikura ia i whakatūpatō. Tere tonu tana whati i tētahi rau manuka hei patu mana. I te taenga mai o te hoariri ki ngā rākau ka karanga atu a Waikura ki a rātou, “Kāore a Tahu e mau rākau ana, kua tae mai ia i runga i taku powhiri, kāore ia hoki i takahi i te mana o tēnei whenua”. Ahakoa tana kōrero, ka kōkiri tonu rātou, engari ka toa a Tahu. Nā, ka hoki tonu a Tahu ki tana kāinga, ki Rangitoto.

Kāore a Tahu i kite i a Waikura mō ngā tau e rua, heoi anō ka mau tonu te aroha ki a rāua anō. Ka tae mai te wā mō te huhuinga o ngā iwi i Rangitoto, ā, ka tae atu a Waikura me tana iwi. Kāore i roa, ka tūtaki anō rāua, ā, ka moe rāua. I tētahi pō, i a rāua e moe ana, ka whakaohongia e tētahi mōkai. Nāna raua i whakatūpato, ka haere mai te iwi o Waikura ki te whakahoki i a ia ki Whakatū. Kāore a Waikura i hiahia ki te haere. Ka whakaaro ia mā tōna pāpā rāua e whakawā. Engari kāore tōna pāpā i whakaae kia noho tahi rāua. Ka kī atu a Waikura ki a Tahu “Taku Ariki, me hoki au ki tōku iwi. Kua kite ahau he mate e haere mai ana. Ākene pea, kāore au e kite anō i a koe. E te tau, ko koe anake taku tau pūmau, mēnā ka mate ahau, ka tatari au ki a koe i te tōnga o te ra”. Ka awhiawhi rāua, ā, ka wehe atu a Waikura. I te tira e haere ana, ka kohikohi kōhatu a Waikura, ka hunaia i roto i ōna kākahu.

I tō rātou taenga atu ki Ōkuri, ka whiti te rā i runga i Waikawa. Ka titiro a Waikura ki Ōhana, ki tētahi hiwi i runga o Puna (he roto), ka tū a Waikura ki te poroporoaki i tana tane. Anei taua waiata: (nā Hemi Elkington i ēnei kupu).

Kei hea rā koe,
E ngaro nei e tau!
Kei roto te aroha,
E ngau kino nei ei!

I runga o ngā Puke,
O kupu oati e!
Ka mau te aroha
Mō ake, ake e!

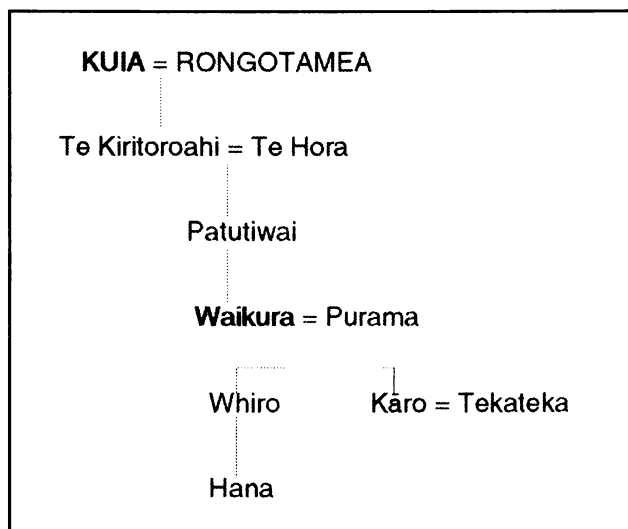
Māku e mahara
O tāua nohonga e!
Aue! ngā roimata
I o tāua haerenga e!

Kua mutu ngā kite
I o tāua huri-hanga e!
Ka whanga wairua i
Te tōnga o te rā ii!

Ka mutu tana waiata ka tuohu ia me te mea e noho ana, engari ka ruku kē ia ki roto i te moana. I te taumaha o ngā kōhatu ka totohu tonu ia ki te poho o Tangaroa. Ka ruku atu, ruku mai tana iwi ki te kimi i a ia, heoi anō, ngaro motuhake atu a Waikura. I hoki pouri rātou ki te kāinga.

E rua tekau ngā tau i muri ake, ka nehua a Tahu i runga i te puke e aro atu ana ki a Puna. Ka rere atu tōna wairua kia tūtaki i tōna whaiaipo i te tōnga o te rā.

Anei te whakapapa (KH) o Waikura i riro ai i ahau heoi anō, kāore te kōrero i runga nei i kī i whai uri a Waikura, heoi me mātua maumahara, nā Ngāti Koata tēnei kōrero. I te whakapapa 21 ko Waikura te wahine a Pūrāma, e tino mohiotia ana tēnei whakapapa e Ngāti Kuia. Ko Waikura te tupuna o te whānau Hemi. Tērā pea ko te Waikura i roto i te kōrero i runga ake nei he Waikura kē atu?



Whakaahua 21 He whakapapa mai i a Kuia ki a Waikura

Keiha

E ai ki a Hemi Elkington ko Keiha te ingoa o te wahine i te kōrero nei heoi anō, e ai ki te whakapapa a Ngāti Kuia ko Kehaia kē tōna ingoa. I roto i tēnei kōrero e kōhiko ana te kōrero mō te pakanga o Waiōrua i Kapiti hei whakamārama atu ki te kaipānui ko wai a Waihaere, hei whakahonohono i ngā kōrero e rua hoki. I pērā te kotiti haere o ngā kōrero o ngā kaituhi o aua wā, hei whakamārama atu ki te kaipānui i te āhua o te iwi, te kai, te rohe, te waka, te aha te aha. He rawe hoki tēnei i te mea mā tēnei huarahi e whakārekareka i te kōrero.

I muri i te whawhaitanga, i muri hoki i te tuku whenua a Tūtepourangi i noho tatū a Ngāti Koata i Rangitoto ki te Tonga i te rohe hoki o Whakatū. Hei konei ka tau mai te rangimarie i waenganui i ngā rangatira i a Tūtepourangi o Ngāti Kuia rāua ko Te Putu, o Ngāti Koata. Kāore i roa i muri mai ka mate te hoa wahine o Te Putu, nō konā, ka tae atu a Tūtepourangi e kawē ana i tōna aroha i tōna whakaiti, ā, hei tuku hoki i tana tamāhine i a Hinekawa hei hoa wahine mō Te Putu. E kīa ana ko ngā wāhine o Rangitāne, o Ngāti Kuia ngā wāhine ātaahua rawa o te motu.

I whakariteritengia e rāua kia haere ngā matataua ki te ārahi i te wahine rangatira i a Hinekawa me tōna ope ki Rangitoto ki te kāinga o Te Putu. I pērā te tikanga, ā, i whakaritea. Ka tatari, ka tatari, a Koata engari kāore ngā matataua i hoki mai. Nā reira ka hoki a Tūtepourangi ki Te Hora kia kite he aha i te roa ai. He āhua maha tonu ngā wiki ka pahure atu, kāore anō rātou i hoki mai, nā reira i tukua e Te Putu tāna tino matataua o Ngāti Koata i a Mauriri kia kite ai he aha te mate. Ao ake i te ata i tae atu a Mauriri me ana hoa tokorua ki te taha o Te Hora. Nā rātou i toi mai tō rātou waka ki uta, ka hunaia ki waenga i ngā rau i te taha o te moana. Kātahi ka haere rātou kia kite i ngā whakahaere o te iwi. Ka pērā tā rātou mahi i te rā, ā, i te pō ka puta atu kia pai tata atu ki te iwi kia rongō ai i a rātou kōrero. I rongō rātou kua patua a rātou matataua e Ngāti Kuia. E ai ki tā te nuinga o Ngāti Kuia

kāore rātou i whakaae ki te tautoko i a Tūtepourangi, arā, kia moe tō rātou ariki a Hinekawa i te hoariri.

Ka hoki rātou ki o rātou waka, hoki tonu atu ki te kāinga, ki a Te Putu. Ka kōrero atu rātou ki ngā mea kua kitea e rātou, ki ngā mea kua rangona e rātou. Ka mea atu hoki rātou me haere rātou ki tētahi hui i Te Hora mō te iwi o Whakatū, o Te Waiharakeke, o Waitohi. I haere te ope i raro i te mana whakahaere o Mauriri rāua ko Whakatari. I tō rātou taenga atu ki reira ka hunaia o rātou waka, i waenganui o ngā rākau. I te rā i muri mai, ka haere a Te Putu rāua ko Whakatari ki te torotoro ake i te āhuatanga o te pā. Ko Tūtepourangi anake te mea e mōhiotia ana e rāua. Nā reira ka whakaaro a Te Putu māna e tū hei taupaepae mō Hinekawa, engari ko tana kōrero ki ana hoa “e rua ngā rā i muri ake nei, i te rā nui, ka wehe atu ahau kia hoki ki te kāinga. Ki te kite koutou i ahau e powhiri ana, he tohu pai tēna, ka pohēhē rātou ka tū tonu ahau hei taupaepae, kāore e mōhiotia ko wai ahau”. Kātahi ka haere tika tonu ia ki te taha o Tūtepourangi ohorere ana tēnei i te kitenga atu. Ka kī atu a Te Putu, “Ko koe anake i kōnei e mōhio ana ko wai ahau, nā reira me Rangi taku ingoa, te taupaepae mō tō tamāhine a Hinekawa”. Kāore i roa, ka haere mai ngā rangatira a Waihaere, rātou ko Te Whiro ko Te Rangihiroa ki te mihi ki te manuhiri. Ka kī atu a Tūtepourangi ki a rātou, “Ko Rangi tēnei nō Ngāti Koata, kua tae mai nei ia ki te hari i a Hinekawa ki Rangitoto”. Kātahi ka huri atu a Tūtepourangi ki a Te Putu me te kii, “I mua i taku hokinga mai ki te kāinga, kua wehe kē atu a Hinekawa ki te Ika-ā-Māui. Heoi anō, kua whiriwhiria e ahau te tamāhine a taku tuahine hei wahine mau.” Nā, ka karanga atu a Tūtepourangi ki a Keiha. “Haere mai e te tau, haere mai ki te tūtaki i a Rangi, māna koe e hari ki te rangatira ki a Te Putu”. Ka mihimihi rāua, ka aroha atu a Keiha ki tāna i kite ai, ka pērā hoki te whakaaro o Te Putu. Ko te tūmanako o Keiha, ko Rangi kē hei tāne māna.

Kātahi, ka takahuri te wairua i waenga i te iwi o Ngāti Kuia. Ētahi i hiahia ki te patu i a Te Putu, ētahi atu i tautoko i te rangatira i a Tūtepourangi. I te kaha hoki o te wehewehenga o te iwi, ka haere tonu a Waihaere, te tino toa o Ngāti Kuia ki te taha o Tūtepourangi whakangungu ai. Ka pērā hoki a Te Whiro, engari ko Te Rangihiroa, ka piri ia ki tērā atu taha. Kātahi ka kii atu a Waihaere “E te iwi, kia whakatīna koutou. Ka hinga matou ki a Ngāti Koata i te mea i a rātou te rākau ahi a te Pākehā. Mai i taua wā tae noa ki tēnei kua tau mai te rangimārie i waenganui i a tātou. Mēnā ka riro i a tatou te mana, ka rerekē te āhuatanga, me pononga rātou ki a tatou. Kei konei taku taua 300 hei tautoko i tō tatou rangatira i a Tūtepourangi”. I a Waihaere e kōrero ana ka haere tana taua i waenganui i te iwi riri.

Ko Waihaere tētahi o ngā toa i te hinganga o Ngāti Kuia i a Ngāti Koata. I te atapō tonu, i mua i te whitinga mai o te rā, ka tau atu rātou ki tātahi. Ka īnoi atu ia ki a Tūtepourangi kia huaki ake i tāua wā tonu. Ko ērā atu o ngā rangatira e kaha ana ki te mau rākau i hiahia ki te tatari ki te ohonga o te rā - kāore ano rātou kia kite i ngā pū a te Pākehā. I te mura tonu o te ahi, ka hingahinga rātou i te pū a Ngāti Koata. Engari i whakatūpatoria a Waihaere e ana atua, ā, ka hoki ia ki waho o te moana tatari ai kia awatea. Ka kau atu rātou ki tātahi, ka kite ia i te kaha o te pū, nā reira ka kauhoe atu rātou ki waho o te moana i reira ka haria e tō rātou iwi ki Rangitoto. Ko te whakaaro o te iwi, ki te kore a Waihaere, ka mate katoa rātou.

I runga i te wairua rangimarie o Waihaere, ka tau te riri o te iwi, ka whakaaro ake rātou kia tautokona tō rātou rangatira. Ka whai atu nei ko te pō ngahau. Ka īnoi atu rātou ki te rangatira o Ngāti Koata kia tū. Ka mau a Te Putu i te taiaha a Waihaere, ā ka tīmata ia ki te whakaatu i tōna tohungatanga mau taiaha. Kātahi ka kōrero ia ki a Keiha, kia tū ia i tana taha waiata ai, ā, i a ia e waiata ana ka whai atu te taiaha i tana waiata. Ka mahi tahi ko Keiha rāua ko Te Putu.

(Kei tēnei wāhi te kōrero roa nā Hemi e whakaahua ana i ngā nekeneke tahitanga a te tokorua nei, nā te roanga ka waiho ahau.)

Ka mau te wehi o te iwi ki a rāua. I te miharo hoki a Te Rangihiroa, te tohunga mau patu ki te mahi a Te Putu me Keiha ka kī atu ia, “E Tū, mai i tēnei rā, māku koe e tautoko, ka tū hoki ahau hei hoa mō Ngāti Koata. Me moe a Rangi rāua ko Keiha. Mā tētahi atu o ngā wāhine rangatira e moe i a Te Putu.

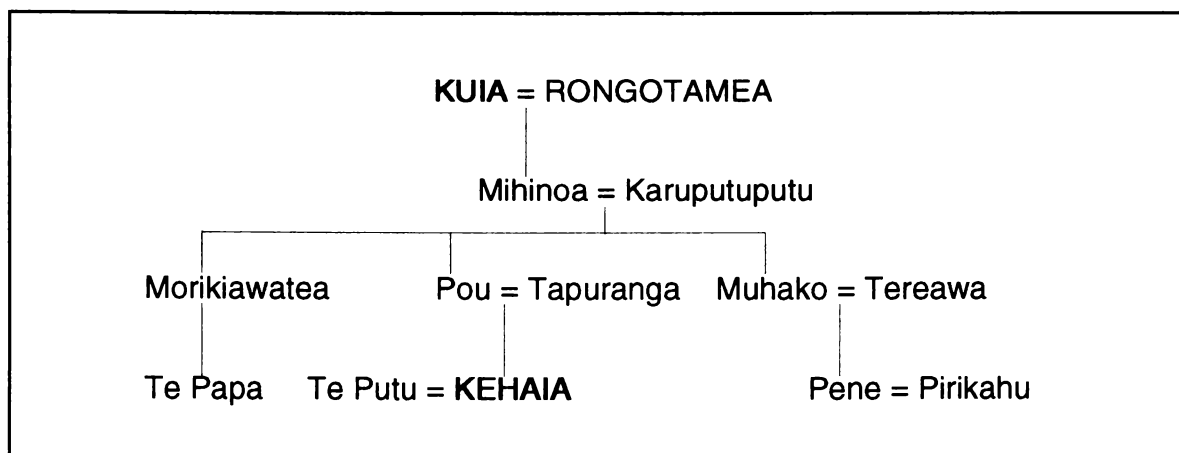
Nā ka huri a Tūtepourangi ki a Te Putu, “He aha te kupu a te mangai?” Ka titiro a Te Putu ki a Keiha, “He aha tau e hiahia ai e Keiha?” Ka mea atu a Keiha, “E te iwi, tā koutou mōkai. Mō te wa poto, nā te manawa i ārahi te pane”. Kua taumautia māua ko Te Putu, ā, kua herea ahau ki te kupu a tō tatou rangatira”. Ka titiro ia ki a Te Putu, a, ka mea atu ia “Apopo ka haere tāua”. Kātahi ka tangi ngā wāhine me te kī “Aue, koira te mana o te wahine rangatira”.

Nā, kāore a Te Putu i te mōhio me pehea ōna hoa e mōhio ai ki ngā whakaritenga hou. Heoi ka kite ia i tētahi tohu i te ahi a Mauriri. I reira a Mauriri, kua mōhio ia ki ngā mea katoa. Ao ake i te ata, ka wehe atu a Tūtepourangi, e rua tekau wāhine, me Te Putu rāua ko Keiha i te waka taua i hoea e ngā toa e waru tekau.

I a rātou e haere ana ka pātai atu a Keiha ki a Te Putu “Tēna, ka pēhea te āhua o Te Putu?”. Ka ki atu a Te Putu, “he tangata pakira ia”. Ka whakahokia e Keiha, “ka mea mai tōku matua keke a Tūtepourangi, ahakoa he taikaumātua ia, he pai tonu tōna āhua”. Ka kōrero tonu a Te Putu, “he tangata niho hawa tēna, he tāngata karu rewaha hoki”. Ka kī atu a Keiha ki a Te Putu, “kaua e whakatōi mai ki ahau, kua whakamāramatia mai e Tū te

āhua o tō rangatira o Te Putu, ki ahau. I taku kitenga tuatahi i a koe, ka pohēhē ahau ko koe a Te Putu”.

I tae atu rātou ki Mārua ka haria tonu a Keiha ki rō whare whakataa ai i te mea kua pāngia ia e te mate. I tana ohonga ake, ka pātai atu ia ki tētahi o ngā wahine o te kāinga, “Ko tēwhea a Te Putu?”. Ka ki atu te wahine rā, “Kāore koe i te mōhio?”. Ka mea atu a Keiha “Kāore anō au kia kite i a ia”. Ka katakata te wahine, ā, ka ki anō ia “Koia hoki te mea i mauria mai ai koe ki kōnei”. Nā, ka haere a Keiha ki te taha o Te Putu e noho ana i waho. Ko tā Keiha, “tēna koe pākira”. Ka pourūrū te mata o Te Putu. Ka pātai atu a Te Putu ki a ia, “Kei te pehea koe i naianei?”, ka whakautua e Keiha, “Kei te pai niho hawa”. Ka titiro a Te Putu ki a ia, kātahi ka maumahara ia ki tana kōrero. Ka ki atu a Te Putu “Tēna koe te wahine a karu rewaha”. Nā ka pupuri ringaringa rāua katakata ai.



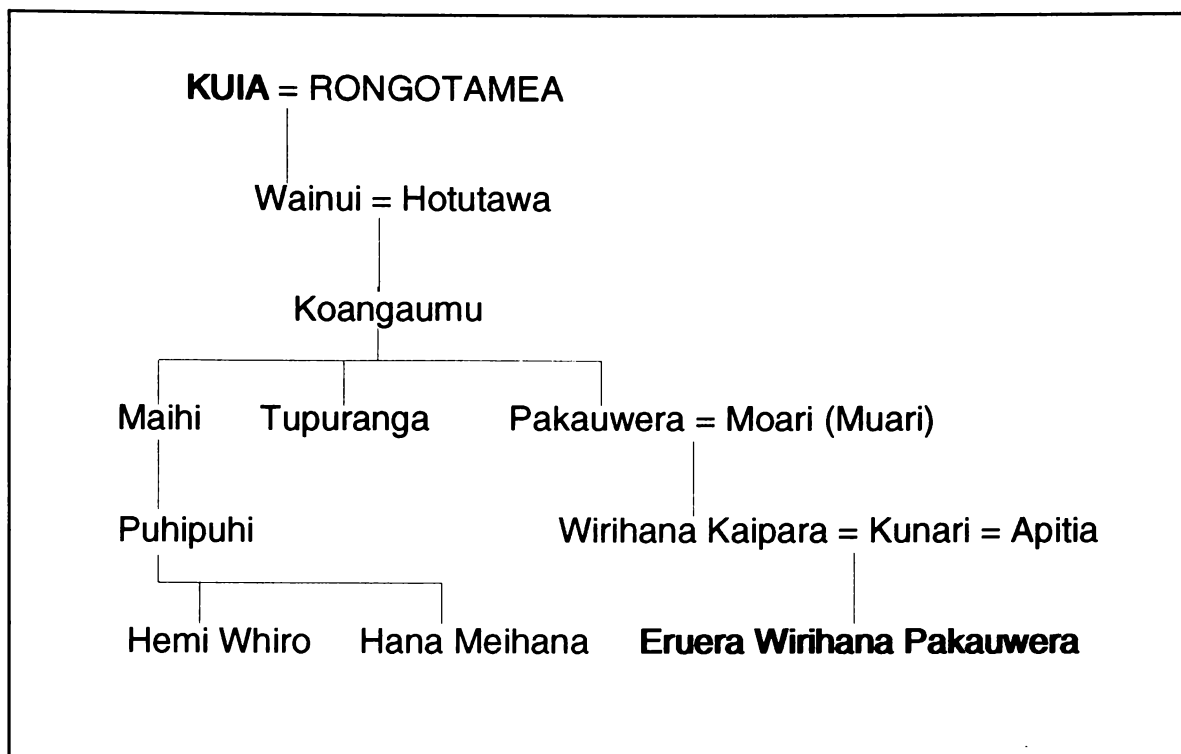
Whakaahua 22 He whakapapa mai i a Kuia ki a Kehaia

Eruera Wirihana Pākauwera

Ka nui taku mihi ake ki a Pākauwera i te mea e miharo atu ana au ki tōna wairua, ki tōna hinengaro, ki tōna kaha ki te whakapuaki i ēnei kōrero ki a Te Mete. Ko te nuinga o te kōrero mō Ngāti Kuia nāna anō. Kei roto i te Puna Mātauranga o Aotearoa i Poneke e puritia ana ngā kōrero i tuhia e ngā kaituhi rongonui o tērā rau tau hei mea whakamiharo, hei mea whiriwhiri, hei mea tautohetohe hoki. Ētahi o ēnei kōrero (Pākauwera/Smith, msd.) mō Ngāti Kuia. Ko tēnei kōrero i riro i a Smith nā Eruera Wirihana Pākauwera i te marama o Poutū-te-rangi i te tau 1894. I te taua wā ko Pākauwera te ariki o tana iwi i Te Hora i Te Hoiere. Ki tāku, ko te nuinga o te kōrero o Ngāti kuia nā Eruera Wirihana Pākauwera. Ko ētahi o ana kōrero kei roto i ngā JPS nama 3 me te nama 26, heoi anō kei te Puna Mātauranga o Aotearoa tonu te nuinga i roto i te MS 1187 nama 162. I whānau mai a Pākauwera i te tau 1818. Ko te tupuna o Pākauwera ko Kūnari. Ko ngā tūpuna o Eruera, ko Pākauwera i huaina hoki ko Paroa, rāua ko Maihi i huaina hoki ko Mūkeke (Pākauwera/Smith, msd. waiata nama 6 me nama 10). He tangata poto rawa, he kaitito waiata hoki a Maihi, e wha ngā waiata i tuhia e ia kei roto i te tuhituhi a Te Mete mō Ngāti Kuia (Pākauwera/Smith, msd.). Anei tētahi whakataukī e pā ana ki a rāua: (msd.)

Tataia mai te rākau a Te Rau-paraha
Nō Pākauwera rāua ko Maihi.

I te tahunga o Hīkapu, ko Pākauwera rāua ko Maihi ngā rangatira. Ko Waihaere, ko Pākauwera, ko Maihi ngā toa o Ngāti Kuia i te pakanga ki a Te Koaka i Kaikoura. Ka mate a Te Koaka i a rātou, nā rātou hoki i raupatu tana mere, ko Ōhiwa te ingoa. Koinei te whakataukī mō Ōhiwa, 'Ko Te Koake te tangata, ko Ōhiwa te rakau'. (Pākauwera/Smith, msd.)



Whakaahua 23 He whakapapa mai i a Kuia ki a Eruera Pākauwera

E ai ki tā Pākauwera tekau mā rua ana tau i te matenga o Tamaiharanui i te tau 1830, (Pākauwera/Smith, 1894) nā reira 75, 76, rānei ōna tau i te wa i kōrero ai ia ki a Te Mete. Ko Pākauwera rāua ko tōna pāpā ko Kaipara ngā mōrehu o te tahunga o Hīkapu, i te ringa o Te Rau-paraha me Pehi Kupe i te tau 1828 - 29. He tamaiti noa iho a ia i taua wā. I kite a Eruera rāua ko tōna pāpā i te auahi i wera ai o rāua tūpuna i tō rāua hinganga i te hoariri, āra i a Ngāti Toa. I a rāua e piki puke ana, ka titiro whakamuri a Pākauwera, ka kitea e ia te mura, te paoa o tōna kāinga. Ka pātai atu ia ki tōna Pāpā, he aha te tikanga o tēna? Ka mea atu tōna matua, “E wera ana ngā wheua o ou tūpuna i te ringa o Ngāti Toa”. Ka mau herehere tōna whāea a Kūnari i a Te Whakarau. Nāwai rā, ka moe a Kūnari rāua ko Apitia nō Te Ati Awa, Ngāti Mutunga me Wharekauri, (Pākauwera/Smith, msd.) ā, ka noho rāua ki Rangitoto ki te Tonga, ki Titirangi, ki Wharekauri hoki. Kīhai, ki tā tana tama, he wahine tau tōna whāea.



Waiata

Ka mea a Eruera Pākauwera ko ngā waiata i ākona e ia i te taha o tōna tūpuna o Pākauwera tae noa ki te wā i mōhio pai ai ia ki ngā kupu katoa. I akongia tāruatia e ia ēnei waiata ā, ka whakatūpatoria e tōna tupuna kia tukuruatia aua kupu anō, kia tika tana mahi. Nā te kaha o te karakia ka taea e ia te ako i ngā waiata nei. Ko te nuinga o te kōrero he waiata, ā, i waenganui i ēnei kōrero ētahi atu maramara kōrero e takoto ana, engari ahakoa he iti, he pounamu.

Ētahi wāhanga o te kōrero nei i tāia i roto i te JPS V.26, (Pākauwera/Smith, 1917) ā, ahakoa 134 ngā waiata i tuhia e Smith, e ai ki a ia, torutoru noa iho ngā waiata nei ka whai hua. Ko wai ka hua? Tērā pea he mahi nui anō kei roto i te āta rangahau o ēnei waiata. (Titiro ki muri ki te tāpiritanga mō ngā waiata katoa a Ngāti Kuia). Kāore anō au kia tūtaki i tētahi o Ngāti Kuia e mōhio ana ki te tikanga o ngā waiata. Ahakoa e noho ana ēnei waiata i roto i te wāhanga o te MS 1187 'Nga Kōrero mō Ngāti Kuia', ngāwari noa iho te kitea e te kaipānui ēhara ngā waiata katoa nō Ngāti Kuia. (Titiro ki te pouaka whakāaturanga i raro iho nei). Anei te rārangi o ngā iwi me te tapeke o ā rātou waiata e whai ake nei.

| | | |
|-------|-----------------------------------|----|
| Kuia | Ngāti Kuia | 81 |
| I Hou | Iwi Hou (ara Ngāti Toa/Te Atiawa) | 15 |
| Tahu | Ngai Tahu | 8 |
| Toa | Ngāti Toa | 6 |
| Apa | Ngāti Apa ki te rā tō | 5 |
| N/K | Ngāti Koata | 5 |
| R/T | Rangitāne | 5 |
| Kahu | Ngāti Kahungunu | 4 |
| Tara | Ngai Tara | 2 |
| N/R | Ngāti Rarua | 2 |
| TMK | Tūmata-Kōkiri | 1 |

Ngā Waiata Katoa **134**

Ko te waiata a Tūmata-kōkiri he rite anō ki te waiata i te pukapuka waiata a Makarika e pā ana ki a Hine-kōurangi. (McGregor, 1864). Anei he whakamārāmatanga o ngā pouaka tuhi kore i raro nei: Ko te āhua nei ko te waiata nama 85 te wāhanga tuarua o te waiata nama 84; ko te nama 133, 135, 136, ēhara i te waiata, he kōrero kē e pā ana ki a Ngāti Kuia; ko te nama 139 he whakatauki; ko te nama 140 he kōrero e pā ana ki a Ngāti Tūmata-Kōkiri. (Ko te nama 58 me 72 e orite ana, ko te nama 59 he 105 orite hoki).

| | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
|-----|-------|-------|------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|
| 0 | Kuia | Kuia | Kuia | Kuia | Kuia | Kuia | Kahu | Apa | Apa | Kuia |
| 10 | Kuia | R/T | Kuia | Kuia | Kuia | Kuia | Kuia | Kuia | Kuia | Kuia |
| 20 | Kuia | Kuia | Kuia | Kuia | Kuia | Kuia | Kuia | Kuia | Kua | Kuia |
| 30 | Kuia | R/T | Kuia | Kuia | Kuia | Kuia | Kuia | Kahu | Kahu | Kuia |
| 40 | Apa | Kuia | Kuia | Kuia | Kuia | Kuia | Kuia | Kuia | Kuia | Kuia |
| 50 | Kuia | Kuia | Toa | I Hou | Kuia | Kuia | Kuia | Kuia | R/T | Kuia |
| 60 | Kuia | Kuia | Kuia | N/K | I Hou | Tahu | Toa | Apa | Apa | Tahu |
| 70 | Kuia | Kuia | Kahu | Kuia | Kuia | Kuia | Kuia | Toa | Toa | I Hou |
| 80 | Kuia | Kuia | N/K | Kuia | | Kuia | Tahu | Tahu | Tahu | I Hou |
| 90 | Apa | Tahu | N/R | Kuia | I Hou | N/K | Kuia | Kuia | Kuia | Kuia |
| 100 | N/K | Kuia | R/T | Kuia | Kuia | Kuia | Kuia | Kuia | Kuia | Kuia |
| 110 | Tahu | Toa | N/R | I Hou | I Hou | Kuia | I Hou | I Hou | I Hou | Tahu |
| 120 | Tahu | TMK | Toa | N/K | Toa | I Hou | I Hou | Kuia | Kuia | Tara |
| 130 | I Hou | I Hou | | Kuia | | | Kuia | Kuia | Kuia | |

E whai ake nei ngā tūmomo waiata o Ngāti Kuia i kōrerohia nei.

Ko ngā waiata 59 i raro rawa kāore i āta whakahuatia.

| Ngā Tūmomo Waiata | Nama o te Waiata | Tapake |
|-------------------|------------------|--------|
| Ngeri | 37, 40, 46, 69 | 4 |
| Waiata tangi | 100, 128 | 2 |
| Waiata poi | 30, 55 | 2 |
| Oriori | 29, 81 | 2 |
| Waiata Karakia | 31 | 1 |
| Tupe/Tapuae | 56 | 1 |
| Karakia | 98 | 1 |
| Karakia - hī ika | 20 | 1 |
| Karakia - hau | 134 | 1 |
| Karakia - waka | 49, 104 | 1 |
| Karakia - rangi | 97 | 1 |
| Karakia whare | 24, 25, 137, 138 | 4 |
| Waiata | (te tōenga) | 59 |
| | | 81 |

E whai ake nei he tauira o ngā tūmomo waiata, ara tētahi waiata tangi, tetahi ngeri, tētahi waiata poi, tētahi oriori, tētahi karakia, o Ngāti Kuia. Ko te mea tuatahi nei, he ngeri (nama 46).

Ko tēnei waiata tangi nama 100 nā Hāromi Kipa i tuhi, mō tana hungawai (KH), mō Hemi Whiro, i mate i Te Hoiere, he teina ia nō E.W. Pākauwera. Ko Hemi Whiro te rangatira o ngā pā i Taituku me Te Hora i te tau 1860 (Brayshaw 1964).

Ko te hoa rangatira o Hāromi ko Kipa Hemi Whiro te tohunga o Ngāti Kuia i ngā rā o mua. I noho rāua i Ōkoha i Anakoha i Te Hoiere. (Cowan, 1911)



Whakaahua 24 He whakaahu o Haromi Whiro.

Waiata Tangi

Nei ka noho te rupe o taku whare
E Pā, moe roa, maranga mai ki runga
Kia tokia tō kiri e te kohu tuku iho.
I runga Tutu-mapou
Tae rawa te tuiiri
I runga o te miki
Ngā puke whakamana
A te iwi i te mate nā,
Rangaranga tu te haere
Ngā tai au paki i waho o Taonui¹⁰
E ū rā o mata te tihi ki Tararua
Kia tomo tu koe te whare i a te Whiwhi¹¹
Kia matakītaki te tini o Raukawa nā

Ranga tu te haere ngā
wharehauhau
I roto o 'Tikei, kia whakamau koe
Te Tini-o-'Raukawa
Te nui-o-'Kauwhata,
E tu e Pā! i te kauhau riri
Kei o papa, ka riro i te heke
Nāna hoki koe, kei kawē nui mai
Kati, ka hoki mai, ngā whare huihui
I roto o Whakatū
Kei o matua, te a waiho koe
I te riri whakahoki i roto Hikapu
Kei o tupuna
Ka ngaro rā ia ki te mate na-i.

¹⁰ He wāhi tata ki Anamahanga - Taonui-o-Kupe

¹¹ Ko te hoa rangatira o Matene Te Whiwhi

He Ngeri nā Ngāti Kūia

Tuku atu, tuku atu,
Te karere ki Ngāti Rongomai¹²
Kia whakatakototia ki te tao-matua¹³
A, i tō ringa ka hara mai,
I kore i tō ringa, ka noho atu,
Kei haere mai kau koe
Ki konei whakamaro kau ai.

E rua ngā waiata poi i roto i te kōrero a E.W.Pākauwera ko te nama 30 (te mea e whai ake nei) me te nama 56, heoi anō, āhua orite ngā mea e rua.

He Rangī Poi nā Ngāti-Kūia

E poi, e poi, e te hinahina-e-
Whakataha rawa i a tatou
Kei puhipuhia mai e te hautangi,
Hau mate rā,
E kai haere taku titiro,
Ki a Te Wairoa,
Te harahara mai, te hika wai,
Whiti ana, whiti ana,
Paro ana tera i tuai,
I te taenga mai o te ropa nei ki ahau,
Taia rawa i te pupuke,
Taia rā i te mahara,
Taia rā te waha o taku puta,
Tahura ai e,
Tamore ai e,
He tuku ka hara mai ko tawhiti,
E Kaka tiporo rawa ki te ahi
A Te Taharii,
A he awa ke Te Taharii
Kihai rawa i ata tutuki
Kihai rawa i ata kakati,
Pua ekeke, puhia ai e te matao,

Te hua a tera, te taro a tera,
Te Makakauaka a te wahine,
Te makakauaka a te tane.
Kia kai taku hika
Kia kai taku hika
Ka whiu, ka maka
He atua koe e Tarapounamu
Whaiti! Whaitā!

E ai taku hika, mō Kaipara-rahara,
Para-rahara,
Paripari ana te tai a te Arahara,
Pari ana tō kete nui,
Pari ana ki te kete o Hine-rai-tahi,
Karanga mai ai, te Rangī-tua tahi,
Kia tara-tahi, tutaki tahi ana,
Pakurakura ana tō whareare,
Te ruhia, te rawea, te taniwhia,
Te Kura-mai-hitia, kotahi,
Peke rawa mai ki runga ki te taumata,
Pukaia, kakati, haumuri ai,
Hāua, Hāua.

Ko ngā oriori o ngā rā o mua kua tukuna iho nei ki a tatou i ēnei rā he hohonu rawa. Ko te pūtake o te oriori i runga i te kaupapa o tētahi o ngā

¹² Ngāti Rongomai-a-uta nō Ngāti Kahungunu, te hapū o E.W.P. (Smith, 1894)

¹³ Tao-matua - te tohatoha kai i te hākari.

mea e whai ake nei. “He mihi ki te tamaiti mōna te oriori; ki tōna kauwhau rangatira rānei; ki tana tangi whakaaroha rānei ki te matua mate, ki te iwi ngaro, ki te mate kai, ki te mātao. Kātahi ka karangatia te tamaiti rā kia maranga, kia oho, kia haere ki ngā wāhi kei reira rātou e noho ana mehemea kei te ora, ki o rātou takotoranga rānei mehemea kua mate.” (Ngata, 1990) Nā, i tēnei ka mātua marama te whakapapa o te tamaiti, ngā wāhi tapu o tōna iwi, te hītori o te iwi i roto i ā rātou parekura.

I roto i ngā oriori ka whakahuahuatia ngā maunga rongo nui, te taenga mai o te Māori i Hawaiiki, ngā ātua Māori me ā rātou mahi hoki. Ko ētahi anō he karakia ki ngā ātua kia ārahi, kia manaaki i te pēpē i tōna huarahi i tēnei ao, kia pakari ai te tupu o te tamaiti, ā, kia eke pai ai ki tōna wahinetanga, ki tōna tānetanga. I roto i ngā oriori he kōhiko hoki i ngā tikanga Māori.

Ko te oriori he mea whāngai-ā-wairua, he tiaki i te taha wairua o te pēpē, ehara i te whāngai-ā-kupu noa iho hei whakakī i te puku. Ka whakaakona te tamaiti ki ngā pūtakenga mai ōna, ki tōna taha whenua, ki tōna taha whakapapa, ki tōna taha waiū, ki tōna ūkaipo. He kai tēnei mā te tamaiti hei whangai i a ia tae noa ki tōna kaumātutanga. Heoi anō, ko te aroha te kaupapa nui o tēnei hangatanga a te ngākau whāea i enei rā i ngā rā o mua rānei.

Nā ngā waiata pērā i te oriori, kua pupuritia te hohonutanga o te reo, te tikanga, te hītori, te pakiwaitara, te karakia, te kōrero mō Ngāi Tāua i ēnei rā. He tino kai te oriori kua waiho nei mō tātou o tēnei whakatipuranga, ā, mō ngā whakatipuranga e whai ake nei.

He Whakaoriori Tamariki nā Ngāti Kula (nama 29)

Tēnei rā ia te Kura-i-hanu-haru¹⁴
Te tangi nei, tangi whakatautau e
hine!
I te raro ia, nō Hauraro¹⁵
Ko te whare tena o tō tupuna, o
Whaitiri,
I taunga mate ai, ki a Te tunui-ki-
Herangi,
Aitia tona aitanga ka puta ki waho,
Ko Itihau, Ko Itipaoa¹⁶
Ko te waewae kia tu, ko te Horopi,
Kiria te pou ki te aniwaniwa,

Ko Tama-te-hiria,
Ko Tu-te-pou-nuku,
Ko Tu-te-pou-rangi,
Kāore ana mai i o tupuna
Mā runga ana mai o te Mimi-o-te-
rangi,
I tangi ai ki te Matu-tapahinga
Ko te Rangi-whaka-maru,
I tukutuku ai ki reira,
Koirā, Whakaewa-uta
Whakaewa-rangi¹⁷

He Karakia Waka (nama 104)

(Ina ka eketia i te putai)

E aha kei te rangi e tuku nei,
E te Waikohu.
Te rangi whakaepe kei te poito
E tapu nei hoki au ki tahaki
E tapu nei hoki au ki tahaki
Ki 'tamawahinetia e au.

Ko tēnei waiata e whai ake nei kua whakaurutia ki kōnei i te mea o ngā waiata katoa, ko tēnei anake te mea kua tino whakamāramatia mai e Pākauwera. Anei tāna ake whakamāramatanga. (Pākauwera/Smith, msd.). Ka noho ngā tāngata tokorua, ko Taiaha rāua ko Kōhina. Ko Kōhina he tangata mōkau, he tāngata hauā hoki. I tētahi rā, ka kī a Taiaha ki a Kōhina, “Homai ō moko kia tāia”. Ka whakahokia atu e Kōhina, “E pai ana”. Kātahi a Taiaha ka tīmata ki te tā i a Kōhina, Ka tīmata i te ihu o te taha katau ka āwhio heke iho ki te kauae, haere tonu ki te taha mauī o te ihu, piki ake ki te whārua o te rae, whiti atu i te rae heke tonu atu ki te taringa katau, ka mutu. Kātahi te tangata rā a Kōhina, ka haere atu ki tetahi wai piataata, ki

¹⁴ He wahine

¹⁵ Ko te kāinga o Whaitiri

¹⁶ He uri nō Whaitiri

¹⁷ Whakaewa-rangi, he tūmomo tahā

te whakaata i a ia. Ka titiro ki te āhua o tōna moko, ka kite i te āhua kino o te tā ā Taiaha. Kātahi ka puta te kupu, “Ka nui te kino o te tā a Taiaha i a au!” Kātahi ka hoki atu ka ki atu ki a Taiaha, “Kua whakakino koe i a au, i aku moko”. Ka pātai mai tera, “He aha te kino? Ka kī atu a Kōhina, “Kua kino rawa atu ahau”. Kātahi a Taiaha ka whakahua i tēnei waiata - ara:-

Waiata (nama 5)

E hara e Kōhina! Ko te waihaka (waihanga) kino,
Nō te kakau ano te hara,
Hei nohoanga mō te toki
E hara i te Kahika
He peka Kaio (Ngaio)
Nā te aka i whakauhiri

He kōrero ngahau tēnei ki a E.W.P. i te mea ko ngā kupu e whakarakau ana i a ia ki te rākau ngaio. Kāore au i te mōhio mēnā ko tēnei Taiaha e orite ana ki a Taiaha, (tirohia te wāhanga mō Tamairangi) Te Kekerengu rānei te uri nanakia o Tamairangi.

Kōrero Whakamutunga

Kua ngaro te kōrero e pā ana ki a Ngāti Kuia me ētahi atu iwi o te Taihū o te Waka-ā-Māui mō ngā tau 50 ki te 100 i mua tonu i te taenga mai o te Pākehā. Nā te kaha o te pū i ngaro ai ngā kaupuri o te kōrero. Heoi anō, ahakoa he maramara kōrero e pūmau ana i tēnei wā, kei a Ngāti Kuia te toenga o te kōrero mo taua rohe (O'Regan, 1987).

E kīa ana ko Ngāti Kūi te ingoa i mua atu i a Ngāti Kuia. Nō Kūi me Ngāti Tūmata-Kōkiri te mana whenua o Ngāti Kuia i te Taihū o te Waka-ā-Māui. Ko te āhua nei, ka taea e ētahi atu iwi nui i te rohe o te Taihū o te Waka-ā-Māui, pērā i a Rangitāne, Ngāti Toa, Ngāti Tama, Ngāti Apa, te pupuri kaha i o rātou hītori, i ā rātou kōrero i te mea e noho ana te mātapuna o o rātou iwi ki te tuawhenua kē, ki marae kē. Engari mō rātou o Ngāti Kuia ko Whakatū, ko Te Hora i Te Hoiere, ko Whangarae noa iho ngā wāhi e whai mana whenua ana a Ngāti Kuia.

Ētahi o Ngāti Kuia ka toia e te ia o tētahi atu karangatanga, inā kāore rātou i te mōhio ki tō rātou Kuitanga. I ētahi wā ka rerekē ngā kōrero a Ngāti Kuia ki tā ētahi atu iwi, ā, he pai noa iho tēna i te mea koina te āhuatanga o te tangata, engari ia Ngāti Kuia, kia kua e pau tō koutou kaha ki te tautohetohe i ēnei take. Ko te āhua nei, kāore te rangatahi i te paku mōhio ki ngā kōrero a Ngāti Kuia ahakoa torutoru e kimi ana. Ko te rongoā kē, kia tū kaha pērā i te kahikatea, kia kaha hoki ki te whakaako i ngā uri o Kuia, kia mōhio ai hoki rātou he kōrero tā tēnā, tā tēnā e whai hua ana.

I tēnei tau tonu (1995) ka tuwhera te marae i Whakatū hei whare wananga mō te iwi, nā reira ka whakanuitia te hunga mate, ka whakanuitia hoki te hunga ora. Ka āhei ngā rangatahi ki te rongo i tō tātou reo rangatira, kia kite i te kawa o te marae, kia kite hoki i ngā poupu, i ngā taonga a kui mā a koro mā. Ko te tūmanako ka whanake ake te kākano i roto i a rātou kia whai

atu i ngā kōrero, i ngā tikanga, me te hītori o te iwi. Ko tēnei marae he marae mō ngā iwi e ono e noho ana i reira, nō reira e rima noa iho ngā pou pou mō ia iwi, ia iwi. Pērā i ngā iwi katoa ahakoa nō whea, ko te whakaaro o te mana whakahaere o te marae, kia whakanuitia ō rātou ake tūpuna nā reira, e tino mārama ana kāore e taea e Ngāti Kuia te whakanui ō rātou tūpuna rongonui katoa. Ki te hiahia a Ngāti Kuia kia pūmau o rātou ake hītori, kōrero, anei tētahi o ngā rongoa mō ngā ānīpa o te iwi. Kei Te Hora i te Te Hoire te marae ake o Ngāti Kuia, me te aha, kāore anō kia whakairotia, ā, e ai ki te kōrero mā te kamupene Kaikaiawaro e whakatutuki (KH). Kia pēnei a Kaikaiawaro, ka tū te whare hei whare wānanga mo te iwi. I te whakahokinga mai o te mana hī ika i te Waipouanamu ki ngā iwi i reira, tērā pea ka taea e ētahi atu te whiwhi paku āwhina kia haere ki te kura kia whiwhi mātauranga, kia whiwhi mahi hoki kia taea ai e rātou te tū tangata, kia pakari ake i te iwi, kia hikina te iwi hoki.

Ahakoa ko tēnei he mahi whāngai wairua mōku ake, i a au e kohikohi ana i te kōrero nei, ka hōhonu atu taku titiro kāore au i te mōhio ka teatea ake te wai, kāore rānei. I te tīmatanga o taku mahi he nui ngā patai. Nā taku mahi rangahau kua whakautua ētahi, heoi ka nui hoki ētahi atu patai ka putaputa mai. Heoi i te tīmatanga ko te tūmanako kia kohikohia noatia ngā kōrero katoa o Ngāti Kuia ka taea e ahau. Nā reira koinei tenā! Ko tētahi take nui ki ahau, ahakoa i tuhia e ahau tēnei hei whakatūtuki i taku tohu paerua mō te tari Māori i te Whare Wānanga Waikato, kāore e taea e te nuinga o tōku iwi te panui. Heoi anō ko rātou tonu ngā mea e hiahia ana au kia mōhio ki te kōrero nei. Ko te tikanga o te mahi rangahau, kia tāpiri atu ki te puna mātauranga hei whakawhānui ake i te titiro ki te ao. Engari me pēhea au e āwhina ai i tōku ake iwi? Me whakapākehā e ahau? Nā, i te tīmatanga, ko tētahi atu tūmanako, kia tuhituhia tēnei i te reo Māori he whakatakoto wero mōku anō, kia whai mana ki tō tātou reo rangatira. Āe mārika, i pērā hoki! Kua hipa kē i te 35 ōku tau i taku urutomo tuatahi ki te Whare Wananga o Waikato ki te ako i te reo. Ko wai ka hua, i ngā tau tata tonu nei ka ako

ētahi atu o Ngāti Kuia, ā, ka taea hoki e rātou tēnei te pānui. Heoi, ko te tino tūmanako ka puta te hiahia kia mōhio rātou ki ā rātou waiata, whakapapa, hītori katoa. Kia tū pakari ai a Ngāti Kuia i te rau tau e heke mai nei, me wānanga, me ako i tō tatou reo rangatira hoki kia taea e Ngāti Kuia te tū i waenga i ngā tōtara nui i runga i te marae. Nā, ki te kore ēnei kōrero e pupuritia, ki te kore e kōrerotia, kei whea te mana o te iwi?

Ahakoā te aha, ko tēnei he whakakotahitanga o ngā kōrero o Ngāti Kuia i taea e ahau te kōhi i runga i ngā herenga o te ture mō te tohu paerua. Ko taku whakamutunga, kāore e tino nui te kōrero tuku iho i roto i te reo, ahakoā he reo tuhituhi, he reo whakapuaki rānei, engari ahakoā he iti he pounamu. Heoi anō, mēnā kei waho kē ētahi atu kōrero hei tapiri atu ki te rourou tūrukiruki o Ngāti Kuia, kua e pōturi ki te whakakīki mai. Mā tō rourou mā taku rourou ka ora te iwi.

Ko tēnei tētahi o ngā whakakitenga a Maraki mō ēnei rā, 'Ka tahuri i a ia ngā ngākau o ngā mātua ki ngā tamariki, me ngā ngākau o ngā tamariki ki ō rātou mātua'. (B.Soc, 1981).

E kore au e ngaro he kākano i ruia mai i Rangiatea.



Kōrero Tāpiri

Ko ēnei te tōenga o ngā waiata kei roto i te tuhinga a Pākauwera rāua ko Smith (msd) e mau ana. (Tirohia wāhanga waiata). He mea tā ki konei kia māmā ake te pānui e ētahi kairangahau. Kua riro i ahau te whakaetanga a te Puna Mātauranga o Aotearoa kia tuhia ngā waiata nei. Ka tāpiritia e ahau ngā katoa o Ngāti Kua. Ko ngā whakamārama nā Te Mete, nāku i whakamāori.

1. Nā Maihi tēnei waiata

He waiata ngahau ki tōna wahine mo tōna pahau.

E tika ana, e Kui, Kei a koe,
Ka raru koe i te kino i ahau,
Taku whakapoto rā,
E hau atu rā te Ati Awa,
Taku whakahuruhuru
Tauera Mamaku (e kiia nei ko Pahau)
I tu ai hoki koe, e whakahiore mai,
I roto tēnei kua.

2. Nā Maihi tēnei waiata.
(He tangata poto ia.)

E kore hoki rā e tau
Ko te kumi kia roa,
Kua poto mai ano,
I roto i tōna matua,
I iti rawa atu
Ka hapai rawa mai,
Ka hapai rawa atu,
Ka (nga) pakihi o Kopako.¹⁸

3. Nā Taiaha (Kekerengu) tēnei.

E raka (ranga) ana taku taukati,
Whakatakotokoto, i ngā rangi, -e-
Ka tapiko te whenua
I a au te takahi -e-
Kotahi i toe atu
Ko Ngamotu,

E noho nei Tarawhete¹⁹

He atua ano hoki
I kore ai e raua mai e au-e-i.

4. Nā Taiaha tēnei.

Kei Whekenui²⁰ te tauranga
Kokirikiri ai Te Kekerengu,
Te hoa kainga o Tarewa²¹
Kowai rā au ka kite
E kore e taea a Kuau,
E tukua mai kai runga,
Kei hiwahiwa te turanga -e-
Kei rahua ki te Kawe-tahi,
Nā te Matire²² i whakapiko -e-i.

5. Nā Taiaha tēnei waiata.
(Mō tētahi tangata waewae hauā)

E hara e Kōhina! Ko te waihaka
(waihanga) kino
Nō te kakau ano te hara,
Hei nohoanga mō te toki
E hara i te Kahika
He peka Kaio (Ngaio)
Nā te aka i whakauhiri

¹⁸ Tata ki te awa Rakaia

¹⁹ He atua

²⁰ Kei Te Hoiere

²¹ Te hoa rangatira o Taiaha

²² He rangatira nō Ngāti Kahungunu

6. Nā Tai-te-Arihi tēnei waiata.
E Koro! Paroa²³, tirohia iho au,
Ka waiho ngā pu harakēke,
I tuia i te hoki nei
Mō Kahuroa²⁴, e tu nei
He wehi moku,
Tutumapou²⁵, e tu mai rā,
Kia whai kōrero mai,
I te takiritanga i te ata,
I whanatu ai koutou.
10. He waiata nā Tai-te-Ariki
- E Koro Mukeke²⁶ i roto Kaiaho²⁷
E hara i au nei te tangata,
Kei ki atu kia noho au nei,
Nā te makau ano kei tauherehere.
Kia tataia ki te one paipai, (one whero)
Ki te one kirikiri,
Ki te one i takā-e-
O Tu-hotu-ariki²⁸
11. E nuku taku hoa-e-
I patu hauturi kau atu,
E Kui! i te maunga-e-
I tō wetewetenga e-i.
I te taotao pōtiki o te kai hika nei
I huihui atu-e-nga ngutu whaiti
Ki te Awaiti
Pounga hoe mai a Te Kaha-e-i.

13. He Waiata mō Tāwhaki
- E piki e te tau
I te toi taēpa e,
Ka ea ki runga rā,
Ki Haroharo-te-rangi²⁹-i-e-
I te kainga rā,
O tō tupuna o Whaitiri-i-
I takahia rā e Tāwhaki
Pokiekie nuku³⁰
Pokiekie Rangi,-e-
Whanatu ai te hirihiri
Te mata i pokia
Iri mata, iri mata³¹
Hou tupua, hou ariki
Kātahi matah/ki pu rā,
Ka rua matah/ki pu ra-e-
Te mata o whaitiri
He mokopu,
He rai/rangi, kia mahea-e-

14. He Waiata nā Ngati Kuia
(Mō te tahuna o Te Tihi-o-Mamono)
- Kowai, ko te ahi, i hunuhunu ai te tau,
Ko Uru-taki-nuku, te rama o Whakatau,
I tahunga ai rā, Ko Manono-i-te-rangi
Te Kakinga i te mate nō Tu-whaka-raro

15. He waiata nā Ngati Kuia
- Kāore he tipua i haere mai i tawhiti
Ko Hi-te-ua-ua³² i whai atu rā i a Tinirau,
Ka pae ana rā, ko ngā takai heke,
Te whare i whakakune e Tu-
mahuruhuru³³,
Tēnei a Rupe te kimi nei
Torohakina ki te aka takararo,
Ka hoki mai tama ki a ia

²³ Ko Pākauwera

²⁴ He maunga i Te Hoiere

²⁵ He maunga

²⁶ Ko Maihi

²⁷ Kei Te Hoiere

²⁸ Tu-hotu-ariki - he wāhi

²⁹ Te kāinga o Whaitiri i te rangi

³⁰ I kite ia a Tawhaki i a Karihi e piki ake ana, katahi ka pokia nga kanohi, ka taka a Karihi ka mate, ka rere tona kanohi ka noho i te aua ika nei.

³¹ Mo Whaitiri tenei, mo nga taewa i tangohia ra.

³² He tangata rongonui i ngā rā o mua

³³ Ko Tu-huruhuru pea

16. He waiata nā Ngati Kuia

Tera ia e Kahuwera (E
Tā tō pahake³⁴, tō whare kaakaaka,
(Kohakahaka)
Ki roto te whare kiri
I taurakiria kia maroke,
Kei motumotu i a Rupe
Waiho ki a koe te tumu (tumaunga) o te
taketake
Te huri atu ai o Kanohi,
Ki roto ki Omaru
Te tuku kai i te wai
I te ure o take pahake,
I to-tara-nui, ka ea tō mate
I Tai-tu-o-rangi (no Rangitane)

17. He waiata nā Ngati-Kuia

Kei te ware atu au-e-
Ki te tumaha kiore (te wai) o te kainga-e-
Tena ano ia te whanau of Kuia (Ngati
Kuia)
Te hoehoe ki roto ki Wakāretu³⁵³⁶
I kapukapu ai te toena
Ka tau ano ki Tawhiti-nui-e-
Ka purua koe ki roto ki taku whare
Kia Ngati-whakau.

18. He waiata nā Ngati Kuia

E hara taku reke,
I te rere ke hua noa nāku,
He matau nahaku,
I ruia mai i runga o Rangiatea
I ngā pora ra-i, i rere mai i tawhiti
I te kainga i ana papa nui
Nā Tamari-Kohea

19. He waiata ngā Ngati Kuia

Tēnei, tēnei te ika mangumangu (He
moke)
Nō te moana, ka mau te homai,
Ki a maua kō te tau.
E tohu ana rā, ko Honu rawa
Ko te ika i kātia, te Putahi -o-Rehua
I whakaratoa mai
Kia rato tēnei Hine moki ao
Ka ngaro ki te Wao-o-Tane.
Kia ngaro ia, kei hara,
Kei kite atu tōna kotore,
Tōna whaka-ihu-pe,
Rui au te maharatia,
Te pōtiki te apunga,
Tapua ki a Tahito.
Anana ka nene te ure,
He kopito hurirapa,
Kei roto e kakato ana,
E hanga ana nā te tangata
Kia ai he nuka.

Ka moe te tangata i te wahine ka puta he
tamaiti mā te wahine. Ka haere te tane ki te
moana ki te hia ika mō tōna hoa. Ka hoki mai
ki uta ka waiho te ika pai-momona mō te
wahine wahnau rā. He moke momona te mea
i hiiia rā. Ka tae te tangata ki ngā mea
momona rā, ka hunatia ki raro o te wake. Ko
ngā mea tokoroa anake i waho mō te wahine.
Ka karanga atu te tangata rā ki ona hoa
wahine kia haere mai ki te tahu ahi ki tatahi,
he mate kopito (“Kopito hurirapa”) nona, ā, kia
haria hoki ngā ika ki te kainga. Ka tahuna te
ahi, ka hoki tu ngā wahine rā ki te kainga. I
muri i ngā wahine rā, ka tae te tangata ki ngā
ika rā, kainga ake e ia. Te hokinga mai o ngā
wahine rā ki tatahi, kātahi ka kitea te tangata
rā e kai ana i ngā ika momona. Kātahi ka mea
ake tetahi o raua, “E hara te mate o tō taue
tane, kua ora nei tō mate kopito i ngā ika ra”.
Kātahi ka waiatatia te waiata nei.

20. He Karakia hi ika

Auheke ai ngā tai
I auheke rā ki Kikonui,
Kai takirikiri, e Kai kopeka ai
Kai tarere te ika, ki te matau

³⁴ Kahika, he kōroua

³⁵ Kei Te Hoiere

³⁶ Wakaretu, kei Te Hoiere.

21. He waiata nā Ngati Kuia

Whakarongo ai au
Ki te kōrero atu a raua rā,
He ringaringa i hirau noa,
E awhe i konei
Nō te mea rā ia,
Ko te koiwi nei,
Ka eke kei runga,
Whakamatatatu ai

22. He waiata nā Ngati Kuia

E hara, E Pahī!
Tō wai i te ai paparinga tahi
Tena ko te kino i tō matua,
Ka tahuri rawa atu
E ngā moutere.
Ko Ninikara e tu mai rā
E tauwhare mai rā,
Taku kohe kai tuku

23. He waiata nā Ngati Kuia

E hara hoki i te noho noa,
Ako noa a hika,
Kei te hirau nā Tama-ure,
Koi auha, huri ake ai hoki,
Te tokorua i raro
Huri ake ai hoki
Te waha-o-te-Parata,
Kia pau rawa mai te whenua i a au.

Ko te waiata i runga, nā tetahi wahine. Ka haere teteahi tangata ki te hanga tama, hine nei, kōrerorero atu ai, ā, ai ana. Nō te hokinga mai ki ngā hoa tane, ka mea mai, "Kua tae au ki a me". Ka rongo te wahine, kātahi ka tito i tōna waiata, ara, i runga.

24. He Karakia tēnei mō te whare mā
Ka oti: - tōna ingoa he Kawa-whare.

Horhorahia to uru ariki
Me tō pinaki kia nene ai te tangata
E noho i te whaitoka
Kia ata tuha, kia ata tuha,
Kei kerī ia, he moe ari ari te moe ai

25. He karaki, he takapau whare

Kei awai te uru, te takapau,
Kia rongo mai a whea,
Te uru, te takapau,
Manini ei, Marawe ai,
Whakahope nuku,
Whakahope rangi,
Hui, e! Taiki e!

26. He aha rā kei taku hika,
E kainga mai nei,
He kai tutakinga,
Me moe ki te whenua,
Kai ai.
Kia rongona nakona kowatanga,
I whea koa te rangititakataka,
I te ahi hunuhunu,
Nā Wharepuni Waitotara
He ata ke rā hoki,
I ngangahu ai Tu,
I ngangahu ai Hori,
Kei te wai te hika,
Kei te whakatutetute,
Mō te upokonui,
Mō te pehi raho,
Mō te takiri i taku kope
Kua takiri koa, nō te kau,
Whakawatea ake
Ka riuā te pae kawau ki Waiāu³⁷
Ki te Rangi-topini³⁸ auake
Nāna i kai omaoma
Te Kiritai o Wainui
E ka tangi te pēhāpeha.

³⁷ Waiāu te awa

³⁸ Te Rangi Topini he rangatira nō Ngai Tahu

27. He Waiata nā Ngati Kuia

E tama mā, Kai atu rā,
I te puhuka, i whea koa,
E tae Tawheki te haere mai ai,
Ki te taumanu kia tuhaia atu,
Te ure o Matua-Kuha,
I wawe tonu ki te Kohikohi iwi,
I te Tapui-raho,
I whakahakune Kaki, te ao ki Wainui,
Tuku atu rā ki a koe,
Kāore aku taru,
Ka puwhenuatia i te ukuitanga,
He pua te waka i mau ai,
Ka tarakitea hoki taraketia
Rangitoto³⁹ i a rātou,
Ka huri hoki au,
I te huringa mai o te rā,
Ka horo hoki rā,
Pauatakanui⁴⁰ ki raro,
Pakuratia⁴¹ hoki,
Te Upoko-horea⁴² Taukapiti⁴³

28. He Waiata nā Ngati-Kuia

Ki mai te tangata ki a koe,
Nā wai te moana, te takoto nei,
Nā Hine-Kau-ata-ata
Nāna i kau mai
Te Moana Tuhua,
Te Moana urie,
Whakataki au te haere,
Ka tau ano, Ko Tumuaki⁴⁴
Ko Arapura, Ko Hine-ranua⁴⁵ anake,
Nāna i patu ake ki te aruhe,
Waiho te tohu ki te whenua
Ko Tamanui⁴⁶

³⁹ Rangitoto - i riro i a Whakapupu o Ngati Koata

⁴⁰ Pauatahanui - Ko Pauatanui tata ki Porirua i reria i whawhai a Te Whakapupu

⁴¹ He tangata?

⁴² He tangata

⁴³ Taukapiti he tangata

⁴⁴ He maunga tata ki Arapura

⁴⁵ Hine-ranua, nāna te painga o te aruhe i kitea

⁴⁶ I mate ia i tētahi parakura i ngā rā o mua.

29. He whakaoriori tamariki nā Ngati Kuia

Tēnei rā ia te Kura-i-hanu/harui⁴⁷
Te tangi nei, tangi whakatautau e hine!
I te raro ia, nō Hauraro⁴⁸
Ko te whare tena o tō tupuna, o Whaitiri,
I taunga mate ai, ki a Te tunui-ki-
Herangi,
Aitia tōna aitanga kaputa ki waho,
Ko Itihau, Ko Itipaoa⁴⁹
Ko te waewae kia tu, ko te Horopi,
Kiria te pou ki te aniwaniwa,
Ko Tama-te-hiria,
Ko Tu-te-pou-nuku,
Ko Tu-te-pou-rangi,
Kāore ana mai i o tupuna
Mā runga ana mai o te Mimi-o-te-rangi,
I tangi ai ki te Matu-tapahinga
Ko te Rangi-whaka-maru,
I tukutuku ai ki reira,
Koira, Whakaewa-uta
Whakaewa-rangi⁵⁰

30. He rangi Poi nā Ngati-Kuia

E poi, e poi, e te hinahina-e-
Whakataha rawa i a tatou
Kei puhipuhia mai e te hautangi,
Hau mate rā,
E kai haere taku titiro,
Ki a Te Wairoa,
Te harahara mai, te hika wai,
Whiti ana, whiti ana,
Paro ana tera i tuai,
I te taenga mai o te ropa nei ki ahau,
Taia rawa i te pupuke,
Taia rā i te mahara,
Taia rā te waha o taku puta,
Tahura ai e,
Tamore ai e,
He tuku ka hara mai ko tawhiti,
E Kaka tiporo rawa ki te ahi
A Te Taharii,
A he awa ke Te Taharii
Kihai rawa i ata tutuki
Kihai rawa i ata kakati,
Pua ekeke, puhia ai e te matao,
Te hua a tera, te taro a tera,

⁴⁷ He wahine

⁴⁸ Ko te kāinga o Whaitiri

⁴⁹ He uri nō Whaitiri

⁵⁰ Whakaewa-rangi, he tumomo tahā

Te Makakauaka a te wahine,
Te makakauaka a te tane.
Kia kai taku hika
Kia kai taku hika
Ka whui, ka maka
He atua koe e Tarapounamu
Whaiti! Whaitā!

E ai taku hika, mō Kaipara-raharaha,
Para-raharaha,
Paripari ana te tai a te Arahara,
Pari ana tō kete nui,
Pari ana ki te kete o Hine-rai-tahi,
Karanga mai ai, te Rangi-tua tahi,
Kia tara-tahi, tūtaki tahi ana,
Pakurakura ana tō whareare,
Te ruhia, te rawea, te tawhia,
Te Kura-mai-hitia, kotahi,
Peke rawa mai ki runga ki te taumata,
Pukaia, kakati, haumuri ai,
Hāua, Hāua.

31. He Waiata Karakia nā Ngati Kuia

Haere tauheke i te ara poka hou-e-i,
Kihai i haere te ara o Maui-e-i,
I unuhia rā te pou o te tuarongo,
Ka mataia iho-e-i,
Ka whai te kuri,
Ki roto te ahi a Mahuika-e-i,
Ki te hau a te tipi
He piki ki Papuni,
He piki ki Matea,
A pouri, a potango,
Ka tau he nuku,
Ka tau he rangi,
Ka maroro i te hau nō Tu.
Ko pā tupetanga,
Tu atu te ika o Rongo ki te tahua-e-i.

33. He waiata nā Ngati Kuia

Taia o iwi, ka kawē ki te moana
kia mau to ika,
Te Ika-ā-Tu-rangiuru,
Tohi, tohia mai.
Te Ika i raro, Te Arorua⁵¹
Ia takotako mai rā
Te whatu matakārua.

34. Tera ia tā te kaumatua,
E whakarongo ki te one
Tu mai a Te Raha,
E tu noa atu rā i tana manu,
I te manu ka Kawhaki,
I te poapoa-e-
Hei tuatua i ngā tahua
Nā Te Wera. (No Ngati Apa)

35. He waiata nā Ngati Kuia

E kore Tu-kai-wai⁵²
e hokia mai,
Ka kai te kanohi
Ki te horo a Tiki
Ko te one tu au
Ki Owhareuka⁵³ rā,
E kai moke mai rā,
Te hoa a Tarewa.⁵⁴

36. He waiata nā Ngati Kuia

Engari te Makau,
Ki te maharanui,
Mō aku whakanene,
Ki te kai mahaku-u-
Rukuhia e ia
Ko mata te hautu,
Ki te ngaru putuputu,
Ki te ngaru whakawhana
Poua ki Raukawa
Tu-te-ngana-hau.

37. He keri (ngeri) nā Ngati Kuia

A, hoki noa te tau
I te rae o te kariri
Te ata tae atu,
Ki te kiritai o te pā,
Ki te pā kakariki o ia wahine,
Ki te pā kakariki o ia tangata
Ka tu au ki tō houkura

⁵¹ he tūmomo ika

⁵² He wahine kua mahue atu i tāna tane

⁵³ Kei Te Awaiti

⁵⁴ Te hoa wahine a Taiaha

40. He ngeri, nā Ngāti Kuia

He wahine mate rawa koe, e Hine!
Me kawē ki te wai oioi ai
Kia mutu ai ara
Te toki ha o te mimi
Te riko, te haukarika.

42. He waiata nā Ngāti Kuia

Tena taku manu
Ka Kopa i a au,
I motu atu ano,
I te ua i te Kahu
I te maramara nō Tuhiwai
Kua rere ko te whakaurupa
Me tuku ake ki Onui.

43. He waiata nā Ngāti Kuia

Haere e hoa, i te kai whakawai nā
Tiakitai⁵⁵
Ki waho Raukawa,
I pēhia rā e ruatai, tai nunui,
He waka i ora i te moana
Mā wai koa koe,
E tiki e weteweto.

44. He waiata nā Ngāti Kuia

E tu, e haere, i te tera mahikai,-e-
Waiho tau tahanga-ā-
He tau tiaki te purupuru,
O Hi-pae-Kawau
Mō te Awahuri e tu nei

45. He waiata nā Ngāti Kuia

E noho ana i te whenua i whetaro,
Pupu kau ake, kia uhi au
He manu tuhitu te tomo ai au,
Te whare o Mohaka, kia uhia au
Ki te pahipahi mai o Tararua,
Ko te Kahu i kore i a au,
He parawai.
Tirohia iho e te iwi
Te kotoretore o ngā tara
E noho mai i te wharau rā
Kei te hua mai koutou
He tututu kaurewa ka toi,
Ki au rā he toi ki te tara
He toi he Mohaka.
Aku nohonga whakamene
I te tau i horoa i te tangata
Pahia ai au, ahu ke ou niho
Nā pora ki raro rawa e, ure,
Tukua au e te tau ki te moana
Tukua au e te tau ki te ngahere
Ko te pā Whakaruru,
Ko te pā Tarangi,
A nga-rangi-ka-tutu
I tupu ki Rangitoto
Māku e whakamau ake
Te ngutu ki Okare (kei Akaroa)
Rerenga taniwha.

46. He ngeri nā Ngāti Kuia

Tuku atu, tuku atu,
Te karere ki Ngāti Rongomai⁵⁶
Kia whakatakototia ki te tao-matua⁵⁷
A, i tō ringa ka hara mai,
I kore i tō ringa, ka noho atu,
Kei haere mai kau koe
Ki konei whakamaro kau ai.

⁵⁵ He rangatira nō Ngāti Kahungunu

⁵⁶ He hapu nō Ngāti Kuia, nō E.W.P.

⁵⁷ Ko te tohatoha o te kai i te hākari

47. He waiata nā Ngati Kuia

Kowai ko te hanga
I noho/whano ai koe ka whakamate
Taonga nui rawa,
Ko te toheremi⁵⁸ o Houmea (toeremi?)
Ka riro i a Paoa-here (Pa-o-here)
Ko te Kura-ā-Awarua⁵⁹
Tupaea te whanau o Pu-ta a
I Te Areti⁶⁰.

48. He waiata nā Ngati Kuia

E he ana au , ena nohonga,
Tera te nohonga e noho ai koe,
Kei runga o Pito-one,
Kei raro o Tauranga,
Kai mai o mata, ngā kohu e tuku
Kei roto te Awanui,
Kei o tauia/taiha ka ngaro rā ia,
Taku manu tutu, taku koko tu
I te ata i whanake,
I te ata o Tu,
I te ata o Tu-mata-ueka (uenga)
I te ata i whakarahia,
I te ata i tapu-e-.

49. He tō waka, nā Ngāti Kuia

Ka taka rā whiro,
Ka taka rā Panihori,
Ka taka rā i ona haerenga
Kia utaina iho?
Kokouri,
Kokotea,
Kokopurepure,
Taku kawē nuku
Ka mahuta i te pae
Nā Pukupuku, nā Heiheī,
Ka hoa rā e Tane,
Ka hoa rā e Tangaroa,
Tane tukitukia,
Tane wawahia,
Ka puta kei waho, kei te kapua,
Te putanga ko Rongomai-ā-whiti,
Whakamaua kia tina!
Hui, e!
Taiki, e!

⁵⁸ He karakia.

⁵⁹ Te Kura a Awarua, kei Hawaiiiki.

⁶⁰ Te Areti he karakia

50. He waiata nā Ngati Kuia

He aha koe i au e Hape!
I waiho ai i konei tiori ai
Ka mokaikai a Tautini
He whakakōrero rā,
I kawea ki te wai tohi ai,
Kia whakahua ai tōna ingoa.

51. He waiata nā Maihi, o Ngati Kuia

Kua ki ake koa te tangata,
E kōrero mai rā, huri rawa atu au
E kore rā, e tata rā, ki uta rā,
Kei tokona atu e te hau puhuka
Tuku atu kia tere te moana,
Te Taura hikahika⁶¹ te whanatu,
Tō waka e Koro, nō Hawaiiki mai.

52. He waiata nā Ngati Kuia nā Te Wai Mokamoka i tito - he wahine.

Hei muri awatea, kia nohoia iho,
Whakamaui tahi atu, te kapua hokaia,
He uru whetu riki, ka hapai o te ata
Whai kau atu ana,
Te ihi a te komaru⁶²
Te waka o Paratahi⁶³
Ka tawhe o te rae, e mea nei e ure,
Ka wehi rā i a au, ka huri tō tinana
Te ia kei te Kawau⁶⁴
Kia ata tirohia, te tarehu ai/wai moku
Nou e Koupapa⁶⁵
E tau wahine koe, i whitia iho nei,
Ki te kupu o tawhiti
Kia hiwa i roto rā,
He ngakau hoki mai
Kati ka hurihia
Aku rā hurihia atu.

⁶¹ Te Taura hikahika/Te Taura e maro, he ingoa mō ngā tauwiwi

⁶² Te ihi a te Komaru, he rā o te waka

⁶³ Paratahi he ingoa mō Te Rangihaeat a

⁶⁴ Te Kawau ke Te Hoiere

⁶⁵ Koupapa nō Ngati Kuia, he tangata whai moko

55. He rangi Poi, nā Ngati Kuia

E poi, e poi, e te Hinahina-e-
Whakataha rawa i a tatou
Kia puhipuhia mai e te hautangi,
E te haumate rā,
E kai haere taku titiro
Ki a Te Wairoa.
Harahara mai-tanga o Hikawai,
Hoki atu.
E kore koe e tata mai ki te kainga,
O Whatoka,
Rakimaomao,
Taina-kore,
Taputapu-kauaka
I te Matawhero.
Kei te tarawatanga o te ure
Whiti ana, whiti ana.
Paro ana tera i tuai,
Nā te Ukai-tu,
Nā te Kokoro-matua,
I kona te aukahake,
Te Matahiroa-au kahake
Te Matakehekehe - au kahake,
Kihai rawa i ata tutuki,
Kihai rawa i ata Kakati
Puakehekehe,
Puhia e te matao
Te hua a tera,
Te taro a tera,
Te makakauaka a te wahine
Te makakauaka a te tane,
Kia kai taku hika
Ka whiu ka maka.

Nā tarawai atu,
Nā ure ko te aha,
I hara mai ki konei,
Taia mai te pupuke,
Taia mai te mahara,
Taia mai te waka o taku puta,
Tahuri ai e-
Tamore ai e-
He tuku ka haere mai ko tawhiti
E kakati poro rawa
Ki te ahi a te Taharī,
A, he awa ki Te Taharī
Kihai rawa i ata tutuki
Kihai rawa i ata kakati
Puahekeheke,
Puhia e te matao
Te hua a tera,
Te taro a tera,
Te makakauaka a te wahine,

Te makakauaka a te tane,
Kia kai taku hika,
Ka whiu, ka maka,
He atua koe e Tarapounamu
Whaitī, Whaitā.
E ai taku hika nō Kaipararaharaha
Pararaharaha.
Paripari ana te tai o te Araraharaha
Pari ana tō kete nui,
Pari ana ki te kete o Hineraitahi,
Karanga mai ai,
Te Rangituatahi,
Ko taratahi ana,
Tūtaki tahi ana,
Pakurakura ana,
Tō whareare te ruhia,
Te rawea, te tawhi
Te Kura-mai-hiti kotahi, (hiti)
Eke rawa mai ki runga ki te taumata
Pukaia, kakati,
Haumuri ai,
Hua!
Hua!

56. He tupe, or tapuae, nā Ngati Kuia.

Kei piki mai tetahi tangata ki te aroaro o
tetahi tangata, kia marama te oma, kia
takitahi tetahi ki tetahi, ka oma.

Ko tēnei karakia mo te hē o Pikiaro

Haruru mai-ā-haruru nui,
Ka toro mai-e-ka toro,
Riki mai he rikiriki,
Te ngaro atu ki Heinuku
Me hi rire,
Ka takahia i runga i o rere
Tataka te pua
Ka taka te wehi,
Wehi-nuku, wehi-rangi,
Waipapa - Wai-taura,
A, ko te rā nei,
Ka tuku atu taku tapuae,
Ka rarapa te uira,
He kio ki Taumatini,
He kio ki Taumatea,
Tena hoki rā,
Tai-te-ariki, Tai-te-area,
Kopa.

57. He waiata nā Ngati Kuia

E kai, e Kui e-
I roto i tō Kopu,
I takoto ai tōku wetewete ngakau,
Ki te hora atu ki te tangata,
Ki atu e koe, e tuatahi ana,
Kāore kia tuarua,
Kia rere ai Whai-tangata ki waho,
Taku ihu pakepake ra,
I rere koe ki te tini o te tangata, ki waho
Taku ihu tumai-e-
Matakitakitia e te putongatonga,
Ki waho Raukawa,
Tukua rawatia kia huka nawenawe,
Te huku o te atua ki runga,
Kei raua koe ra-

58. He waiata nā Ngati Kuia

Taku matua e, ko Ruaranginui,
Taku matua e, ko Ruarangiroa,
Nahana Kahungunu,
Nahana Whatonga,
Ka mate Ueroa, ka mau/pau taua
Te Whakairi, mā Irawaru e kai mai.

60. He waiata nā Ngati Kuia

E tapu ana ia taku hika
Mā ngā koko ki te Akeroa⁶⁶
Kia tukutuku mai Tahuani⁶⁷
Ki te waitoto i a au nei,
Kua pakihi au e Koro,
Te Whakātahinga te wai kohukohu.

61. He waiata nā Ngati Kuia

Kātahi nei a te mamae,
Ka ata rangona iho e au,
Taria hoki e whakahaere,
Mā ngā koko ki te Wai-tohi⁶⁸
Kia tuku mai Tahuani
Ki te wa toto i a au,
Koua pakihi au e Koro,
Te Whakahinga te wai kohukohu.

62. He tangata haere ki te tonga

Ka marama tahi atu,
Ka maramatahi mai,
Hoki rawa mai koe,
Ka ruatangatia,⁶⁹
Kei mau mai koe kei tō kopeo
He kuihi waewae o Kewa kei te kiekie
Ki tera wehenga, o Ngati-hinehau.
Ki Waiariki⁷⁰ whakawai ai.

63. Kātahi aku punga,

Ka rua aku punga,
Whai rawa ki te toru,
Raru rawa au ki te tau.
Tahu kiri e te tau,
Ka whiri nei te uaua.

69. He ngeri nā Ngati Kuia

He aha rā ka tamī
E whakatūtutia ki taku mea,
He ruru, he kōke, he kōke,
Whanake te tou i taku mea.
Mō te tiatia ki te manu teke.
Mō te titiro ki tetehi taha.
Ka tiro!
Ka tiro!

71. He Waiata

Noho puotaota, i waenga i te hono,
I te kainga tupeka, te kari o Ketekino,
Me hepuwharawhara e paeiri ana
I runga te rākau
Mā te hau e pupuhi,
Ka haere, ka ongo,
Me tuhi i taku reta.
Ki Tuhitarata, Ko hine-horo,
A, Kinitia mai ko te kiko parea,
Titiro kau atu ki te aorere mai
Mā runga ana mai, te tihi ki Tihirau,
Ko wairokiroki,
Ko te huna i te moa,
I marere iho ai te tara o te marama.

⁶⁶ Te Akeroa kei Te Hoiere

⁶⁷ Tahua-a-nini, he tūpuna o E.W.P.

⁶⁸ Waitohi, Waikawa

⁶⁹ Ko ēnei rarangi e rima mo tētahi wahine. Ka haere ia ki te tonga, i tāna hokinga mai kua hapu/ruatangatia

⁷⁰ Waiariki he pā tata ki Rimurapa i ngā rā o mua

72. He Waiata, nā Ngati Kuia

Taku mātua-e-Ko Ruarangi-nui,
Taku matua-e-Ko Ruarangiroa,
Nahana Kahungunu, nāna whatonga,
Ka mate ueroa, ka mau/pau taua
Te Whakaiti, mā Irawaru e kai mai.

74. He waiata nā Ngati Kuia

Whakatikaia ake e koe te tau,
E koe te tangata rā e,
Nāna kei awakeri.
I tika ai te huhunu
Tatai hape ia te ahi:

75. He Waiata.

Nei ka noho, rau noa hurihanga,
Hoake ka whakaaro,
Hoake au e Iti,
Kei ngā miroinga,
Kei hua ai au hoki
Ka pā. E whai!
Ko te henenga ake,
Kai kau ka mate,
Nā wai hoki te mea,
Kei tokorautia,
Ka ruru mai ki a au
Kei Herangi au
Kei papatahuri
Kei tawhiti nā koe
Homai kia poua,
He wai kei aku kamo.
Whakarehurehu ana,
Te rere mai o te ao,
Mā runga mai i ngā hiwi
Ki Tahuu ra-e-
Kei raro Parera,
E aroha nei au,
Nāna nei te tinana,
Ka riuā tēnei ki te Wao-nui-o-Tane,
Ko te huna i te Moa,
Turanga kōrero ki runga te kokohau,
Kia kinikinia-e-
Ki te wahapu nau nei e Waka
E ngaki atu-e-
Ka rawe i a au.

76. He waiata

Nei ka noho ngā nohonga atu,
A te Kani-ā-te-Huka⁷¹,
Whakarongo mai rā, e hoa mā!
Ki oku wa he noa
I te wa ngaki kai a te rau,
Nui, tō nui, kowai kia whanatu,
Ki te taka ko te umu,
Me titere mai kia kai atu au,
Ko te wa i ngaki ano au,
Nā te atua i huna iho
Ka pono tonu ano,
Taku aniwatanga ki te kai a Tiki
E te tahuri mai ka kitea mai,
Te mangu i a au,
Nā te tau au kei ki mai kia tokoruatia
I tōku whakaaro,
Ka uru te hina
Aha te pahau
Me tuku koe ki ihopuni⁷²
Kia roa te mahinga.
Hei konei au whakamau atu ai
He makarangi
Ka tuitui te remu⁷³
Ka taikutia ki te whare.

77. He waiata

Ko Miromiro i Rangi-ā-tara,
Kei te whakahouhou ki ngā mahi,
Kei te wetewete tō hianga,
Ka tata te huaia
He mahinga hou-e-
Nō Puanga-raro
I keukeu ai Taki-porutu⁷⁴
Ki te whakakaupapa,
Mate rawa i a au,
Ko Tama-Kai-tu,
I konei maua e tu tatahi ana,
E ako ana ki te kai teka-i.

⁷¹ he kāinga

⁷² Me tuku atu ki tetahi wahine.

⁷³ Mo te wahine puremu.

⁷⁴ Te ingoa o tetahi rangatira

79. He Waiata

Nei ka noho Te-paki-o-Whanui⁷⁵
Kowai rawa te tohunga
I wehe ki te wai kia mauru ai
He raro manako atu
He puia i ka, tu ki Tongariro raia,
Ko te rite i te puku e ao noa atu
E Para mā-e-! tirohia mai au,
Kei te puawheawhe ana,
He ao tuauru,
He paea hurikino, te paea i te tinana
I whea nei te tane, i te tuatahitanga,
Tena pea koe ka riro i taku rehu
Whai atu Hone ki te wa paepae,
Kuiti, 'hara rawa i tō mere
Te huinga hau mā'
Kei te puawheawhe te awa ki Kawhia,
He rerenga Kaipuke nou e Tame-tiki
E ahu ana koe ko Whakatu-raia,
Ngā tohu o te kino i a au i te rau.

81. He waiata oriori

Tera te marama whakaputa ke mai,
Utaina au he hiwi uira
Kua rua wharo, te waka i taku koro
Te Kenu i poki ai taku wairua
Tirohia mai ano ki te mea ka pae,
Toreretia ki te hopu i te ati
Hei kai mahaku te upoko o te wahine
E awhitia mai rā,
Ko te upoko rā kei taku pata,
Nau koa ngau kino i a au,
A - A A.

82. He waiata

Ka ua ngā ngutu,
He ui ki a au,
E piria nei ko te aha,
E oroi aku ngutu,
E mau ana te tinana
A! A! A!

84. He waiata

Kāore taku raru, i pongia au ki te hau e
Waiho nei taku tau
He kai mā te kuri,
E hoa mā e! Ka kite mai koutou,
Te Koheratanga mai o te uira,
I runga i te puke i te awatea ai,
I te uru makomako.
Tuku mai tō ihu ki raro nei,
Miti ai, hongī ai, ngau ai,
I te tara nā.
Turama tonu atu ngā heketanga i tae e
Tahuri mai ki muri
Ngā mania ki waho Te Totara
Ka hoki rere te tara nā.
Ngā whakawhitinga ki Waipoua, i Puhirua
rā,
Whai atu rā koe ki te ure i puhia
Ki te Kura, ki te rau kawa
Ka kawa tō hoku, ka waiho i konei,
Haere riwha ana te tara nā
Koe e tarure ki te taha
I te ainga mai o te ure
Pana nei tōna kai
Me he ukuinanga peka ki tana whiti
Me Kawhaki te tara
Ki raro ki Pateko,
Hi reira i tu ai Keretumu
Kei raro nei haumiri ai
Nāku nei ngā mahi i ruke, i raurangi.
Ka tukuna atu nā ia
He kupenga karu wha.

86. He waiata nā Ngati Kuia - nā Maihi

Haea mai te ata,
Ka mau Hine rā,
Ka whai ki te maru awatea
Hoatu he kōrero
Ka tawhi e koe,
Ki te mauri ora
I rere ai te puna
Toka te manawa o Rauru (ki tahi)
Tina te toka i Hawaiki
Rarau te peke o Timu-rangi.

⁷⁵ He whetu

89. He waiata nā Ngati Kuia

E waiho ana rā taku tau
Hei ngaki kai mā te Atua,
Te wetea tua o ngā roto
Ko te tauiho roa te ore hotuku
E kore, e taku tau
E he ki o maua kahu papaki
Hei ahau anake
He whakatahoketohe mahaku
I te maru awatea
He kai hapainga
He matemate kohai
Hoki mai ki au,
E tere ki te uru,
Mana e ki mai ana
He kai māku kei te tau
Kei hi atu ki aku pewa.

94. He waiata nā Ngati Kuia

E hara i te mea , me kohiti ahaku
He tau ka wareware nahaku
I te rangi poto atu
I ti te ahi kino
Kei a whaene rā
Ko tō kakara rā
Te hara mai ki au-e-

97. He Karakia mō te rangi

Kowai ko te tuhi
I tuhia mai ai au,
Te makau i ahau,
Ko te tuhi-o-te-rangi,
I tauwhiro ai
Ki a Rua-potango
Ki a Tutu-i-te rangi
Me i ko Kai-awa koe
Ko te Tara-o Matua,
Kia tutu i te rangi
Te Hau-o-Titapu
E toko koe i ahau

98. He karakia nā Ngati Kuia

Piki ake au, ki runga ki Taumata
Ki te Rua-o-whakaoma
Kia whakaoma au
Te Rua-o-Pakapeka
Te Rua-o-Matua
E torohakina ai
Ka taea e koe e Tama!
Te ara ki Pikopiko-i-whiti

99. He Ngati Kuia Waiata

Ki mai nā koe ki au
He kau matua ahau
Kāore hoki koe
Kia neinei ake
Ka pā hoki rā,
Te marama i te wai
Ka Kureherehetia
Ngā raho o Takirua.

100.

Nei ka noho te rupe o taku whare
E Pā, mōe roa, maranga mai ki runga
Kia tokia tō kiri e te kohu tuku iho.
I runga Tutu-mapou
Tae rawa te tuii
I runga o te miki
Ngā puke whakamana
A te iwi i te mate nā,
Rangaranga tu te haere
Ngā tai au paki i waho o Taonui⁷⁶
E ū rā o mata te tihi ki Tararua
Kia tomo tu koe te whare i a te Whiwhi⁷⁷
Kia matakitaki te tini o Raukawa nā
Ranga tu te haere ngā wharehauhau
I roto o 'Tikei, kia whakamau koe
Te Tini-o-'Raukawa
Te nui-o-'Kauwhata,
E tu e Pā! i te kauhau riri
Kei o papa, ka riro i te heke
Nāna hoki koe, kei kawē nui mai
Kati, ka hoki mai, ngā whare huihui
I roto o Whakatu
Kei o matua, te a waiho koe
I te riri whakahoki i roto Hikapu
Kei o tupuna
Ka ngaro rā ia ki te mate na-i-.

102. E rere e te ao, mā runga ana mai o
Maungatapu,
Ka tahuri ki tua, kai Whakatu, ra-i,
E hoia ra-e!
Mana e huri mai, Mauga-one-hunga
Ki Totaranui, i kuihi atu ai,
Kei te maru ahiahi i ruku popoi ai
Kei a koe e Kui.

⁷⁶ Kei Anamahanga - Taonui-o-Kupe

⁷⁷ Te hoa wahine a Matene Te Whiwhi

104. Karakia waka, nā Kati Kuia, ina ka eketia e te putai.

E aha kei te rangi e tuku nei,
E te Waikohu.
Te rangi whakaepa kei te poito
E tapu nei hoki au ki tahaki
E tapu nei hoki au ki tahaki
Ki tamawahinetia e au.

105. Nā Ngati Kuia

Heria mai taku ika, taku ika,
Taku Arawa, taku rawaru-pounaho
Ko aku mata, kihai ano i uhihia
E ka tuai tonu.

106. He waiata nā Ngati Kuia

Ki mai te tangata, he mokai
Ka ki atu e koe, he mokai hoki taku
tupuna,
Aku manu nui a Weka
Nāna i topetope te tino o te aio
Mō te rourou tu mai kei Hawaiiki
E Hine!

107. He waiata nā Ngati Kuia

Tēnei te ahi te mahiti nei
Tau rawa mai kei taku tawhito
Whanake te hirihiri
Me kowai rā koe tata mai,
Tira mate i Aropi-raia,
Hei whakaara i taku nei moe

108. He waiata nā Ngati Kuia

Kaua tō kiri e haea ki te kūkū wai tai
Haere mai rā ki te maramara pounamu
I a Hine-rakaia⁷⁸ e ia Hine-waiata
Waiatatia Tai-ā-huru

110. He waiata nā Ngati Kuia

Tena taku manu ka kopa i a au,
I mohi atu ano i te ua i te Kahu⁷⁹
I te maramara nō Tuki-wai
Kua rere nō te whakaurupa,
Me tuku ake ki Onu.

Haere e tama! Ki te koha kōrero a
Tiakitai⁸⁰

Ki waho o Raukawa
I pēhia rā e rua taitai nui
He waka i ora i te moana,
Mawai koa koe e tiki e wewete

116. Waiata Ngati Kuia

Kāore te pō nei, te nuka ki tō papaki
Kati, ka pono mai te hoa o te teina
He kawē rā i aku mihi
Ki reira huri ai-e-
Kāore te pō nei i tuarua rawa mai,
Kowai tohu ai e hokia mai hoki,
Te mea ano au ka whiua ka maka,
Ka waiho i konei i kona e te ngutu,
Ani noa mai ai, He koha rā nāku, ko enei
ngā tau
Kia nohoia iho
Kauaka e riria, tukua mai ki au
He pō kotahi hoki, ka hokaia atu ano,
Tou hoa moenga, o ngā raro ra-e
Kei tohu mai koe, kei te rapu nei au
Kei te oi ano, e raro i a au,
Ki te ai mā taku tike
I te rau o te ure
Ka horopatoatia e Hine-nui-te-po
Ko te reka i whāia,
Whiri ana i aku papa-e-i

⁷⁸ Hine-rakaia, he tūpuna nō Ngati Kuia

⁷⁹ Kakahu

⁸⁰ He ariki nō Ngati Kahungunu i toromi rātou ko
ōna hoa i Raukawa

128. Nā Ngati Kuia

Mahue Tawhti-nui⁸¹ mō te hika i a Ware⁸²
Mahue Aropaoa⁸³ mō te hika, i a
Tamairangi
Koia hoki rā tēnei hanga e pohau noa
nei.

134. Ko te huruhuru o Rangi,
Kia whakahinga-ā--
Kia whakahinga ki te hau,
Kia whakahinga ki te tonga.
E Rangi, e riri,
E Rangi e kuhā (Nguha)-
E Rangi e mio ka tauhā-e-i
Ko tu-whenua kia haere mai,
Kia inumia te hoenei
Tere te waka, tere a uta,
Tere te waka, tere a tai,
Te inumia hei,
A, taia! taia! te rangi
Ena taku tata,
Hapai atu hoki au i taku hoe nei
Ko Whatu-manga-nui ki te tai nei,
Te tai roa.
Tuiiri, te mata kia watea,
Whatawhata kei a Haruru,
Takohia⁸⁴, tupeka,
Ka hura tata uta,
Ka hura tata tai,
Tena hoki rā te awa i tuituia,
Tena hoki rā te awa i toetoea,
Tukua atu waka te tawhangawhanga⁸⁵
Kia puta ki waho
Eke pena ki tu-whenua,-e-.

⁸¹ Kei Hoiere

⁸² he whanaunga nō Tamairangi

⁸³ he motu

⁸⁴ Tangohia

⁸⁵ putai.

137. He kawa whare

Kei awai te uru te takapau,
Kei a Rongomai-awhea⁸⁶
Te uru, te takapau,
Manini⁸⁷ e marawea-e, (?marawe)
Taiki-e!
Whakahope nuku,
Hui-e!
Taiki-e!

138. He takapau whare.

Horahorahia, horahorahia tō uru-ariki
Tō uru-ariki
Me tō pinaki⁸⁸
Me to pinaki
A, kia nene ai
Te tangata i noho i te whaitoka⁸⁹
Kia ata tuha, kia ata tuha
Kei Kerēia⁹⁰,
He moe ariari⁹¹te moe ai
He moe ariari te moe ai.

Ki te tika te karakia nei ka ora hoki te tangata
me te whare. Ki te hapa tetahi kupu o te
karakia ka mate tangata nāna te karakia me te
whare katoa.

⁸⁶ He atua nō runga

⁸⁷ Kia tika te karakia

⁸⁸ kia whaiti hoki te karakia

⁸⁹ Ko te tangata māna te kai e tohatoha

⁹⁰ riri

⁹¹ te moe kaua e korikori

Ngā Pukapuka Tautoko

- Anderson, Atholl, 1986. *Te Puoho's Last Raid*. Dunedin: Otago Heritage Books.
- Baldwin, Olive, 1976. *Story of New Zealand's French Pass and D'Urville Island*. Auckland: Wm.Heineman Ltd.
- - 1990. *A Great N.Z. Adventure*. Wellington: Fields Publishing House.
- Barratt, Glynn, 1987. *Queen Charlotte Sound New Zealand - The Traditional and European Records 1820*. Canada: Carleton University Press.
- Beattie, James Herries, ed. A. Anderson., 1993. *Traditional Lifeways of the Southern Māori*. Dunedin: Dunedin of Otago Press.
- Bible Society of New Zealand. 1988. *Ko Te Paipera A Tapu*. Wellington.
- Brayshaw, Norman H., 1964. *Canvas and Gold*. Blenheim: Express Printing Works.
- Buick, T. L., 1976. *An Old New Zealander*. Christchurch: Whitcombe & Tombs, Ltd.
- Cowan, James, 1911. *Pelorus Jack*. Christchurch: Whitcome & Tombs Ltd.
- Dept. Internal Affairs, 1990. *Ngā Tāngata Taumata Rau*. Wellington: Allen & Unwin NZ Ltd.
- Elkington, James. 1978. *Elkingtons of D'Urville*. Hamilton: Ko tēnei pukapuka e mau ana i te kaituhi.
- Elvy, W.J., 1957. *Kei Puta te Wairau*. Christchurch: Whitcombs and Tombs.
- Grace, Archdeacon, 1901. 'Māori Traditions From D'Urville Island', *JPS 10*: 65-67 Wellington: Whitcombe & Tombs.
- Grove, Neil, 1981. *Ngā Pēpeha a ngā Tūpuna*. Wellington: Victoria University.
- H.T. of Croiselles 1901, 'Te Kawau a Toru' *JPS 10*: 74 Wellington: Whitcome & Tombs.
-

Insull, H.A., 1828. 'Place names of Pelorus Sounds'. MS 1366 Auckland Museum.

Kaamira, Himiona, 1957. 'Kupe' *JPS* 66: 219. Wellington: Polynesian Society Incorporated.

Morera, Hariata Whakatau, 1930 'Kōrero mō Kāti Kuri'. Kaikoura.

MacGregor, Miriam, 1975. *Petticoat Pioneers*. Wellington: A.H & A.W. Reed Ltd.

McEwan, J.M., 1986. *Rangitāne a Tribal History*. Auckland: Methuen Publishers Ltd.

McGregor, John, 1864. *Popular Māori Songs* Auckland: John Henry Field Printer.

McIntosh, A., 1940. *Marlborough - a Provincial History*.

Nelson Minute Books, 1883. 'Wakapuaka Block' M.B. 1.

New Zealand Geographic Board. 1990. *He Kōrero Pūrākau Mō Ngā Taunahanahatanga a Ngā Tūpuna*. Wellington.

Ngata, A.T., 1990. *Ngā Moteatea III*. 230-231. Auckland: Polynesian Society Inc.

- - 1990 *Ngā Moteatea IV* 82-83 Auckland: Polynesian Society Inc.

Ōmaka Marae, 1985. *Te Aroha o te Waipounamu*. Blenheim.

Orbell, M., 1968. *Māori Folktales*. Auckland: Blackwood and Janet Paul Ltd.

O'Regan, S. 1987 'Queen Charlotte Sound: Aspects of Māori Traditional History' *Queen Charlotte Sound The Traditional and European Records 1820*. Ottawa, Canada: Carleton University Press.

Pākauwera, E.W. & S.P. Smith (translator), 1894. 'Ko Hinepopo' *JPS* 3: 98-104. Wellington: Lyon and Blair.

- - 1917 'Notes on the Ngāti Kuia Tribe of the South Island' N.Z. *JPS* 26, 116-129 New Plymouth.

- - msa. 'Ko te Kōrero Mō Riia' Turnbull MS 1187: 50-51, 1894.

- - msb. 'Ngāti Ira Notes' Turnbull MS 1187: 70-72, 1894.



- - msc. 'Tāwhaki' Turnbull MS 1187: 313-314, 1894.

- - msd. 'Ngāti Kuia Notes' 1894 MS 1187, Item 162 1894.

Peart, J.D., 1937. *Old Tasman Bay*. Nelson: R. Lucas and Son.

Roberts, W.H. Sherwood, 1912. *Māori Nomenclature*. Dunedin: Otago Daily Times Office.

Rutland, Joshua, 1897. 'Ancient Human Occupation of Pelorus District' *JPS* 3: 220-232. Wellington: Lyon and Blair.

Shand, Alexander, 1894. 'The Moriori People of the Chantham Islands.' *JPS* 3: 76-92. Wellington: Lyon and Blair.

Simmons, D.R., 1986. *Tā Moko*. Auckland. Reed Methuen Publishers Ltd.

Smith, Stephenson, Percy, 1910. *History and Traditions of the Māoris of the West Coast*. New Plymouth. Thomas Avery.

- - 1910 *History and Traditions of the Taranaki Coast* New Plymouth, Thomas Avery.

- - 1894 MS 1187 'The Ngāti Ira Tribe'. Pg 396.

Spragg, Eleanor, 1990. *Te Rauparaha*.

Taylor, W.A., 1950. *Lore and History of the South Island Māori*. Christchurch: Bascands Ltd.

Te Riria & David Simmons. 1989. *Māori Tatoo*. Auckland. Bush Press Communications Ltd.

Tremewan, Christine M., 1992. *Myths from Murihiku* PhD thesis Christchurch, University of Canterbury.

Tiramōrehu, Matiaha, 1987 edited by Manu Van Ballekom, & Ray Harlow. *Te Waiatatanga mai o te Atua*. Canterbury Māori Studies. Christchurch.

Watson, M. & Orbell, M., 1983. *Two Stories from Marlborough*. Christchurch: University of Canterbury.

White, John, 1887. *The Ancient History of the Māori*. V.III: 188. Wellington: George Didsbury Government Printer.

Wohlers, J.F. MS 850



Rārangi Whakaatu

| | |
|------------------------|--|
| Anderson | 5, 41, 91 |
| Aorere | 55, 85 |
| Aotearoa | 2, 4, 7, 21, 22, 29, 30, 40, 64, 76 |
| Aperira | 41 |
| Apitia | 65 |
| Arapaoa | 13, 19, 23, 35, 43-45 |
| Atiawa | 43, 66 |
| Aua | 2, 15, 18, 30, 31, 33, 39, 59, 66, 77 |
| Awaawa-wetewete-tapiki | 10 |
| Beattie/Anderson | 5 |
| Cowan | 32, 53, 68, 91 |
| Elvy | 1, 36-38, 44, 91 |
| Haeata | 6 |
| Hapai | 5, 15-18, 33, 43, 76, 83, 90 |
| Hapuku | 24, 49, 50 |
| Harlow | 93 |
| Hawaiki | 3, 21, 22, 50, 83, 87, 89 |
| Hemi | 1, 6, 9, 12, 21, 32, 33, 39, 48, 53, 54, 57-59, 62, 68 |
| Hika | 15, 43, 44, 69, 77, 79-81, 84, 85, 90 |
| Hikapu | 13, 64, 65, 68, 88 |
| Hiki-paroa | 49-52 |
| Himi-one | 43 |
| Hine-korangi | 67 |
| Hine-nui-te-pō | 14, 89 |
| Hinearorangi | 10, 12, 35, 41 |
| Hinekawa | 11, 41, 42, 59, 60 |
| Hinepoupou | i, 7, 49, 53 |
| Hippolite | 6, 12, 42 |
| Hohepa | 9, 39 |
| Hoiere | 2, 3, 13, 24, 30, 32-34, 36, 38, 39, 44, 49, 64, 68, 73, 74, 76-78, 83, 85, 90 |
| Hypolite | 13 |
| Inanga | 31 |
| Insull | 1, 7, 13, 92 |
| Ira | 2, 36, 37, 43-48, 92, 93 |
| Irawaru | 14, 19, 85, 86 |
| Kahua-a-Tāne | 43 |
| Kahukura-ā-Tāne | 45 |
| Kaikoura | 8, 47, 64, 92 |
| Kaitangata | 43, 44 |
| Kakaharoa | 13 |
| Kakapo | 24 |
| Kamira | 22 |
| Kapiti | 36, 40, 44, 45, 47, 53, 59 |
| Karakia | 13, 18, 32, 49, 66-68, 70, 71, 78, 79, 81, 83, 84, 88, 90 |
| Karakia - hau | 67 |
| Karakia - hī ika | 67 |
| Karakia - rangi | 67 |
| Karakia - waka | 67 |
| Karakia whare | 67 |
| Karihi | 18, 18, 77 |
| Karori | 44 |

| | |
|-------------------------|--|
| Karoro | 30 |
| Kāti-Rakai | 5 |
| Kauawe | 38 |
| Kauwhata | 68, 88 |
| Kawau-paka | 30, 31 |
| Kawhia | 22, 36, 46, 87 |
| Keepa Te Rangihwinui | 10 |
| Kehaia | i, 10, 37, 41, 54, 59, 63 |
| Kekerengu | 43-45, 47, 48, 72, 76 |
| Koanga-umu | 9 |
| Koauau | 32 |
| Kohina | 71, 72, 76 |
| Kopuru | 53 |
| Kōti Whenua | 6, 13, 22, 38-40 |
| Koura | 29, 31, 38 |
| Kui | 3, 9, 11, 73, 76, 77, 85, 88 |
| Kunari | 64, 65 |
| Kupe | i, 21-24, 30, 32, 40, 46, 65, 68, 88, 92 |
| Kura-te-au | 23, 31 |
| Kurahaupō | 5, 9-11 |
| MacDonald | 6, 8 |
| Shirley | 43 |
| MacKay | 40 |
| Mahanga-puhua | 43 |
| Māhanga-pūhua | 45 |
| Mahuika | 14, 81 |
| Maitai | 5 |
| Makara | 41 |
| Makarika | 41, 42, 67 |
| Mānga | 8, 31, 90 |
| Manini-pounamu | 49-53 |
| Manu Korihi | 43 |
| Maraki | 75 |
| Marua | 63 |
| Mātakitaki-a-Kupe | 46 |
| Matapihi | 8 |
| Matau-a-piki-mai-awatea | 14 |
| Mate | 2, 6, 10, 13, 15-18, 22, 25-28, 30, 32, 34, 37-41, 47, 48, 50-53, 57, 59, 61, 63, 64, 68-71, 73, 77, 78, 80, 82, 85, 86, 88-90 |
| Māui | i, 1, 3, 4, 6, 10, 11, 14, 15, 19-22, 30, 34, 36, 42, 54, 60, 71, 73, 81 |
| Maukatapu | 5 |
| Maungaraka | 44 |
| Maungatapu | 5, 88 |
| Mauriri | 59, 60, 62 |
| McGregor | 67, 92 |
| McIntosh | 1, 92 |
| Meihana | 7, 26, 35 |
| Mere | 13, 38, 42, 56, 64, 87 |
| Miti Karukaru | 37 |
| Moketapu | 5 |
| Morera | 8, 92 |
| Moriori | 5, 13, 93 |
| Moromona | 39 |
| Mukeke | 64, 77 |

| | |
|------------------------------|--|
| Murihiku | 19, 93 |
| Ngā Tai Whakahokihoki a Pani | 23 |
| Ngā Tamahine a Pani | 23 |
| Ngā Tauari o Matahorua | 23 |
| Ngā Waka-o-Kupe | 23 |
| Ngā Whatu | 23, 44 |
| Ngā Whatu Kaipono | 23 |
| Ngahu | 23 |
| Ngāi Tara | 9, 34, 45, 55, 66 |
| Ngāi Te Ao | 45 |
| Ngaio | 72, 76 |
| Ngata | 1, 22, 43, 44, 70, 92 |
| Ngāti Awa | 39, 40 |
| Ngāti Hinetuhi | 43 |
| Ngāti Ira | 2, 36, 37, 43-48, 92, 93 |
| Ngāti Koata | 1, 6, 22, 32, 34, 36-40, 54, 58-62, 66, 80 |
| Ngāti Mamoe | 2 |
| Ngāti Moe | 45 |
| Ngāti Mutunga | 43, 44, 46, 47, 65 |
| Ngāti Rarua | 22, 66 |
| Ngāti Raukawa | 1, 2, 11, 36 |
| Ngāti Rongomai | 69, 82 |
| Ngāti Takihiku | 41 |
| Ngāti Toa | 1, 5, 36-41, 43, 44, 46, 47, 65, 66, 73 |
| Ngāti Tūmatakōkiri | 9 |
| Ngāti Whakamana | 11, 35 |
| Ngeri | 67-69, 81, 82, 85 |
| Ngoio | 30 |
| Nukuwaiata | 13 |
| Ohana | 31, 55, 57 |
| Ohiwa | 64 |
| Okiwi | 8 |
| Okuri | 57 |
| Orbell | 53, 92, 94 |
| Oriori | 67-70, 87 |
| Otama-ā-kura | 47 |
| O'Regan | 1, 2, 73, 92 |
| Pa-te-ika | 43 |
| Paaka | 41 |
| Paekawakawa | 44, 47 |
| Pari-ā-rua | 44-46 |
| Pātiti | 53 |
| Peart | 40, 93 |
| Pehi Kupe | 40, 65 |
| Pehunga-i-te-rangi | 43 |
| Pelorus jack | 32, 91 |
| Pikimai | 15, 55 |
| Pirihira | 41 |
| Pitt | 40, 41 |
| Pokiki | 9 |
| Poneke | 32, 40, 41, 43, 55, 64 |
| Poraka | 29 |
| Pōrangahau | 43 |
| Pou Whakarewarewa | 37, 38 |

| | |
|-------------------------------|---|
| Puketapu | 39 |
| Puna | 5, 7, 57, 58, 64, 74, 76, 87 |
| Puwai-awa-tahi | 24, 25 |
| Rakainui | 43 |
| Rangi-riri | 22 |
| Rangiatea | 75, 78 |
| Rangitāne | 2, 9, 11, 21, 34-37, 45, 59, 66, 73, 78, 92 |
| Rangitoto ki te Tonga | 2, 6, 13, 22, 29, 30, 32, 34, 37, 39, 55, 59, 65 |
| Ratima | 43 |
| Raukawa | 1, 2, 5, 11, 22, 36, 44, 45, 47, 68, 81, 82, 85, 88, 89 |
| Rimurapa | 44, 47, 85 |
| Roberts | 23, 93 |
| Rongotai | 55 |
| Rongotamea | 3, 5, 10, 26, 35 |
| Rupe | 18, 68, 77, 78, 88 |
| Ruruku | 38, 40 |
| Rutland | 13, 93 |
| Sciascia | 7 |
| Tahu | 31, 47, 48, 50, 54-58, 66, 67, 78, 79, 85 |
| Taiaha | 3, 43-46, 61, 71, 72, 76, 81 |
| Taioru-a-tapu | 43 |
| Takapourewa | 29 |
| Takatahi | 55 |
| Takitimu | 5 |
| Tamaiharanui | 65 |
| Tamairangi | i, 10, 43-48, 72, 90 |
| Tamure | 31 |
| Tangaroa | 58, 83 |
| Tapu-te-ranga | 44, 47 |
| Tapuae | 67, 84 |
| Tara | 9, 26, 30, 34, 43-46, 55, 66, 67, 69, 78, 81, 82, 85-88 |
| Tara-punga | 30 |
| Taranaki | 46, 93 |
| Taranga | 19 |
| Tarapounamu | 69, 81, 84 |
| Tauiao | 43 |
| Tāwera | 48 |
| Tāwhaki | i, 10, 14-19, 77, 93 |
| Tawhatahi | 43 |
| Tawhitinui | 13 |
| Taylor | 9, 93 |
| Te Ana a Pani | 23 |
| Te Ana o te wheke a Muturangi | 23 |
| Te Ana-a-Tamairangi | 46 |
| Te Ana-paura | 46 |
| Te Ao Kino | 43 |
| Te Ao Matarahi | 43 |
| Te Aroha o te Waipounamu | 3, 34, 92 |
| Te Ati Awa | 1, 65, 76 |
| Te Aumiti | 22, 23, 30-33 |
| Te Awatea Hou | 6, 33 |
| Te Hapai-o-te-rangi | 43 |
| Te Hora | 8, 59, 60, 64, 68, 73, 74, 85 |
| Te Huka-tai-o-Ruatapu | 45 |

| | |
|---------------------------|---------------------------------------|
| Te Ika-a-mau-wawe | 43 |
| Te Iwa-whakataka | 10 |
| Te Kahawai | 41 |
| Te Kakau o te toki a Kupe | 23 |
| Te Karaka | 48 |
| Te Kēkerengū | 45, 47, 48, 72, 76 |
| Te Koake | 64 |
| Te Koiti | 39 |
| Te Kopi-o-Kupe | 23 |
| Te Kupenga o Kupe | 23 |
| Te Makatu o te rangi | 43 |
| Te Matau | 14-17, 24, 25, 40, 78 |
| Te Matau-a-Pikimai | 15 |
| Te Mete | 5, 10, 14, 19, 23, 37, 43, 64, 65, 76 |
| Te Miha | 43, 48 |
| Te Miha-o-te-rangi | 43 |
| Te Mimi o Kupe | 23 |
| Te Mokai a Pani | 23 |
| Te Ope a Kupe | 23 |
| Te Patete | 39 |
| Te Pehi Kupe | 40 |
| Te Poki | 46 |
| Te Putu | 37, 39, 54, 59-63 |
| Te Raekau moana | 43 |
| Te Raka-Tu-Whenua | 23 |
| Te Rangi tuatahi | 43 |
| Te Rangihaeata | 44-47, 83 |
| Te Rangihiroa | 60-62 |
| Te Rau-paraha | 13, 36, 40, 46, 47, 64, 65 |
| Te Reinga | 22 |
| Te Rōnaki | 45 |
| Te Ruihi | 43 |
| Te Taitapu | 10 |
| Te Tao nui a Kupe | 23 |
| Te Taumanu-o-Matahorua | 23 |
| Te Tuhi-o-te-pō | 22 |
| Te Uira Karapa | 23 |
| Te Umu Wheke | 23 |
| Te uri-popo | 43 |
| Te Uripopo | 43 |
| Te Waiharakeke | 6, 34, 60 |
| Te Waka a Pani | 23 |
| Te Wanake | 43 |
| Te Wheke | 13, 21-23 |
| Te Wheke-a-Muturangi | 23 |
| Te Whetu | 39 |
| Te Whiringa rākau | 43 |
| Te Whiwahi | 68, 74, 88 |
| Tekateka | 40 |
| Tihi-o-Manōno | 14 |
| Tītahi | 45 |
| Titirangi | 13, 65 |
| Toitoi | 31 |
| Toka Kotuku | 49 |

| | |
|------------------------|---|
| Totaranui | 2, 4, 13, 36, 88 |
| Tremewan | 19, 93 |
| Tuhirangi | 22, 32 |
| Tukupō | 43 |
| Tuna | 14, 27, 31 |
| Tupe | 67, 84 |
| Turi-whatu | 30 |
| Turia | 24, 25, 43 |
| Tutepourangi | i, 1, 7, 10, 12, 32, 34-42, 59-62 |
| Tutu-mapou | 68, 88 |
| Ueroa | 43, 85, 86 |
| Umuwheke | 23 |
| Van Ballekom | 93 |
| Waiata | 5, 7, 10, 17, 44, 45, 47, 57, 58, 61, 64, 66-72, 75-83, 85-89 |
| Waiata Karakia | 67, 81 |
| Waiata poi | 67-69 |
| Waiata tangi | 44, 45, 67, 68 |
| Waihaere | 37, 59-61, 64 |
| Waikura | i, 10, 54-58 |
| Wainui | 9, 10, 79, 80 |
| Waiorua | 36, 59 |
| Waipounamu | 1-3, 5, 6, 10, 15, 22, 30, 33, 34, 36, 37, 44-47, 53, 92 |
| Wairarapa | 35, 45, 48 |
| Ware | 27, 28, 44, 78, 90 |
| Watson | 53, 94 |
| Wawara-i-te-rangi | 43 |
| Whaitiri | 15-18, 71, 77, 80 |
| Whakapuaka | 38, 40, 41 |
| Whakatari | 60 |
| Whakatū | 2, 3, 5-8, 13, 32, 33, 35, 36, 39, 40, 55, 57, 59, 60, 68, 73, 87, 88 |
| Whanganui-ā-Tara | 45, 46 |
| Whangarae | 8, 13, 73 |
| Wharekauri | 65 |
| Whata-kai-a-Tamairangi | 46 |
| Whatonga | 43, 85, 86 |
| Whekenui | 23, 76 |
| Whiria | 38 |
| White | 3, 15, 94 |
| Wohlers | 7, 94 |